

## Članak 3.

Pročišćena verzija teksta Konvencije iz članka 1. ovoga Zakona, kako je izmijenjena i dopunjena Ugovorima i Odlukama iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

## KONVENCIJA O ZAJEDNIČKOM PROVOZNOJ POSTUPKU

REPUBLIKA AUSTRIJA, REPUBLIKA FINSKA, REPUBLIKA ISLAND, KRALJEVINA NORVEŠKA, KRALJEVINA ŠVEDSKA, ŠVICARSKA KONFEDERACIJA<sup>1</sup>

u daljnjem tekstu zemlje EFTA-e,

EUROPSKA EKONOMSKA ZAJEDNICA,

u daljnjem tekstu Zajednica,

uzimajući u obzir ugovore o slobodnoj trgovini između Zajednice i svake od zemalja EFTA-e,

uzimajući u obzir zajedničku deklaraciju koju su donijeli ministri zemalja EFTA-e i zemalja članica Zajednice i Komisije Europskih zajednica u Luxembourgu 9. travnja 1984. kojom se poziva na stvaranje europskoga gospodarskoga prostora, posebno u pogledu pojednostavnjenja graničnih formalnosti i pravila o podrijetlu,

uzimajući u obzir Konvenciju o pojednostavnjenju formalnosti u trgovini robom, sklopljenu između zemalja EFTA-e i Zajednice, kojom se uvodi jedinstvenu carinsku deklaraciju za uporabu u takvoj trgovini,

smatrajući da bi uporaba ove jedinstvene deklaracije u okviru zajedničkog proвозnog postupka za prijevoz robe između Zajednice i zemalja EFTA-e i između samih zemalja EFTA-e dovela do pojednostavnjenja,

smatrajući da bi najprikladniji način za postizanje ovoga cilja bio da se proвозni postupak, koji se trenutno primjenjuje za prijevoz robe unutar Zajednice, između Zajednice i Austrije i Švicarske, te između Austrije i Švicarske, proširi na one zemlje EFTA-e koje ga ne primjenjuju,

uzimajući također u obzir nordijski proвозni red koji se primjenjuje između Finske, Norveške i Švedske,

odlučile su sklopiti sljedeću Konvenciju:

### OPĆE ODREDBE

#### Članak 1.

1. Ovom se Konvencijom utvrđuje mjere za prijevoz robe u proвозu između Zajednice i zemalja EFTA-e, kao i među samim zemljama EFTA-e, prema potrebi uključujući robu koju se pretovaruje, ponovno izvozi ili skladišti, uvođenjem zajedničkog proвозnog postupka bez obzira na vrstu i podrijetlo robe.

2. Ne dovodeći u pitanje odredbe ove Konvencije, a posebno one u pogledu jamstava, smatra se da je roba koja prometuje Zajednicom stavljena u proвозni postupak Zajednice.

3. Sukladno odredbama dolje navedenih članaka 7. i 12., pravila koja uređuju zajednički proвозni postupak utvrđena su u Dodacima I. i II. ove Konvencije.

4. Deklaracije za postupak proвозa i proвозne isprave u svrhu zajedničkog proвозnog postupka u skladu su s Dodatkom III. i ispunjavaju se u skladu s njime.

<sup>1</sup> Ispravak Konvencije (SL br. L 243 od 27. kolovoza 1987., str. 50).

#### Članak 2.

1. Zajednički proвозni postupak se u daljnjem tekstu opisuje kao postupak T1 ili postupak T2, ovisno o slučaju.

2. Postupak T1 može se primijeniti na svu robu koja se prevozi u skladu s člankom 1. stavkom 1.

3. Postupak T2 primjenjuje se na svu robu koja se prevozi u skladu s člankom 1. stavkom 1:

a) u Zajednici:

samo kad je roba o kojoj je riječ roba Zajednice. Pod pojmom »roba Zajednice« smatra se roba:

– u cijelosti dobivenu na carinskom području Zajednice bez dodatka robe iz trećih zemalja ili teritorija koja nisu dio carinskoga područja Zajednice.

– iz zemalja ili teritorija koji nisu dio carinskoga područja Zajednice koja je puštena u slobodni promet u zemlji članici.

– dobivenu na carinskom području Zajednice od robe isključivo iz druge alineje ili iz prve i druge alineje.

Međutim, ne dovodeći u pitanje ovu Konvenciju ili druge sporazume koje je sklopila Zajednica, roba koja se ponovno uvozi na carinsko područje Zajednice nakon što je bila izvezena izvan toga područja se ne smatra robom Zajednice, iako ispunjava uvjete utvrđene u jednoj od tri prethodne alineje.

b) u zemlji EFTA-e:

samo kada je roba stigla u zemlju EFTA-e temeljem postupka T2 i ponovno se izvozi pod posebnim uvjetima utvrđenima u članku 9.

4. Posebni uvjeti utvrđeni u ovoj Konvenciji u vezi sa stavljanjem robe u postupak T2 također se primjenjuju na izdavanje isprava kojima se potvrđuje status roba Zajednice, te se robom obuhvaćenom tom ispravom postupka na isti način kao i robom koju se prevozi u okviru postupka T2, osim što isprava kojom se potvrđuje status roba Zajednice ne treba pratiti robu.<sup>2</sup>

#### Članak 3.

1. U svrhu ove Konvencije, izraz:

a) »proвоз« označava postupak u kojem se robu pod carinskim nadzorom prevozi od jedne carinarnice ugovorne stranke do druge carinarnice iste ugovorne stranke ili carinarnice neke druge ugovorne stranke preko najmanje jedne granice;

b) »zemlja« označava svaku zemlju EFTA-e, svaku zemlju članicu Zajednice ili svaku drugu zemlju koja je pristupila ovoj Konvenciji.

c) »treća zemlja« označava svaku zemlju koja nije ugovorna stranka ove Konvencije.

2. Od dana stupanja na snagu pristupa nove ugovorne stranke u skladu 2. sa člankom 15.a, sve upute koje se odnose na zemlje EFTA-e primjenjuju se na tu zemlju, isključivo u svrhu ove Konvencije.

<sup>2</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Preporukom br. 1/91 od 19. rujna 1991. (SL br. L25 od 2. veljače 1993., str. 30).

3. U primjeni pravila utvrđenih ovom Konvencijom za postupak T1 ili T2, zemlje EFTA-e i Zajednica i njezine zemlje članice imaju ista prava i obveze.<sup>3</sup>

#### Članak 4.

1. Ova Konvencija ne dovodi u pitanje primjenu svih drugih međunarodnih sporazuma u vezi s proвозnim postupkom, podložno svim ograničenjima te primjene u pogledu prijevoza robe iz jedne točke u Zajednici do druge točke u Zajednici i svim ograničenjima na izdavanje isprava kojima se potvrđuje status roba Zajednice.

2. Ova Konvencija također ne dovodi u pitanje:

a) kretanja robe u postupku privremenog uvoza;

i

b) sporazume u vezi s graničnim prometom.<sup>4</sup>

#### Članak 5.

Ako ne postoji sporazum između ugovornih stranaka i treće zemlje prema kojemu se roba koja se kreće između ugovornih stranaka može prevoziti preko te treće zemlje u postupku T1 ili T2, taj se postupak primjenjuje na robu koja se prevozi preko te treće zemlje samo ako se prijevoz preko te zemlje obavlja temeljem jedinstvene prijevozne isprave sastavljene na teritoriju ugovorne stranke i ako je izvršenje tog postupka obustavljeno na teritoriju treće zemlje.

#### Članak 6.

Pod uvjetom da je osigurana provedba svih mjera koje se primjenjuju na robu, zemlje u okviru postupka T1 ili T2 mogu međusobno uvesti pojednostavnjene postupke putem bilateralnih ili multilateralnih sporazuma, koji su u skladu s kriterijima koji se po potrebi utvrđuju u Dodatku I.<sup>5</sup> i koji se primjenjuju na određene vrste prometa ili na određena poduzeća.

O tim se sporazumima obavještava Komisiju Europskih zajednica i druge zemlje.<sup>6</sup>

### PROVEDBA PROVOZNOG POSTUPKA

#### Članak 7.

1. Podložno svim posebnim odredbama ove Konvencije, nadležne su carinarnice zemalja EFTA-e ovlaštene preuzeti funkcije otpremnih carinarnica, proвозnih carinarnica, odredišnih carinarnica i jamstvenih carinarnica.

2. Nadležne carinarnice zemalja članica Zajednice su ovlaštene prihvatiti deklaracije T1 ili T2<sup>7</sup> za proвоз do odredišne carinarnice koja se nalazi u zemlji EFTA-e. Podložno bilo kojim posebnim odredbama ove Konvencije, one su također ovlaštene za izdavanje isprava kojima se potvrđuje status roba Zajednice za robu koja se šalje u zemlju EFTA-e.

3. Kada je više pošiljki robe grupirano zajedno i utovareno na jedno prijevozno sredstvo<sup>8</sup> i jedan ih glavni obveznik kao sjedinjeni

teret šalje u jednom proвозu T1 ili T2, iz jedne otpremne carinarnice u jednu odredišnu carinarnicu za dostavu jednom primatelju, ugovorna stranka može tražiti da te pošiljke, osim u izuzetnim opravdanim slučajevima, budu obuhvaćene jednom deklaracijom T1 ili T2 s odgovarajućim popisima robe/paketa u pojedinoj pošiljci.

4. Neovisno o zahtjevu da se status roba Zajednice prema potrebi potvrdi, ne zahtijeva se da osoba koja ispunjava izvozne formalnosti na graničnoj carinarnici ugovorne stranke stavi poslanu robu u postupak T1 ili T2, bez obzira na carinski postupak u koji će roba biti stavljena u susjednoj pograničnoj carinarnici.

5. Neovisno o zahtjevu da se status roba Zajednice prema potrebi potvrdi, granična carinarnica ugovorne stranke u kojoj se ispunjavaju izvozne formalnosti može odbiti staviti robu u postupak T1 ili T2, ako će taj postupak završiti u susjednoj graničnoj carinarnici.<sup>9</sup>

#### Članak 8.

Ako se robu šalje temeljem postupka T1 ili T2<sup>10</sup>, robi se ne smije ništa dodati ili oduzeti niti se ona može zamijeniti, posebno kada se pošiljke dijele, pretovaruju ili združuju.

#### Članak 9.

1. Roba koja se u zemlju EFTA-e unosi u postupku T2 i može se ponovno poslati u tom postupku, stalno ostaje pod nadzorom carinskih vlasti te zemlje, kako bi se osiguralo da se njezin identitet ili stanje nisu promijenili.

2. Ako se ta roba ponovno izvozi iz zemlje EFTA-e nakon što je u toj zemlji bila stavljena u carinski postupak koji nije proвозni postupak ili postupak carinskog skladištenja, ne može se primijeniti postupak T2.

Međutim, ova se odredba ne primjenjuje na robu koja je privremeno uvezena za prikazivanje na izložbi, sajmu ili sličnim javnim manifestacijama i koja nije bila predmet nikakvog postupanja osim onoga koje je potrebno za njeno očuvanje u prvotnom stanju ili za dijeljenje pošiljaka.

3. Kada se robu ponovno izvozi iz neke zemlje EFTA-e nakon smještaja u postupku carinskog skladištenja, postupak T2 može se primijeniti samo pod sljedećim uvjetima:

– da razdoblje skladištenja robe nije bilo dulje od pet godina; međutim, za robu koja pripada pod Poglavlja 1. do 24. Nomenklature za razvrstavanje robe u Carinsku tarifu (Međunarodna konvencija o harmoniziranom sustavu naziva i označavanju robe od 14. lipnja 1983.), to se razdoblje ograničava na šest mjeseci,

– da je roba bila smještena u posebnim prostorima i da nije bila predmet postupka osim onoga koji je potreban za njeno očuvanje u prvobitnom stanju ili za dijeljenje pošiljaka bez mijenjanja ambalaže,

– da su svi postupci obavljani pod carinskim nadzorom.

4. Svaka prihvaćena deklaracija T2<sup>11</sup> ili svaka isprava kojom se potvrđuje status roba Zajednice koju je izdala nadležna carinarnica zemlje EFTA-e treba upućivati na odgovarajuću deklaraciju T2<sup>12</sup> ili ispravu kojom se potvrđuje status roba Zajednice temeljem koje je

<sup>3</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Preporukom br. 1/93 od 23. rujna 1993. (SL br. L36 od 14. veljače 1996., str. 33).

<sup>4</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Preporukom br. 1/91 od 19. rujna 1991. (SL br. L25 od 2. veljače 1993., str. 30).

<sup>5</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2000. od 20. prosinca 2000. (SL br. L9 od 12. siječnja 2001.).

<sup>6</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Preporukom br. 1/91 od 19. rujna 1991. (SL br. L25 od 2. veljače 1993., str. 31).

<sup>7</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2000. od 20. prosinca 2000. (SL br. L9 od 12. siječnja 2001.).

<sup>8</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2000. od 20. prosinca 2000. (SL br. L9 od 12. siječnja 2001.).

<sup>9</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Preporukom br. 1/91 od 19. rujna 1991. (SL br. L25 od 2. veljače 1993., str. 31).

<sup>10</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2000. od 20. prosinca 2000. (SL br. L9 od 12. siječnja 2001.).

<sup>11</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2000. od 20. prosinca 2000. (SL br. L9 od 12. siječnja 2001.).

<sup>12</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2000. od 20. prosinca 2000. (SL br. L9 od 12. siječnja 2001.).

roba stigla u zemlju EFTA-e i sadrži sve posebne ovjere koje na njoj stoje<sup>13</sup>.

#### Članak 10.

1. Osim ako nije drukčije predviđeno u stavku 2. niže ili u Dodacima, svaki provoz T1 ili T2 treba biti pokriven jamstvom koje vrijedi za sve ugovorne stranke koje sudjeluju u tome prijevozu.

2. Odredbe iz stavka 1. ne dovode u pitanje pravo:

a) ugovornih stranaka da se međusobno dogovore o oslobođenju od polaganja jamstva za provoz T1 ili T2 koji uključuju samo njihove teritorije;

b) ugovorne stranke da ne traži jamstvo za onaj dio provoza T1 ili T2 između otpremne carinarnice i prve provozne carinarnice.

3. Brisani<sup>14</sup>.

#### Članak 11.

1. Istovjetnost robe se, u pravilu, osigurava plombiranjem.

2. Plombe se stavljaaju:

a) na prostor u kojem je smještena roba, kada prijevozno sredstvo ima odobrenje prema drugim propisima, ili kada je otpremna carinarnica isto priznala kao prikladno za stavljanje plombi;

b) u svim drugim slučajevima na svaki paket zasebno.

3. Prijevozna sredstva mogu biti priznata kao prikladna za stavljanje plombi pod uvjetom da:

a) se na njih može jednostavno i učinkovito staviti plombe;

b) su tako konstruirana da nije moguće vaditi ili dodavati robu bez ostavljanja vidljivih tragova neovlaštenog diranja ili oštećenja plombi;

c) ne sadrže skrivene prostore u kojima se robu može sakriti;

d) su prostori namijenjeni za ukrcaj robe lako dostupni za pregled nadležnih tijela.

4. Otpremna carinarnica može odustati od stavljanja plombi ako, uzimajući u obzir druge moguće mjere utvrđivanja istovjetnosti robe, opis robe u podacima na deklaraciji ili u dodatnim ispravama čini robu lako prepoznatljivom.<sup>15</sup>

#### Članak 12.

1. Sve dok nije dogovoren postupak za razmjenu statističkih informacija, kako bi se osiguralo da zemlje EFTA-e i zemlje članice Zajednice imaju podatke potrebne za izradu svojih statističkih podataka o provozu, dodatna se preslika primjerka broj 4 deklaracije ili Prateće provozne isprave<sup>16</sup> deklaracije T1 ili T2<sup>17</sup> u statističke svrhe podnosi, osim ako je ugovorna stranka ne zahtijeva:

a) prvog carinarnicu provoza u svakoj zemlji EFTA-e;

b) prvog carinarnicu provoza u Zajednici u slučaju robe koja je predmet provoza T1 i T2 koji je počeo u zemlji EFTA-e.

<sup>13</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Preporukom br. 1/91 od 19. rujna 1991. (SL br. L25 od 2. veljače 1993., str. 31).

<sup>14</sup> Izbrišano Odlukom br. 1/2000. od 20. prosinca 2000. (SL br. L9 od 12. siječnja 2001.).

<sup>15</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.).

<sup>16</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.).

<sup>17</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2000. od 20. prosinca 2000. (SL br. L9 od 12. siječnja 2001.).

2. Međutim, gore navedeni dodatni primjerak nije potreban kada se roba prevozi pod uvjetima utvrđenima u Poglavlju VIII. Glave III. Dodatka I.<sup>18</sup>

3. Glavni obveznik ili njegov ovlaštenu zastupnik, na zahtjev nacionalnih odjela odgovornih za statistiku o provozu, pruža sve informacije koje se odnose na deklaraciju T1 ili T2<sup>19</sup> potrebne za prikupljanje statistike.

### SURADNJA CARINSKIH ADMINISTRACIJA

#### Članak 13.

1. Nadležna tijela zemalja u postupku međusobno razmjenjuju sve raspoložive informacije koje su važne kako bi se provjerila pravilna primjena ove Konvencije.

2. Nadležna tijela zemalja u postupku jedna drugima, prema potrebi, dostavljaju sve druge nalaze, isprave, izvješća, zapisnike i informacije koje se odnose na prijevoz obavljen temeljem postupka T1 ili T2, kao i o svim nepravilnostima u vezi s tim prijevozom.

Nadalje, nadležna tijela prema potrebi jedna drugima dostavljaju sve nalaze koji se odnose na robu za koju je predviđena međusobna pomoć i koja je bila predmetom postupka carinskog skladištenja.

3. Kada se sumnja na nepravilnosti ili prekršaje u vezi s robom koja je bila unesena u jednu zemlju iz neke druge zemlje ili je prošla kroz zemlju ili je bila smještena temeljem postupka carinskog skladištenja, nadležna tijela zemalja na zahtjev jedna drugoj dostavljaju sve informacije u vezi s:

a) uvjetima pod kojima se ta roba prevozila:

– bez obzira na način na koji je roba bila ponovno izvezena, kada je ista stigla u zemlju kojoj je upućen zahtjev temeljem postupka T1 ili T2<sup>20</sup> ili isprave kojom se potvrđuje status robe Zajednice, bez obzira na način na koji je roba bila ponovno izvezena, ili

– bez obzira na način na koji je stigla, kada je ista bila ponovno izvezena iz zemlje kojoj je upućen zahtjev temeljem isprave T1 ili T2 ili isprave kojom se potvrđuje status robe Zajednice, bez obzira na način na koji je stigla;

b) uvjetima skladištenja te robe kada je ista stigla u zemlju kojoj je zahtjev upućen temeljem postupka T2<sup>21</sup> ili isprave kojom se potvrđuje status robe Zajednice ili kada je roba bila ponovno izvezena iz te zemlje temeljem isprave T2 ili isprave kojom se potvrđuje status robe Zajednice.

4. Svaki zahtjev podnesen temeljem stavaka 1. do 3. treba odrediti slučaj ili slučajeve na koje se odnosi.

5. Ako nadležno tijelo neke zemlje zatraži pomoć koju samo ne bi moglo dati u slučaju da mu je podnesen zahtjev, ono će na tu činjenicu upozoriti u zahtjevu. Nadležno tijelo kojem je podnesen zahtjev po vlastitom nahođenju odlučuje hoće li odgovoriti na taj zahtjev.

6. Informacije dobivene u skladu sa stavcima 1. do 3. isključivo se koriste u svrhu ove Konvencije, a zemlja primateljica primjenjuje jednaku zaštitu koja se na temelju nacionalnog zakonodavstva te zemlje daje informacijama slične prirode. Takve se informacije mogu

<sup>18</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2000. od 20. prosinca 2000. (SL br. L9 od 12. siječnja 2001.).

<sup>19</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2000. od 20. prosinca 2000. (SL br. L9 od 12. siječnja 2001.).

<sup>20</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2000. od 20. prosinca 2000. (SL br. L9 od 12. siječnja 2001.).

<sup>21</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2000. od 20. prosinca 2000. (SL br. L9 od 12. siječnja 2001.).

koristiti u druge svrhe samo uz pisani pristanak nadležnog tijela koje ih je pružilo i podložno svim ograničenjima koje je to tijelo odredilo.<sup>22</sup>

## NAPLATA

### Članak 13.a

Nadležna tijela zemalja u postupku, u skladu s odredbama Dodatka IV., međusobno pružaju pomoć u naplati potraživanja ako je do tih potraživanja došlo u vezi s prijevozom T1 ili T2.<sup>23</sup>

## ZAJEDNIČKI ODBOR

### Članak 14.

1. Ovime se uspostavlja Zajednički odbor u kojem je zastupljena na svaka ugovorna stranka ove Konvencije.

2. Zajednički odbor djeluje sporazumno.

3. Zajednički odbor se sastaje prema potrebi, a najmanje jedanput godišnje. Svaka ugovorna stranka može zatražiti održavanje sastanka.

4. Zajednički odbor donosi svoj poslovnik koji, inter alia, sadrži odredbe o sazivanju sastanaka i imenovanju predsjednika i njegovom mandatu.

5. Zajednički odbor može odlučiti o osnivanju pododbora ili radne skupine koji mu mogu pomagati u obavljanju njegovih zadaća.

### Članak 15.

1. Zajednički je odbor odgovoran za upravljanje ovom Konvencijom i osiguravanje njene pravilne primjene. U tu svrhu, ugovorne ga stranke redovno obavještavaju o iskustvima u primjeni ove Konvencije, a odbor daje preporuke i, u slučajevima predviđenima stavkom 3., donosi odluke.

2. Odbor posebno preporučuje:

a) izmjene ove Konvencije, osim onih iz stavka 3.;

b) sve druge mjere potrebne za njenu primjenu.

3. Zajednički odbor odlukama usvaja:

a) izmjene Dodataka;

b) brisan<sup>24</sup>

c) ostale izmjene ove Konvencije koje su postale potrebne zbog izmjena Dodataka;

d) prijelazne mjere potrebne u slučaju pristupanja novih zemalja članica Zajednici;

e) pozive trećim zemljama u smislu članka 3. stavak 1. točka (c) da pristupe ovoj Konvenciji u skladu sa člankom 15.a<sup>25</sup>

Odluke donesene temeljem točaka (a) do (d) stupaju na snagu u ugovornim strankama u skladu s njihovim zakonodavstvom.<sup>26</sup>

4. Ako je predstavnik ugovorne stranke u Zajedničkom odboru prihvatio odluku pod uvjetom da se ispune ustavni zahtjevi, odluka

stupa na snagu, ako u njoj nema datuma, prvoga dana drugog mjeseca nakon davanja obavijesti o uklanjanju rezerve.

5. Odluke Zajedničkog odbora iz stavka 3. točka (e), kojima se treće zemlje pozivaju na pristupanje ovoj Konvenciji dostavljaju se Glavnom tajništvu Vijeća Europskih zajednica koje ih dostavlja dotičnim trećim zemljama zajedno s tekstom Konvencije koji je na snazi na taj datum.<sup>27</sup>

6. Od datuma navedenog u stavku 5. dotična treća zemlja smije imati promatrače koji je predstavljaju u Zajedničkom odboru, pododborama i radnim skupinama.<sup>28</sup>

## PRISTUPANJE TREĆIH ZEMALJA

### Članak 15.a

1. Svaka treća zemlja može postati ugovorna stranka ove Konvencije ako je depozitar Konvencije pozove da to učini prema odluci Zajedničkoga odbora.

2. Treća zemlja pozvana da postane ugovorna stranka ove Konvencije to čini polaganjem isprave o pristupu Glavnom tajništvu Vijeća Europskih zajednica. Navedena isprava mora biti popraćen prijevodom Konvencije na službeni jezik (službene jezike) zemlje pristupnice.

3. Pristup stupa na snagu prvoga dana drugog mjeseca nakon polaganja isprave o pristupu.

4. Depozitar obavještava sve ugovorne stranke o datumu na koji je isprava o pristupu položena i datumu na koji pristup stupa na snagu.

5. Preporuke i odluke Zajedničkoga odbora iz članka 15. stavka 2. i 3. usvojene između datuma navedenog u stavku 1. ovoga članka i datuma na koji pristup stupa na snagu također se dostavljaju pozvanoj trećoj zemlji putem Glavnoga tajništva Vijeća Europskih zajednica.

Izjava kojom se prihvaćaju takvi akti umeće se bilo u ispravu o pristupu ili u zasebnu ispravu koja se podnosi Glavnom tajništvu Vijeća Europskih zajednica u roku od šest mjeseci od primitka akata. Ako izjava ne bude podnesena unutar tog razdoblja, pristup se smatra ništavnim.<sup>29</sup>

## RAZNO I ZAVRŠNE ODREDBE

### Članak 16.

Svaka ugovorna stranka donosi odgovarajuće mjere kako bi osigurala učinkovitu i usklađenu primjenu odredaba ove Konvencije, uzimajući u obzir potrebu da se, što je više moguće, smanje formalnosti za prijevoznike i potrebu da se postignu međusobno zadovoljavajuća rješenja za sve poteškoće koje proizlaze iz provođenja ovih odredaba.

### Članak 17.

Ugovorne stranke se međusobno obavještavaju o odredbama koje donose za provedbu ove Konvencije.

<sup>22</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Preporukom br. 1/91 od 19. rujna 1991. (SL br. L25 od 2. veljače 1993., str. 32).

<sup>23</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Preporukom br. 1/94 od 8. prosinca 1994. (SL br. L91 od 5.4.1997.).

<sup>24</sup> Izbrišano Odlukom br. 1/2000. od 20. prosinca 2000. (SL br. L9 od 12. veljače 2001.).

<sup>25</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Preporukom br. 1/93 od 23. rujna 1993. (SL br. 36 od 14. veljače 1996., str. 33).

<sup>26</sup> Zamijenjeno Odlukom br. 3/97 od 23. srpnja 1997. (SL br. L238 od 29. kolovoza 1997., str. 30).

<sup>27</sup> Zamijenjeno Odlukom br. 3/97 od 23. srpnja 1997. (SL br. L238 od 29. kolovoza 1997., str. 30).

<sup>28</sup> Dodano Preporukom br. 1/93 od 23. rujna 1993. (SL br. 36 od 14. veljače 1996., str. 33).

<sup>29</sup> Dodano Preporukom br. 1/93 od 23. rujna 1993. (SL br. L 36 od 14. veljače 1996., str. 33).

## Članak 18.

Odredbе ove Konvencije ne isključuju zabrane ili ograničenja uvoza, izvoza ili provoza robe koju donose ugovorne stranke ili zemlje članice Zajednice i koja su opravdana temeljem javnog morala, javnog interesa ili javne sigurnosti, zaštite zdravlja ili života ljudi, životinja ili biljaka, zaštite nacionalnog blaga umjetničke, povijesne ili arheološke vrijednosti, ili zaštite industrijske ili komercijalne imovine.

## Članak 19.

Dodaci ovoj Konvenciji čine njezin sastavni dio.<sup>30</sup>

## Članak 20.

1. Ovu se Konvenciju s jedne strane primjenjuje na područjima na kojima se primjenjuje Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice i pod uvjetima utvrđenima u Ugovoru, a s druge strane na područjima zemalja EFTA-e.

2. Ovu se Konvenciju također primjenjuje na Kneževinu Lihtenštajn sve dok je ta Kneževina ugovorom o carinskoj uniji povezana sa Švicarskom Konfederacijom.

## Članak 21.

Svaka se ugovorna stranka može povući iz ove Konvencije pod uvjetom da 12 mjeseci unaprijed pošalje pisanu obavijest depozitaru, koji obavještava sve druge ugovorne stranke.

## Članak 22.

1. Ova Konvencija stupa na snagu 1. siječnja 1988., pod uvjetom da 1. su ugovorne stranke prije 1. studenoga 1987. položile svoje isprave o prihvatu pri Tajništvu Vijeća Europskih zajednica, koje djeluje kao depozitar.

2. Ako ova Konvencija ne stupi na snagu 1. siječnja 1988., ona stupa na snagu prvoga dana drugoga mjeseca nakon polaganja posljednje isprave o prihvatu.

3. Depozitar obavještava o datumu polaganja isprave o prihvatu svake ugovorne stranke i datumu stupanja na snagu ove Konvencije.

## Članak 23.

1. Stupanjem na snagu ove Konvencije prestaju se primjenjivati Sporazumi od 30. studenoga 1972. i 23. studenoga 1972. o primjeni pravila o provozu Zajednice, koje su Austrija odnosno Švicarska sklopile sa Zajednicom, kao i Sporazum od 12. srpnja 1977. o proširenju primjene pravila o provozu Zajednice koji su sklopile te zemlje i Zajednica.

2. Međutim, sporazumi navedeni u stavku 1. i dalje se primjenjuju na prijevoz T1 ili T2 započete prije stupanja na snagu ove Konvencije.

3. Nordijski provozni red koji se primjenjuje između Finske, Norveške i Švedske prestaje od dana stupanja na snagu ove Konvencije.

## Članak 24.

Ova se Konvencija, koja je sastavljena u jednom primjerku na danskom, nizozemskom, engleskom, francuskom, njemačkom, grčkom, talijanskom, portugalskom, španjolskom, finskom, islandskom, norveškom i švedskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni, pohranjuje u arhivu Tajništva Vijeća Europskih zajednica, koje dostavlja njenu ovjerenu presliku svakoj ugovornoj stranci.

<sup>30</sup> Zamijenjeno Odlukom br. 3/97 od 23. srpnja 1997. (SL br. L238 od 29. kolovoza 1997., str. 30).

DODATAK I<sup>31</sup>

## ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPAK

GLAVA I.  
OPĆE ODREDBE

## Članak 1.

1. Kako je predviđeno člankom 1(3) Konvencije, ovaj Dodatak donosi određena pravila koja reguliraju zajednički provozni postupak.

2. Ako nije drukčije navedeno, odredbe ovog Dodatka primjenjuju se na aktivnosti u okviru zajedničkog provoznog postupka, bez obzira koristi li se postupak T1 ili T2.

3. Roba koja uključuje veći rizik prijevara navedena je u Prilogu I. Ako se odredba postojeće Konvencije odnosi na ovaj Prilog, bilo koja mjera vezana uz navedenu robu primjenjuje se samo ako količina premašuje pripadajući minimum. Dodatak I. revidira se najmanje jednom godišnje.

## POGLAVLJE I.

## Područje primjene i definicije

## Članak 2.

## Područje primjene postupka

1. Zajednički se provozni postupak ne primjenjuje na poštanske pošiljke (uključujući poštanske pakete) koje se prijevoze u skladu s aktima Svjetske poštanske unije, kad se ta roba prevozi od strane ili za nositelje prava i obveza temeljem tih akata.

2. Ugovorna strana može odlučiti ne primijeniti zajednički provozni postupak na kretanje robe cjevovodima. Takve se odluke priopćavaju Komisiji koja zatim obavještava druge zemlje.

## Članak 3.

## Definicije

Za potrebe ove Konvencije primjenjuju se sljedeće definicije:

a) »*nadležna tijela*«, carinsko tijelo ili bilo koje drugo nadležno tijelo odgovorno za primjenu ove Konvencije;

b) »*provozna deklaracija*«, postupak kojim osoba, na propisanom obrascu i propisani način, pokazuje namjeru stavljanja robe u zajednički provozni postupak;

c) »*Prateća provozna isprava*«, isprava ispisana pomoću računalnog sustava koja prati robu, a temelji se na podacima iz provodne deklaracije«;

d) »*Postupak T2*«, postupak naveden u članku 2. Konvencije i utvrđen na provoznoj deklaraciji oznakom »T2« ili »T2F«;

e) »*glavni obveznik*«, osoba koja ili u čije se ime, podnosi zajedničku provoznu deklaraciju;

f) »*otpremna carinarnica*«, carinarnica u kojoj se prihvaćaju deklaracije temeljem kojih se robu stavlja u zajednički provozni postupak;

g) »*provozna carinarnica*«, carinarnica na točki ulaska u ugovornu stranu, ili carinarnica na točki izlaska iz ugovorne strane, kada pošiljka napušta carinsko područje ugovorne strane tijekom postupka provoza preko granice između ugovorne strane i treće zemlje;

<sup>31</sup> Izmijenjeno i dopunjeno Odlukom br. 1/2008. od 16. lipnja 2008 (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

h) »*određišna carinarnica*«, carinarnica kojoj se robu stavljenu u zajednički provozni postupak mora podnijeti u cilju završetka postupka;

i) »*jamstvena carinarnica*«, ustrojstvena jedinica u kojoj nadležna tijela svake zemlje odlučuju o prihvaćanju jamstva;

j) »*jamac*«, bilo koja fizička ili pravna, treća, osoba koja se pisano obvezuje da će platiti zajednički i pojedinačno s glavnim obveznikom bilo kakav mogući dug do granice zajamčenog iznosa;

k) »*HS tarifni broj*«, brojčane oznake za tarifne brojeve i podbrojeve Harmoniziranog sustava naziva i označavanja robe, kako su uspostavljene Konvencijom od 14. lipnja 1983.;

l) »*dug*«, uvozna ili izvozna carina i druga davanja plativa u odnosu na robu stavljenu u zajednički provozni postupak;

m) »*dužnik*«, bilo koja fizička ili pravna osoba obvezna platiti dug;

n) »*Komisija*«, Komisija Europskih zajednica;

o) »*puštanje robe*«, postupak kojim carinska tijela stavljaju robu na raspolaganje za navedene potrebe za zajednički provozni postupak u koji je roba stavljena;

p) »*osoba sa sjedištem u ugovornoj stranci*«,

– u slučaju fizičke osobe, bilo koja osoba koja tamo ima uobičajeno prebivalište;

– u slučaju pravne osobe ili udruge osoba, bilo koja osoba koja tamo ima registrirano sjedište, glavno sjedište ili stalnu poslovnu ustanovu;

r) »*tehnike obrade podataka*«,

– razmjena (EDI) standardnih poruka s nadležnim tijelima; ili  
– uvođenje informacija potrebnih za završetak odgovarajućih formalnosti u sustave obrade podataka nadležnih tijela;

s) »*EDI (elektronička razmjena podataka)*«, elektronički prijenos podataka, strukturiran u skladu s dogovorenim standardima poruke, između dva informatička sustava;

š) »*standardna poruka*«, unaprijed definirana struktura priznata za elektronički prijenos podataka;

t) »*osobni podaci*«, bilo kakve informacije vezane uz utvrđenu ili utvrdivu fizičku ili pravnu osobu;

u) »*rezervni postupak*«, postupak temeljen na uporabi papirnatih isprava, uspostavljen kako bi omogućio podnošenje i kontrolu provodne deklaracije i nastavak postupka provoza, ako nije moguće slijediti standardni postupak elektroničkim putem;

v) »*Konvencija o JCD-u*«, Konvencija o pojednostavnjenju formalnosti u trgovini robom od 20. svibnja 1987.

## POGLAVLJE II. Standardni postupak

### Članak 4.

1. U uvjetima i na način koji sama utvrđuju, vodeći pažnju o načelima navedenima u carinskim propisima, nadležna tijela omogućuju, za postupke T1 ili T2, da se formalnosti provedu uporabom tehnike elektroničke obrade podataka.

2. U međusobnom dogovoru, ugovorne strane donose mjere kojima reguliraju sljedeće:

a) pravila koja definiraju i uređuju poruke koje razmjenjuju carinarnice, u skladu sa zahtjevima za primjenu carinskog zakonodavstva;

b) zajednički skup podataka i oblik podatkovnih poruka koje se razmjenjuju u sklopu carinskog zakonodavstva.

### Članak 5.

#### Područje primjene

1. Ne dovodeći u pitanje bilo kakve posebne okolnosti, nadležna tijela koriste informacijsku tehnologiju i računalne mreže za vrstu razmjene podataka opisanu u ovom Poglavlju.

2. Sve ugovorne strane koriste Zajedničku komunikacijsku mrežu/Zajedničko sučelje sustava (CCN/CSI) Europske zajednice za vrstu razmjene podataka opisanu u stavku 1. Financijsko sudjelovanje zemlja članica EFTA-e i druga povezana pitanja dogovaraju Zajednica i svaka zemlja članica EFTA-e.

3. Odredbe ovog poglavlja ne primjenjuju se na pojednostavnjenja navedena u članku 44(1) (f) i (g), osim ako je drukčije propisano.

### Članak 6.

#### Sigurnost

1. Uvjeti propisani za provedbu formalnosti pomoću tehnike obrade podataka obuhvaćaju, između ostalog, mjere za provjeru izvora podataka i njihovu zaštitu od slučajnog ili protupravnog uništavanja ili slučajnog gubitka, promjene ili neovlaštenog pristupa.

2. Uz sigurnosne zahtjeve opisane u stavku 1, nadležna tijela uspostavljaju i održavaju odgovarajuće sustave sigurnosti za učinkovito, pouzdano i sigurno funkcioniranje ukupnog sustava provoza.

3. Da bi se osigurala spomenuta razina sigurnosti, svaki unos, izmjena ili brisanje podataka bilježe se zajedno s informacijama o razlozima i točnom vremenu takve obrade, kao i o osobama koje su vršile te unose, izmjene ili brisanja. Osim toga, izvorni podaci ili bilo koji podaci obrađeni na taj način čuvaju se najmanje tri kalendarske godine od kraja godine na koju se odnose, ili dulje ako je drugdje tako propisano.

4. Nadležna tijela redovito nadziru sigurnost.

5. Bilo koja uključena nadležna tijela međusobno se obavještavaju o svim sumnjama u narušavanje sigurnosti.

### Članak 7.

#### Zaštita osobnih podataka

1. Ugovorne strane koriste osobne podatke razmijenjene primjenom ove Konvencije isključivo za potrebe ove Konvencije i bilo kakvog carinski dopuštenog postupanja ili uporabe nakon zajedničkog provoznog postupka. Ovo ograničenje, međutim, ne sprječava korištenje takvih podataka za potrebe analize rizika tijekom zajedničkog provoznog postupka te istrage i zakonskih postupaka proizišlih iz tog zajedničkog provoznog postupka.

Ako je to slučaj, nadležno tijelo koje je isporučilo informaciju odmah se obavještava o takvom korištenju.

2. Što se tiče obrade osobnih podataka razmijenjenih temeljem primjene ove Konvencije, ugovorne strane obvezne su uvesti mjere neophodne za osiguranje razine zaštite osobnih podataka koja je barem jednaka zahtjevima Konvencije Vijeća Europe od 28. siječnja 1981. za zaštitu pojedinaca s obzirom na automatsku obradu osobnih podataka.

3. Svaka ugovorna strana obvezna je poduzeti bilo kakve mjere u obliku učinkovitih kontrola koje su nužne za osiguravanje usklađenosti s ovim člankom.

**POGLAVLJE III.****Odgovornosti glavnog obveznika, prijevoznika i primatelja robe**

## Članak 8.

1. Od glavnog se obveznika zahtijeva sljedeće:

a) da podnese određenoj carinarnici netaknutu robu zajedno s potrebnim ispravama, u propisanom roku, s obveznim poštivanjem mjera utvrđivanja istovjetnosti utvrđenih od strane nadležnih tijela;

b) da poštuje druge odredbe vezane uz zajednički proвозni postupak;

c) da predoči nadležnim tijelima odgovornima za kontrole, na zahtjev i unutar bilo kojeg propisanog roka, sve potrebne isprave i pojedinosti, na bilo kojem korištenom mediju, te da pruži svu potrebnu pomoć.

2. Unatoč obvezama glavnog obveznika navedenima u stavku 1, prijevoznik ili primatelj robe koji prihvaćaju robu znajući da se kreće u sklopu zajedničkog proвозnog postupka također su obvezni podnijeti netaknutu robu, zajedno sa svim propisanim ispravama, u određenoj carinarnici, do propisanog roka i s obveznim poštivanjem mjera usvojenih kod nadležnih tijela, s ciljem osiguravanja utvrđivanja istovjetnosti.

**POGLAVLJE IV.****Jamstva**

## Članak 9.

**Obveza polaganja jamstva**

1. Glavni je obveznik obavezan položiti jamstvo kako bi osigurao plaćanje duga koji može nastati s obzirom na robu.

2. Jamstvo mora biti:

a) ili pojedinačno jamstvo koje obuhvaća jedan zajednički proвозni postupak;

b) ili, ako se koristi pojednostavnjenje u smislu članka 44, zajedničko jamstvo koje obuhvaća nekoliko postupaka.

## Članak 10.

**Oblici jamstva**

1. Jamstvo se može položiti:

a) u obliku novčanog pologa u otpremnoj carinarnici; ili

b) od strane jamca u jamstvenoj carinarnici.

2. Međutim, nadležna tijela mogu odbiti prihvatiti vrstu predloženoг jamstva ako je ono nesukladno s pravilnim funkcioniranjem zajedničkog proвозnog postupka.

## Članak 10.a

**Novčani polozi**

Novčani polozi se polažu u valuti zemlje otpreme ili u obliku bilo kakvih drugih sredstava plaćanja priznatima kod nadležna tijela predmetne zemlje.

Jamstva u obliku novčanog pologa ili u obliku istovjetnih sredstva plaćanja polažu se u skladu s važećim odredbama zemlje otpreme.

## Članak 10.b

**Jamac**

1. Jamac mora imati sjedište u ugovornoj strani u kojoj je jamstvo položeno i odobreno kod nadležnih tijela. Jamac navodi adre-

su za uručenje ili imenuje predstavnika u svakoj ugovornoj strani uključenoj u zajednički proвозni postupak. Ako Zajednica čini jednu od ugovornih strana, jamac navodi adresu za uručenje ili imenuje predstavnika u svakoj zemlji članici.

2. Potvrda o preuzimanju jamstvene obveze također obuhvaća, u granicama osiguranog iznosa, iznos uvoznih ili izvoznih pristojbi plativih nakon naknadnih provjera.

3. Nadležna tijela će odbiti odobriti jamca za kojega postoji sumnja u sigurnost plaćanja, unutar propisanog roka, bilo kojeg nastalog duga, do maksimalnog iznosa jamstva.

4. Ako jamstvo polaže jamac u jamstvenoj carinarnici:

a) »Referentni broj jamstva« dodjeljuje se glavnom obvezniku za potrebe korištenja jamstva i za utvrđivanje svake potvrde jamca o preuzimanju jamstvene obveze;

b) pristupna šifra povezana s »Referentnim brojem jamstva« dodjeljuje se i priopćava glavnom obvezniku.

## Članak 11.

**Oslobađanje od polaganja jamstva**

1. Osim u slučajevima za koje je to nužno, nije potrebno polaganje jamstva za:

a) prijevoz robe zrakom;

b) prijevoz robe rijekom Rajnom i plovnim putovima Rajne;

c) prijevoz robe cjevovodom;

d) zajednički proвозni postupak izvršen u skladu sa člankom 44(1)(f)(i).

2. Svaka zemlja može odustati od zahtjeva za polaganje jamstva u vezi s prijevozom robe plovnim putovima na svojem području, osim onih navedenih u stavku 1(b). Pojedinosti o mjerama poduzetima u tu svrhu prosljeđuje Komisiji, koja o tome obavještava druge zemlje.

**POGLAVLJE V.****Razne odredbe**

## Članak 12.

**Pravni položaj isprava i zapisa**

1. Isprave izdane u skladu s propisima, neovisno o tehničkom obliku i mjerama uvedenima ili prihvaćenima kod nadležnih tijela jedne zemlje, imaju isti pravni učinak u drugim zemljama kakav imaju i spomenute isprave i mjere nadležnih tijela svake zemlje.

2. Nalazi nadležnih tijela jedne zemlje utvrđeni tijekom inspekcija provedenih u okviru zajedničkog proвозnog postupka imaju isti učinak u drugim zemljama kao i nalazi nadležnih tijela svake od tih zemalja.

## Članak 13.

**Popis carinarnica nadležnih za provedbu proвозnih postupaka**

Svaka zemlja obvezna je u računalni sustav unijeti listu carinarnica nadležnih za provedbu zajedničkih proвозnih postupaka, navodeći njihove odgovarajuće identifikacijske brojeve i obaveznosti te dane i sate kada su otvorene. U slučaju bilo kakvih promjena, također se moraju upisati u računalni sustav.

Komisija koristi računalni sustav za prenošenje tih informacija drugim zemljama.

## Članak 14.

**Centralni ured**

Svaka zemlja, ako se ukaže potreba, obvezna je obavijestiti Komisiju o svim uspostavljenim centralnim uredima, kao i o od-

govornostima dodijeljenima tim uredima, vezano uz upravljanje i praćenje zajedničkog proвозnog postupka te navodeći kod primitka i prijensa isprava vrstu predmetnih isprava.

Komisija ove informacije prosljeđuje drugim zemljama.

Članak 15.

### Prekršaji i kazne

Zemlje su obvezne poduzeti sve potrebne mjere za postupanje s bilo kakvim prekršajima ili nepravilnostima te uvesti učinkovite, razmjerne i odvraćajuće kazne.

## GLAVA II. PROVEDBA POSTUPKA

### POGLAVLJE I. Pojedinačno jamstvo

Članak 16.

#### Oblik pojedinačnog jamstva

1. Pojedinačno jamstvo pokriva puni iznos nastalog duga, utvrđen na temelju najviših stopa, uključujući uvozne pristojbe, koje bi bile primjenjive u zemlji otpreme kada bi se istovrsnu robu uvezlo iz treće zemlje i carinilo za domaću uporabu. Za potrebe tog izračuna, roba Zajednice, koju se prevozi u skladu s Konvencijom o zajedničkom proвозnom postupku, tretira se kao robu koja nema status roba Zajednice.

Međutim, stope koje se uzimaju u obzir za izračun pojedinačnog jamstva ne smiju biti manje od najniže stope, u slučaju da je takva stopa navedena u petom stupcu Priloga I.

2. Pojedinačna jamstva u obliku novčanog pologa važeća su u svim ugovornim stranama.

Vraćaju se kad je postupak zaključen.

3. Pojedinačno jamstvo koje daje jamac može biti u obliku kupona u iznosu od 7.000,00 eura, izdanog od jamca osobama koje namjeravaju nastupati kao glavni obveznik, te je valjano u svim ugovornim stranama.

Jamac može biti odgovoran za iznos do 7.000,00 eura po kuponu.

4. Ako je pojedinačno jamstvo položio jamac, pristupnu šifru povezanu s »referentnim brojem jamstva« ne mijenja glavni obveznik, osim u okviru primjene Priloga III, točka 3.

Članak 17.

#### Polaganje pojedinačnog jamstva od strane jamca

1. Pojedinačno jamstvo koje daje jamac mora biti u skladu s primjerkom iz Priloga C1 Dodatka III. Instrument jamstva zadržava jamstvena carinarnica.

2. Ako tako zahtijevaju nacionalni propisi, uredbe ili upravni propisi, ili ako je u skladu s uobičajenom praksom, zemlja može dopustiti da potvrda o preuzimanju jamstvene obveze navedena u stavku 1. bude u nekom drugom obliku, pod uvjetom da ima isti pravni učinak kao potvrda o preuzimanju jamstvene obveze prikazana u primjerku.

Članak 18.

#### Polaganje pojedinačnog jamstva u obliku kupona

1. U slučaju navedenom u članku 16(3), pojedinačno jamstvo koje daje jamac mora biti u skladu s primjerkom iz Priloga C2 Dodatka III.

Članak 17(2) primjenjuje se na odgovarajući način.

2. Jamac dostavlja jamstvenoj carinarnici sve potrebne podatke o potvrdama o pojedinačnom kuponskom jamstvu koje je izdao na način koji su odredila nadležna tijela. Posljednji datum na koji se kupon može iskoristiti ne smije biti dulji od godinu dana nakon datuma izdavanja.

3. »Referentni broj jamstva« jamac priopćava glavnom obvezniku za svaku potvrdu o pojedinačnom jamstvu koja mu je dodijeljena. Glavni obveznik ne može mijenjati pridruženu pristupnu šifru.

4. Za provedbu članka 22(1)(b) glavni obveznik može koristiti potvrde o pojedinačnom jamstvu u papirnatom obliku, koje odgovaraju primjerku u Prilogu C3, uključujući identifikacijski broj.

5. Jamac može izdati potvrde o pojedinačnom jamstvu koje nisu važeće za zajednički proвозni postupak koji uključuje robu navedenu u Prilogu I. U tom slučaju, jamac svaki pojedini kupon u papirnatom obliku dijagonalno ovjerava sljedećim izrazom:

– Valjanost ograničena – 99200.

6. Glavni obveznik u otpremnoj carinarnici polaže onaj broj potvrda o pojedinačnom jamstvu koji odgovara višekratniku iznosa od 7.000,00 eura potrebnog da bi se pokrio ukupan iznos mogućeg duga. Za provedbu članka 22(1)(b) pojedinačne kupone u papirnatom obliku dostavlja i zadržava otpremna carinarnica koja identifikacijski broj svakog kupona priopćava jamstvenoj carinarnici naznačenoj na kuponu.

Članak 19.

#### Ukidanje ili opoziv jamstva

1. Jamstvena carinarnica će ukinuti svoju odluku o prihvaćanju potvrde jamca o preuzimanju jamstvene obveze ako uvjeti naznačeni u vrijeme izdavanja više nisu ispunjeni.

Isto tako, jamac može u bilo kojem trenutku opozvati svoju potvrdu o preuzimanju jamstvene obveze.

2. Ukidanje ili opoziv stupa na snagu šesnaestog dana nakon datuma na koji jamac ili ured za izdavanje jamstava, prema potrebi, prime o tome obavijest.

Od toga datuma, nijedna prethodno dodijeljena potvrda o pojedinačnom jamstvu ne smije se koristiti za stavljanje robe u zajednički proвозni postupak.

3. Nadležna tijela zemlje nadležne za jamstvenu carinarnicu upisuju takvo poništenje ili otkazivanje u računalni sustav, zajedno s datumom njihova stupanja na snagu.

## POGLAVLJE II.

### Prijevozna sredstva i deklaracije

Članak 20.

#### Utovar

1. Svaka proвозna deklaracija uključuje samo robu koja je utovarena, ili će biti utovarena, na jedinstveno prijevozno sredstvo za prijevoz od jedne otpremne carinarnice do jedne odredišne carinarnice.

U svrhu ovog članka, sljedeće se smatra jedinstvenim sredstvom prijevoza, pod uvjetom da se prevožena roba otprema zajedno:

a) cestovno vozilo zajedno sa svojim priključnim vozilima ili poluprikolicama;

b) niz spojenih vagona ili kola;

c) čamci koji čine jedan lanac;



d) kontejneri utovareni na jedinstvena sredstva prijevoza u smislu ovoga članka.

2. Jedinstvena sredstva prijevoza mogu se koristiti za utovar robe u više otpremnih carinarnica i za istovar u više odredišnih carinarnica.

#### Članak 21.

##### Provozne deklaracije uz korištenje tehnike obrade podataka

1. Pojediniosti deklaracije navedene u Prilogu A1 Dodatka III. utvrđene su u obliku podataka u šifriranom ili bilo kojem drugom obliku koji nadležna tijela propisuju za računalnu obradu i odgovaraju traženim podacima.

2. Provozna deklaracija nastala elektroničkom razmjenom podataka smatra se podnesenom kada nadležna tijela prime elektroničku poruku.

Prihvatanje provodne deklaracije elektroničkom razmjenom podataka priopćava se glavnom obvezniku pomoću odzivne poruke koja sadrži barem identifikaciju primljene poruke i/ili registarski broj provodne deklaracije i datum prihvatanja.

3. Provozne deklaracije podnesene putem razmjene standardnih elektroničkih poruka moraju udovoljavati strukturi i pojedinostima navedenima u Dodatku III.

4. Provoznju se deklaraciju ispunjava u skladu s Dodatkom III, na jednome od službenih jezika ugovornih strana prihvaćenih kod nadležnih tijela zemlje otpreme. Ako je potrebno, nadležna tijela zainteresirane zemlje u zajedničkom provoznom postupku mogu zatražiti prijevod na službeni jezik, ili jedan od službenih jezika, te zemlje.

5. Ako zajednički provozni postupak u zemlji otpreme slijedi nakon drugog carinski dopuštenog postupanja ili uporabe, otpremna carinarnica može zahtijevati predočenje tih isprava.

6. Roba se podnosi zajedno s prijevoznom ispravom. Otpremna carinarnica može osloboditi obveze podnošenja te isprave u trenutku obavljanja carinskih formalnosti, pod uvjetom da se isprava čuva i da joj je na raspolaganju.

#### Članak 22.

##### Provozne deklaracije u pisanom obliku

1. Roba se može staviti u zajednički provozni postupak pomoću provodne deklaracije u pisanom obliku na obrascu koji odgovara modelu u Dodatku 1 Priloga I. Konvencije o JCD-u u sljedećim slučajevima:

a) ako robu prevoze putnici koji nemaju izravan pristup carinskom računalnom sustavu, u skladu s metodama opisanim u članku 22(a);

b) ako je uveden rezervni postupak, u uvjetima i u skladu s metodama definiranim u Prilogu V;

c) ako ugovorna strana tako odluči.

2. Za primjenu stavka 1(a) i (c), nadležna tijela osiguravaju razmjenu provoznih podataka između nadležnih tijela korištenjem carinskog računalnog sustava.

3. Korištenje pisane provodne deklaracije iz stavka 1, točka (b), kada računalni sustav i/ili mreža glavnog obveznika nisu dostupni, predaje se na odobrenje nadležnim tijelima.

4. Provozna deklaracija može biti nadopunjena jednim ili više dodatnih primjeraka koji su u skladu s primjerkom izloženim u

Dodatku 3 Priloga I. Konvencije o JCD-u. Obrasci su sastavni dio deklaracije.

5. Popisi pošiljaka sastavljeni u skladu s primjerkom u Dodatku III. mogu se koristiti umjesto dodatnih primjeraka kao opisni dio provodne deklaracije, čiji su sastavni dio.

6. Obrasci navedeni u stavcima 1, 4. i 5. ispunjavaju se u skladu s Dodatkom III.

7. Stavci 4. do 6. članka 21. odgovarajuće se primjenjuju.

#### Članak 22.a

##### Provozna deklaracija za putnike

Za primjenu članka 22(1)(a) putnik popunjava provoznu deklaraciju u skladu sa člancima 5. i 6. te Prilogom B6 iz Dodatka III.

#### Članak 23.

##### Mješovite pošiljke

Ako pošiljaka sadrži robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T1 i robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T2, provozna deklaracija nosi oznaku »T«, a svaka stavka deklaracije dopunjava se oznakom »T1«, »T2« ili »T2F«.

#### Članak 24.

##### Potpisivanje provodne deklaracije i potvrde glavnog obveznika o preuzimanju odgovornosti

1. Provozna deklaracija mora sadržavati elektronički potpis ili druga sredstva za utvrđivanje vjerodostojnosti.

2. Podnošenje provodne deklaracije čini glavnog obveznika odgovornim za sljedeće:

a) točnost informacija navedenih u deklaraciji;

b) vjerodostojnost podnesenih isprava;

c) udovoljavanje svim obvezama vezanima uz stavljanje robe u zajednički provozni postupak.

#### POGLAVLJE III.

##### Postupak u otpremnoj carinarnici

#### Članak 25.

##### Podnošenje provoznih deklaracija

Provoznju deklaraciju i robu podnosi se u otpremnoj carinarnici tijekom dana i sati koje su odredila nadležna tijela.

Otpremna carinarnica može, na zahtjev i trošak glavnog obveznika, omogućiti podnošenje robe na bilo kojem drugome mjestu.

#### Članak 26.

##### Plan puta

1. Roba stavljena u zajednički provozni postupak prevest će se do odredišne carinarnice gospodarski opravdanim prometnim smjerom.

2. Ne dovodeći u pitanje članak 59, za robu s popisa iz Priloga I, ili ako nadležna tijela ili glavni obveznik smatraju potrebnim, otpremna carinarnica određuje propisani plan puta i upisuje u polje 44. provodne deklaracije barem zemlje preko kojih će se prijeći, uzimajući u obzir bilo kakve podatke koje je priopćio glavni obveznik.

#### Članak 27.

##### Prihvatanje i evidentiranje provodne deklaracije

1. Otpremna carinarnica prihvaća i evidentira provoznu deklaraciju tijekom dana i sati koje su odredila nadležna tijela pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- a) sadrži sve informacije nužne za potrebe ove Konvencije;
- b) priložene su joj sve potrebne isprave, i
- c) roba na koju se odnosi podnesena je carini.

2. Nadležna tijela mogu dopustiti da isprave navedene u stavku 1(b) ne budu podnesene s deklaracijom. U tom će se slučaju te isprave čuvati i biti na raspolaganju nadležnim tijelima.

3. Osim ako nije izričito određeno drukčije, datum koji se koristi za potrebe svih odredaba kojima se uređuje zajednički provozni postupak je datum primitka deklaracije nadležnih tijela.

#### Članak 28.

#### Izmjene i dopune provozne deklaracije

1. Glavnom će obvezniku na njegov zahtjev biti odobreno izmijeniti, jedan ili više podataka u provoznoj deklaraciji, nakon što je prihvaćena od nadležnih tijela. Takve izmjene i dopune ne smiju imati za posljedicu da se deklaracija odnosi na drugu robu u odnosu na prvotno prijavljenu robu.

2. Međutim, izmjene i dopune neće se dopustiti ako su zatražene nakon što nadležna tijela:

- a) obavijeste glavnog obveznika da namjeravaju pregledati robu;
- b) utvrde da su podaci netočni;
- c) puste robu.

#### Članak 29.

#### Rok predaje

1. Otpremna carinarnica određuje vremenski rok unutar kojega se robu mora podnijeti određenoj carinarnici, uzimajući u obzir plan puta, važeće prometno ili drugo zakonodavstvo i, ako je potrebno, podatke koje je priopćio glavni obveznik.

2. Rok kojeg propisuje otpremna carinarnica obvezuje nadležna tijela zemalja na čijem se području odvija zajednički provozni postupak i nadležna ga tijela ne mogu mijenjati.

#### Članak 30.

#### Provjera provoznih deklaracija i robe

1. Nadležna tijela zemlje otpreme mogu obavljati sljedeće kontrole na temelju analize rizika ili slučajnog odabira:

- a) kontrolu koja obuhvaća prihvaćenu deklaraciju i priložene isprave;
- b) pregled robe i, po potrebi, uzimanje uzoraka radi analize ili detaljne provjere.

2. Pregled robe obavlja se na za to predviđenim mjestima i tijekom predviđenih sati. Međutim, nadležno tijelo može, na zahtjev glavnog obveznika i o njegovome trošku, obaviti pregled robe na drugim mjestima ili u drugo vrijeme.

#### Članak 31.

#### Mjere osiguranja istovjetnosti

1. Otpremna carinarnica poduzima mjere osiguranja istovjetnosti, koje smatra nužnima, i upisuje odgovarajuće podatke u provoznu deklaraciju.

2. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 11(4) Konvencije, puštanje robe koju treba staviti u provozni postupak odbija se ako se robu ne može plombirati u skladu sa zahtjevima članka 11(2) ili (3) Konvencije.

3. Ako se koristi metoda plombiranja prostora u kojem se nalazi roba, nadležna tijela obvezna su provjeriti jesu li prijevozna sred-

stva odobrena za plombiranje ili, u protivnom, jesu li prikladna za plombiranje.

4. Bilo koje cestovno vozilo, priključno vozilo, poluprikolica ili kontejner odobreni za prijevoz robe pod carinskom plombom u skladu s međunarodnim sporazumom čije su potpisnice Europska zajednica ili njezine zemlje članice i zemlje članica EFTA-e, smatraju se odobrenima temeljem drugih uredbi u smislu članka 11(2) Konvencije.

5. Plombe moraju udovoljavati obilježjima navedenima u Prilogu II.

6. Plombe se ne smiju skidati bez odobrenja nadležnih tijela.

7. Smatra se da opis robe omogućuje identifikaciju robe u smislu članka 11(4) Konvencije ako je dovoljno precizan da omogućuje jednostavnu identifikaciju količine i vrste robe.

#### Članak 32.

#### Puštanje robe

1. Otpremna carinarnica bilježi rezultate provjere upisom odgovarajućih podataka u provoznu deklaraciju.

2. Ako rezultati provjere deklaracije dopuštaju, otpremna carinarnica odobrava puštanje robe i u računalnom sustavu bilježi taj datum.

3. Nakon puštanja robe, otpremna carinarnica šalje podatke o zajedničkom provoznom postupku deklariranoj određenoj carinarnici koristeći poruku »Najava očekivanog dolaska«, te svakoj deklariranoj provoznoj carinarnici koristeći poruku »Najava očekivanog provoza«. Te se poruke temelje na podacima dobivenima iz provozne deklaracije, izmijenjenima i dopunjenima po potrebi.

#### Članak 33.

#### Prateća provozna isprava

1. Prateća provozna isprava (PPI) odgovara primjerku i podacima iz Dodatka III. Isprava prati robu stavlenu u zajednički provozni postupak. Nakon puštanja robe, stavlja se na raspolaganjegospodarskom subjektu na jedan od sljedećih načina:

- a) tako da ga glavnom obvezniku preda otpremna carinarnica, ili, ako nadležna tijela dopuštaju, da ga se ispiše na papir pomoću pisara s računala glavnog obveznika;
- b) da ga se ispiše pomoću računala ovlaštenog pošiljatelja nakon primitka poruke iz otpremne carinarnice kojom se odobrava puštanje robe.

2. Ako je potrebno Prateća provozna isprava treba biti dopunjena popisom stavaka koji čini njen sastavni dio, i u skladu je s primjerkom iz Dodatka III.

#### POGLAVLJE IV.

#### Postupak tijekom prijevoza

#### Članak 34.

#### Predočavanje Prateće provozne isprave

Prateća provozna isprava i druge isprave koje prate robu, moraju se predočiti na svaki zahtjev nadležnih tijela.

#### Članak 35.

#### Provozna carinarnica

1. Pošiljka i Prateća provozna isprava moraju se podnijeti svakoj provoznoj carinarnici.

2. Provozna carinarnica evidentira prolaz u odnosu na poruku »Najava očekivanog provoza« dobivenu iz otpremne carinarnice. O prolasku se informira otpremna carinarnica koristeći poruku »Obavijest o prelasku granice«.

3. Provozne carinarnice obavljaju pregled robe ako smatraju da je to potrebno. Bilo kakav pregled robe obavlja se korištenjem poruke »Najava očekivanog provoza« i na temelju nje.

4. Ako se roba prevozi preko provozne carinarnice koja nije prijavljena i navedena u Pratećoj provoznoj ispravi, korištena provozna carinarnica zahtijeva poruku »Najava očekivanog provoza« od otpremne carinarnice i obavještava o prolasku otpremnu carinarnicu koristeći poruku »Obavijest o prelasku granice«. Ako je potrebno, otpremna carinarnica obavještava da jamstvo nije valjano za dotičnu zemlju.

5. Stavci 1. do 4. nisu primjenjivi na prijevoz robe željeznicom.

#### Članak 36.

### Incidenti tijekom prijevoza

1. U dolje navedenim slučajevima, prijevoznik je obavezan upisati potrebne podatke u *Prateću provoznu ispravu* koju će podnijeti, zajedno s pošiljkom, nadležnim tijelima zemlje na čijem se području nalazi prijevozno sredstvo:

a) ako se promijenio propisani plan puta te ako se primjenjuje članak 26(2);

b) ako su plombe oštećene tijekom prijevoza zbog razloga na koje prijevoznik nije mogao utjecati;

c) ako je roba pretovarena na drugo prijevozno sredstvo; svaki takav pretovar mora se obaviti pod nadzorom nadležnih tijela koja, međutim, mogu odobriti pretovar robe bez njihovog nadzora;

d) u slučaju neposredne opasnosti zbog koje je potreban hitan, djelomičan ili potpun, istovar robe s prijevoznog sredstva;

e) u slučaju bilo kakvog incidenta ili nesreće koji bi mogao utjecati na sposobnost glavnog obveznika ili prijevoznika, da ispuni svoje obveze.

2. Ako nadležna tijela smatraju da se zajednički provozni postupak može nastaviti na uobičajen način, obvezna su, nakon poduzimanja potrebnih mjera, ovjeriti Prateću provoznu ispravu. Ovisno o slučaju, provozna ili odredišna carinarnica, bilježi u računalni sustav, odgovarajuće podatke vezane uz pretovar ili bilo kakav drugi incident.

## POGLAVLJE V.

### Postupak u odredišnoj carinarnici

#### Članak 37.

### Podnošenje odredišnoj carinarnici

1. Roba i zahtijevane isprave podnose se odredišnoj carinarnici, tijekom dana i sati, u radno vrijeme carinarnice. Međutim, navedena carinarnica može, na zahtjev i trošak dotične strane, dopustiti podnošenje isprava i robe izvan navedenih dana i sati. Slično, na zahtjev i trošak dotične strane, odredišna carinarnica može, također, omogućiti podnošenje robe i potrebnih isprava na bilo kojem drugome mjestu.

2. Ako je roba podnesena odredišnoj carinarnici nakon isteka roka koji je propisala otpremna carinarnica i ako je takvo nepoštivanje roka nastalo uslijed okolnosti objašnjenih na zadovoljstvo odredišne carinarnice, i koje nije uzrokovao prijevoznik ili glavni obveznik, smatra se da je potonji ispunio obveze unutar propisanog roka.

3. Odredišna je carinarnica obvezna čuvati Prateću provoznu ispravu i pregledati robu, posebice na temelju poruke »Najava očekivanog dolaska« dobivene od otpremne carinarnice.

4. Na zahtjev glavnog obveznika i radi pružanja dokaza o završetku postupka u skladu s člankom 42(1), odredišna carinarnica ovjerava primjerak Prateće provozne isprave te upisuju sljedeći izraz:

– Alternativni dokaz – 99202

5. Provozni postupak može završiti u carinarnici koja nije navedena u provoznoj deklaraciji. Ta carinarnica tako postaje odredišna carinarnica.

Ako je nova odredišna carinarnica pod jurisdikcijom ugovorne strane koja nema nadležnost nad izvorno naznačenom carinarnicom, nova odredišna carinarnica zahtijeva poruku »Najava očekivanog dolaska« od otpremne carinarnice.

#### Članak 38.

### Potvrda primitka

1. Na zahtjev osobe koja podnosi robu i zahtijevane isprave odredišna carinarnica ovjerava potvrdu primitka.

2. Potvrda primitka mora udovoljavati zahtjevima iz Dodatka III.

3. Predmetna osoba mora unaprijed ispuniti potvrdu primitka. Ta potvrda može sadržavati druge pojedinosti vezane uz pošiljku, ali one ne smiju biti upisane na mjestu predviđenom za odredišnu carinarnicu. Potvrda primitka ne smije se koristiti kao dokaz završetka postupka u smislu članka 42(1).

#### Članak 39.

### Vraćanje informacija

1. Odredišna carinarnica obavezna je izvjestiti otpremnu carinarnicu o prispijeću robe, na dan kada je roba podnesena odredišnoj carinarnici, korištenjem poruke »Obavijest o dolasku«.

2. Ako provozni postupak završava u carinarnici koja nije prvotno prijavljena na provoznoj deklaraciji, nova odredišna carinarnica je obvezna o dolasku obavijestiti otpremnu carinarnicu korištenjem poruke »Obavijest o dolasku«.

Otpremna carinarnica obvezna je o dolasku obavijestiti prvotno predviđenu odredišnu carinarnicu korištenjem poruke »Prosljeđena obavijest o dolasku«.

3. Poruka »Obavijest o dolasku« navedena u stavcima (1) i (2) ne smije se koristiti kao dokaz završetka postupka u svrhu članka 40(2).

4. Osim u opravdanim slučajevima, odredišna carinarnica je obvezna prosljeđiti poruku »Rezultati kontrole« otpremnoj carinarnici najkasnije treći dan nakon dana kada je roba podnesena odredišnoj carinarnici. Međutim, ako se primjenjuje Članak 65. odredišna carinarnica je obvezna prosljeđiti poruku »Rezultati kontrole« otpremnoj carinarnici najkasnije šesti dan nakon dana kada je roba dostavljena.

## POGLAVLJE VI.

### Provjera završetka postupka

#### Članak 40.

### Završetak i zaključenje postupka

1. Zajednički provozni postupak završava, a obveze glavnog obveznika su ispunjene, kada se roba stavljena u postupak, potrebne isprave i zahtijevani podaci podnesu odredišnoj carinarnici, u skladu s odredbama koje reguliraju postupak.

2. Nadležna tijela će *zaključiti* zajednički provozni postupak kada su u mogućnosti utvrditi, na temelju usporedbe podataka raspoloživih otpremnoj carinarnici i podataka raspoloživih određenoj carinarnici, da je postupak pravilno završen.

#### Članak 41.

##### Postupak potrage

1. Ako nadležna tijela zemlje otpreme nisu primila poruku »Obavijest o dolasku« do isteka roka u kojem se roba mora podnijeti u određenoj carinarnici, ili ako nisu primila poruku »Rezultati kontrole« u roku od šest dana nakon primitka poruke »Obavijest o dolasku«, nadležna su tijela obvezna razmotriti pokretanje postupka potrage u cilju pribavljanja podataka potrebnih za zaključenje postupka ili, ako to nije moguće:

- utvrditi je li nastao carinski dug;
- identificirati dužnika; i
- utvrditi tijela nadležna za knjiženje.

2. Postupak potrage podataka počinje najkasnije sedmi dani nakon isteka jednog od rokova navedenih u stavku 1, osim u iznimnim slučajevima, koje su ugovorne strane definirale međusobnim sporazumom. Ako nadležna tijela prime informaciju da provozni postupak nije završen, ili ako sumnjaju da je to slučaj, postupak potrage započinje bez odgađanja.

3. Ako nadležna tijela zemlje otpreme prime samo poruku »Obavijest o dolasku«, tada pokreću postupak potrage tražeći od određene carinarnice, koja je poslala poruku »Obavijest o dolasku«, da pošalje poruku »Rezultati kontrole«.

4. Ako nadležna tijela zemlje otpreme nisu primila poruku »Obavijest o dolasku«, tada pokreću postupak potrage tražeći od glavnog obveznika informacije potrebne za zaključenje postupka ili, ako su na raspolaganju dostatni podaci za postupak potrage na određenoj carinarnici.

Od glavnog se obveznika zahtijeva da dostavi informacije potrebne za zaključenje postupka najkasnije dvadeset i osam dana nakon pokretanja postupka potrage s određenoj carinarnicom, ako se provozni postupak ne može zaključiti.

5. Određena carinarnica i glavni obveznik obvezni su odgovoriti na zahtjev, naveden u stavku 4, u roku od dvadeset i osam dana. Ako glavni obveznik dostavi dovoljno informacija unutar tog razdoblja, nadležna tijela zemlje otpreme obvezna su uvažiti takve informacije ili zaključiti postupak ako pribavljeni podaci to dopuštaju.

6. Ako informacije dobivene od glavnog obveznika nisu dostatne za zaključenje postupka, ali su dostatne za nastavak postupka potrage, nadležna tijela zemlje otpreme, odmah će uputiti zahtjev dotičnoj carinarnici.

7. Ako se u postupku potrage utvrdi da je provozni postupak pravilno završen, nadležna tijela zemlje otpreme će zaključiti postupak i o tome odmah obavijestiti glavnog obveznika te, ako je potrebno, bilo koja nadležna tijela koja su pokrenula postupak naplate u skladu sa člankom 117.

#### Članak 41a

1. Ako nadležna tijela zemlje otpreme, u nastavku naslovljena kao nadležna tijela koja upućuju zahtjev, tijekom postupka potrage i prije isteka roka navedenog u članku 116(1)(c), na bilo koji način pribave dokaze vezane uz mjesto nastanka carinskog duga, a to se mjesto nalazi u drugoj ugovornoj strani, obvezna su odmah poslati sve raspoložive informacije nadležnim tijelima odgovornima za to mjesto, u nastavku naslovljenima kao naslovljena nadležna tijela.

2. Naslovljena nadležna tijela potvrđuju primitak obavijesti i navode jesu li odgovorna za naplatu. U slučaju izostanka odgovora u roku od dvadeset i osam dana, nadležna tijela koja upućuju zahtjev odmah pokreću postupak potrage.

#### Članak 42.

##### Alternativni dokazi o završetku postupka

1. Glavni obveznik može, u skladu sa zahtjevom nadležnih tijela, pružiti dokaz da je postupak završen unutar roka propisanog u deklaraciji, u obliku isprave potvrđene od nadležnih tijela zemlje određena, kojim se potvrđuje istovjetnost robe i utvrđuje da je ista podnesena određenoj carinarnici ili, ako se primjenjuje članak 64, da je podnesena ovlaštenom primatelju.

2. Zajednički provozni postupak također se smatra završenim, ako glavni obveznik podnese, u skladu sa zahtjevom nadležnih tijela, jednu od sljedećih isprava, koji potvrđuju istovjetnost robe:

- a) carinska isprava izdana u trećoj zemlji, kojom je roba određeno carinski dopušteno postupanje ili uporaba;
- b) isprava izdana u trećoj zemlji, ovjerena od strane carinskih tijela te zemlje i potvrđuje da se roba nalazi u slobodnom prometu u dotičnoj trećoj zemlji.

3. Isprave navedene u stavku 2. mogu zamijeniti prijepisi ili preslike valjano ovjereni kod tijela koje je ovjerilo i izvorne isprave, kod nadležnih tijela trećih zemalja ili kod nadležnih tijela jedne od zemalja.

#### Članak 43.

##### Naknadna provjera

1. Nadležna tijela mogu obaviti naknadnu provjeru dostavljenih informacija i bilo kakvih isprava, obrazaca, odobrenja ili podataka vezanih uz zajednički provozni postupak, u cilju provjere autentičnosti knjigovodstvenih zapisa i pečata. Takve se provjere obavljaju ako se sumnja na postojanje prijevare. Također se mogu obaviti na temelju analize rizika ili putem slučajnog odabira.

2. Bilo koja nadležna tijela koja zaprimaju zahtjev za provođenje naknadne provjere obvezna su bez odgađanja uputiti odgovor.

3. Ako nadležna tijela zemlje otpreme zahtijevaju naknadnu provjeru isprava koje prate provoz i informacija sadržanih u poruci »Rezultati kontrole«, jer se sumnja na postojanje prijevare, smatra se da uvjeti iz članka 40(2) nisu ispunjeni sve dok se ne potvrdi da su podaci, za koje se zahtijeva naknadnu provjeru, autentični ili točni.

4. Ove se odredbe odgovarajuće primjenjuju na članak 22.

### GLAVA III.

#### POJEDNOSTAVNjeni POSTUPCI

##### POGLAVLJE I.

##### Opće odredbe pojednostavnjenih postupaka

#### Članak 44.

##### Područje primjene

1. Temeljem zahtjeva glavnog obveznika ili primatelja, prema potrebi, nadležna tijela mogu odobriti sljedeće pojednostavnjene postupke:

- a) korištenje zajedničkog jamstva ili oslobađanja od polaganja jamstva;
- b) korištenje posebne vrste plombi;

- c) izuzeće od obveze korištenja propisanog plana puta;
- d) status ovlaštenog pošiljatelja;
- e) status ovlaštenog primatelja;
- f) postupci svojstveni za određene načine prijevoza:
  - i) željeznicom ili u velikim kontejnerima;
  - ii) zrakom;
  - iii) cjevovodom;
- g) korištenje drugih pojednostavnjenih postupaka na temelju članka 6. Konvencije.

2. Ako je izdano odobrenje za korištenje pojednostavnjenih postupaka navedenih u stavku 1, točke (a) i (f), pojednostavnjeni se postupci primjenjuju u svim zemljama, osim ako je u ovom Dodatku ili odobrenju drukčije naznačeno. Ako je izdano odobrenje za nje pojednostavnjenih postupaka navedenih pod točkama (b), (c) i (d), pojednostavnjeni se postupci primjenjuju samo na zajedničke provozne postupke koji počinju u zemlji u kojoj je izdano odobrenje. Ako je izdano odobrenje za korištenje pojednostavnjenog postupka navedenog pod točkom (e), pojednostavnjeni se postupak primjenjuje isključivo u zemlji u kojoj je izdano odobrenje.

#### Članak 45.

#### Opći uvjeti za odobrenje

1. Odobrenja navedena u članku 4 1. 4(1) izdat će se samo osobama:

- a) sa sjedištem u ugovornoj strani, uz uvjet da se odobrenje za korištenje zajedničkog jamstva može izdati samo osobama sa sjedištem u zemlji u kojoj se jamstvo polaže;
- b) koje redovito koriste postupke zajedničkog provoza ili čija nadležna tijela znaju da te osobe mogu podmiriti obveze iz takvog postupka ili, vezano uz pojednostavnjenje iz članka 44(1)(e), redovito primaju robu koja je bila stavljena u zajednički provozni postupak;
  - i
  - c) koje nisu teže ili višekratno kršile odredbe carinskog ili poreznog zakonodavstva.

2. Kako bi se osiguralo pravilno korištenje pojednostavnjenja odobrenja će se izdati samo

ako:

- a) nadležna tijela mogu nadzirati postupak i obavljati kontrole, a potrebne kontrole i ostale administrativne mjere nisu u nesrazmjeru sa zahtjevima dotične osobe; i
- b) dotična osoba vodi evidenciju koja nadležnim tijelima omogućava obavljanje učinkovitih kontrola.

#### Članak 46.

#### Sadržaj zahtjeva

1. Zahtjev za odobrenje korištenja pojednostavnjenja, u daljnjem tekstu »zahtjev« mora biti datiran i potpisan. Pod uvjetima i na način koje sama odrede, nadležna tijela propisuju da se odobrenje sastavi u pisanom obliku ili podnosi pomoću elektroničke obrade podataka.

2. Zahtjevi moraju sadržavati sve činjenice koje omogućuju nadležnim tijelima da provjere jesu li ispunjeni uvjeti kojima je podložno odobrenje za korištenje takvih pojednostavnjenja.

#### Članak 47.

#### Odgovornost podnositelja zahtjeva

Osobe koje podnose zahtjev za pojednostavnjenja odgovorne su, prema odredbama važećim u ugovornim stranama te ne dovodeći u pitanje moguću primjenu kaznenih odredbi, za sljedeće:

- a) točnost pruženih informacija;
- b) vjerodostojnost priloženih isprava.

#### Članak 48.

#### Nadležna tijela

1. Zahtjeve se podnosi nadležnim tijelima zemlje u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište.

2. Odobrenja se izdaje i zahtjeve odbija u skladu s važećim propisima ugovorne strane.

3. Rješenja kojima se odbija zahtjev mora sadržavati razloge odbijanja a dostavlja se podnositeljima zahtjeva u skladu s rokovima i važećim odredbama u odnosnoj zemlji.

#### Članak 49.

#### Sadržaj odobrenja

1. Korisnik dobiva datirani i potpisan izvornik odobrenja te jednu ili više ovjerenih preslika istog.

2. U odobrenju se navode uvjeti za primjenu pojednostavnjenja i određuje operativna metoda i metoda kontrole. Odobrenje je valjano od datuma izdavanja.

3. Osobe kojima je odobreno pojednostavnjenje odgovorne su pridržavati se svih obveza vezanih uz stavljanje predmetne robe u zajednički provozni postupak.

4. U slučaju pojednostavnjenja navedenih u članku 44(1)(b), (c) i (f) odobrenje se mora predočiti kadagod to zahtijeva otpremna carinarnica.

#### Članak 50.

#### Opoziv i izmjena

1. Korisnik odobrenja obavezan je obavijestiti nadležna tijela o bilo kakvim okolnostima nastalim nakon izdavanja odobrenja, koje mogu utjecati na valjanost ili sadržaj odobrenja.

2. Nadležna tijela će ukinuti ili izmijeniti odobrenje u slučaju da:
 

- a) jedan ili više uvjeta propisanih za njegovo izdavanje više nije ispunjeno; ili
- b) okolnosti nastale nakon izdavanja odobrenja utječu na njegovu važnost ili sadržaj.

3. Nadležna tijela mogu ukinuti ili izmijeniti odobrenje, ako korisnik ne ispunjava neku od obveza koje su mu propisane odobrenjem.

4. Svako rješenje kojim se mijenja ili ukida odobrenje mora se obrazložiti navođenjem razloga.

Rješenje se dostavlja korisniku odobrenja.

5. Ukidanje ili izmjena odobrenja stupa na snagu od datuma obavijesti. Međutim, u iznimnim slučajevima gdje tako zahtijevaju zakoniti interesi korisnika odobrenja, nadležna tijela mogu odgoditi datum kada ukidanje ili izmjena postaju važeći. Datum na koji rješenje postaje važeće mora biti naveden u odluci.

## Članak 51.

**Vođenje evidencije u nadležnim tijelima**

1. Nadležna tijela čuvaju zahtjeve i priložene im isprave, zajedno s primjerkom svih izdanih odobrenja.

2. Ako je zahtjev odbijen ili odobrenje opozvano, zahtjev i rješenje kojim se odbija ili opoziva zahtjev, ovisno o slučaju, kao i sve priložene isprave, čuva se barem tri godine od kraja kalendarske godine u kojoj je zahtjev odbijen ili odobrenje opozvano.

**POGLAVLJE II.****Zajedničko jamstvo i oslobođenje od polaganja jamstva**

## Članak 52.

**Referentni iznos**

1. Glavni obveznik može koristiti zajedničko jamstvo ili oslobođenje od polaganja jamstva do visine referentnog iznosa.

2. Referentni iznos jednak je iznosu duga koji može nastati vezano uz robu koju glavni obveznik stavlja u zajednički provozni postupak tijekom razdoblja od najmanje jednog tjedna.

Jamstvena carinarnica utvrđuje visinu iznosa, u suradnji sa zainteresiranom stranom, s obzirom na:

a) informacije o robi koju je prevezao u prošlosti i procjenu količine namijenjene operacijama zajedničkog provoza, kako stoji, između ostalog, u njegovim komercijalnim ispravama i knjigovodstvenim evidencijama; i

b) najviše stope carine i druga uvozna davanja, primjenjive u zemlji jamstvene carinarnice, kada bi se roba uvozila iz treće zemlje i puštala u slobodan promet. U svrhu ovog izračuna, robu koja ima status roba Zajednice, koju se prevozi u skladu s Konvencijom o zajedničkom provoznom postupku, smatra se robom bez statusa roba Zajednice.

Ako su potrebni podaci dostupni, radi se detaljan izračun carine i ostalih davanja za sve postupke provoza za koje glavni obveznik preuzima obvezu. Inače, ako se radi o robi osim one navedene u popisu Priloga I, pretpostavlja se da je iznos 7.000,00 eura, osim ako nadležna tijela dođu do drugog iznosa putem drugih informacija.

3. U skladu sa zahtjevom glavnog obveznika jamstvena carinarnica preispituje referentni iznos, i po potrebi ga prilagođava.

4. Svaki glavni obveznik obavezan je osigurati da zbroj korištenih iznosa ne premašuje referentni iznos, uzimajući u obzir sve operacije za koje postupak još nije završen.

Referentne iznose obrađuje se i nadzire pomoću računalnog sustava carinskih tijela za svaki provozni postupak.

## Članak 53.

**Iznos zajedničkog jamstva i oslobođanja od polaganja jamstva**

1. Iznos koji treba biti pokriven zajedničkim jamstvom jednak je referentnom iznosu iz članka 52.

2. Osobama koje nadležnim tijelima pruže dokaz svoje financijske stabilnosti i dokaz da zadovoljavaju norme pouzdanosti opisane u stavcima 3. i 4. može se odobriti korištenje zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili oslobođanje od polaganja jamstva.

3. Iznos pokriven zajedničkim jamstvom može biti umanjen:

a) na 50 % referentnog iznosa, ako glavni obveznik dokaže da ima dovoljno iskustva sa zajedničkim provoznim postupkom;

b) na 30 % referentnog iznosa, ako glavni obveznik dokaže da ima dovoljno iskustva sa zajedničkim provoznim postupkom i da surađuje vrlo blisko s nadležnim tijelima.

4. Oslobođanje od polaganja jamstva može se odobriti ako glavni obveznik dokaže da ima dovoljno iskustva sa zajedničkim provoznim postupkom, da vrlo blisko surađuje s nadležnim tijelima, da upravlja prijevoznim operacijama i da raspolaže financijskim sredstvima dovoljnim za ispunjenje svojih obveza.

5. U smislu stavaka 3. i 4. sve su zemlje obvezne poštivati odredbe propisane u Prilogu III.

## Članak 53.a

**Metode uporabe zajedničkog jamstva oslobođanja od polaganja jamstva**

Za zajedničko jamstvo i oslobođanje od polaganja jamstva:

a) »referentni broj jamstva« (GRN) – povezan s jednim referentnim iznosom dodjeljuje se glavnom obvezniku za korištenje jamstva;

b) jamstvena carinarnica dodjeljuje i javlja glavnom obvezniku pristupnu šifru povezanu s »referentnim brojem jamstva«.

Glavni obveznik može dodijeliti jednu ili više pristupnih šifri ovome jamstvu, koje može koristiti on sam ili njegovi zastupnici.

## Članak 54.

**Posebne odredbe za robu koja uključuje povećani rizik**

1. Ako glavni obveznik želi da mu se odobri korištenje zajedničkog jamstva za robu navedenu u popisu Priloga I, mora dokazati, ne samo da ispunjava uvjete članka 45., već i da su njegove financije stabilne, da ima dovoljno iskustva sa zajedničkim provoznim postupkom te da ili surađuje vrlo blisko s nadležnim tijelima ili upravlja operacijama prijevoza.

2. Ako se radi o takvoj robi, iznos pokriven zajedničkim jamstvom može se umanjiti:

a) na 50% referentnog iznosa, ako glavni obveznik dokaže da vrlo blisko surađuje s nadležnim tijelima i da upravlja prijevoznim operacijama;

b) na 30% referentnog iznosa, ako glavni obveznik dokaže da vrlo blisko surađuje s nadležnim tijelima, da upravlja prijevoznim operacijama i da raspolaže financijskim sredstvima dovoljnim za ispunjenje svojih obveza.

3. U smislu stavka 2. sve su zemlje obvezne poštivati odredbe propisane u Prilogu III.

4. Gornji stavci također se primjenjuju ako se zahtjev izričito odnosi na korištenje zajedničkog jamstva za robu navedenu u popisu Priloga I. i za robu koja nije navedena u tom Prilogu, uz uporabu iste potvrde o zajedničkom jamstvu.

5. Oslobođanje od polaganja jamstva ne može se odobriti za postupke zajedničkog provoza koji uključuju robu navedenu u popisu Priloga I.

6. Imajući na umu načela na temelju kojih je uređeno odobrenje za korištenje zajedničkog jamstva i za jamstvo u umanjenom iznosu, korištenje zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu može biti privremeno zabranjeno u posebnim okolnostima.

7. Imajući na umu načela na temelju kojih je uređeno odobrenje za jamstvo u umanjenom iznosu, korištenje zajedničkog jamstva može biti privremeno zabranjeno za onu vrstu robe za koje je dokazana prijevara velikih razmjera koja je uključivala korištenje ovog jamstva.

8. Pravila primjene stavaka 6. i 7. propisana su u Prilogu IV.

Članak 55.

### Jamstvena isprava

1. Zajedničko jamstvo izdaje jamac.
2. Jamstvena isprava mora biti u skladu s obrascem iz Priloga C4 Dodatka III. Jamstvena carinarnica zadržava jamstvenu ispravu.
3. Primjenjuje se članak 17(2).

Članak 56.

### Potvrde o zajedničkom jamstvu i potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva

1. Na temelju odobrenja, nadležna tijela izdaju glavnom obvezniku jednu ili više potvrda o zajedničkom jamstvu ili potvrda o oslobađanju od polaganja jamstva, u daljnjem tekstu »potvrde«, izrađenih u skladu s Dodatkom III., kako bi omogućila glavnim obveznicima pružanje dokaza o zajedničkom jamstvu ili o oslobađanju od polaganja jamstva u okviru članka 22(1)(b).

2. Rok važenja potvrda ne smije biti dulji od dvije godine. Međutim, jamstvena carinarnica može produljiti to razdoblje za još jedno razdoblje koje ne može biti dulje od dvije godine.

Članak 57.

### Ukidanje i opoziv

1. Članak 19(1) i prvi podstavak članka 19(2) primjenjuju se na ukidanje i opoziv zajedničkog jamstva.

2. Jamstvena carinarnica mora, u računalni sustav, unijeti ukidanje odobrenja za korištenje zajedničkog jamstva ili odobrenja za oslobađanje od polaganja jamstva doneseno od nadležnih tijela, datum stupanja na snagu ukidanja jamstvene obveze jamstvene carinarnice, ili datum stupanja na snagu opoziva o preuzimanju jamstvene obveze na zahtjev jamca.

3. Od dana stupanja na snagu ukidanja ili opoziva bilo kakva potvrda izdana za primjenu članka 22(1)(b) ne može se koristiti za stavljanje robe u zajednički provozni postupak i glavni obveznik je, bez odgađanja, vraća jamstvenoj carinarnici.

Svaka zemlja obvezna je priopćiti Komisiji na koji se način može identificirati potvrde koje ostaju važiti ali još nisu vraćene, ili koje su proglašene ukradenima, izgubljenima ili krivotvorenim. Komisija o tome obavještava druge zemlje.

### POGLAVLJE III.

#### Uporaba posebne vrste plombi

Članak 58.

1. Nadležna tijela mogu dozvoliti glavnom obvezniku uporabu posebne vrste plombi na prijevoznim sredstvima ili pakiranjima, pod uvjetom da nadležna tijela odobre te plombe kao plombe koje su u skladu sa svojstvima navedenim u Prilogu II.

2. Glavni obveznici obvezni su vrstu, broj i oznake korištenih plombi upisati u provoznu deklaraciju.

Glavni obveznici stavljaju plombe prije puštanja robe.

### POGLAVLJE IV.

#### Izuzeće od propisanog plana puta

Članak 59.

Nadležna tijela mogu odobriti izuzeće od zahtjeva pridržavanja propisanog plana puta glavnim obveznicima koji poduzmu korake

kako bi osigurali da nadležna tijela mogu u svakom trenutku utvrditi položaj njihovih pošiljaka.

### POGLAVLJE V.

#### Status ovlaštenog pošiljatelja

Članak 60.

#### Ovlašteni pošiljatelj

Osobama koje žele koristiti postupak zajedničkog provoza bez podnošenja robe koja je predmet prozovne deklaracije otpremnoj carinarnici ili bilo kojem drugom ovlaštenome mjestu, može se odobriti status ovlaštenog pošiljatelja.

Ovo pojednostavnjenje odobrava se isključivo osobama kojima je odobrena uporaba zajedničkog jamstva ili kojima je odobreno oslobađanje od polaganja jamstva.

Članak 61.

#### Sadržaj odobrenja

U odobrenju se posebice navodi:

- a) otpremna carinarnica ili carinarnice koje su nadležne za buduće zajedničke provozne postupke;
- b) rok: nakon podnošenja prozovne deklaracije ovlaštenog pošiljatelja u kojem nadležnatijela mogu po potrebi izvršiti kontrolu, a prije puštanja robe;
- c) mjere osiguranja istovjetnosti koje je potrebno poduzeti, pri čemu nadležna tijela mogu propisati da prijevozna sredstva, paket ili paketi moraju imati posebne plombe koje imaju odobrenje nadležnih tijela kao plombe u skladu sa svojstvima navedenim u Prilogu II. i koje stavlja ovlašteni pošiljatelj;
- d) zabranjene kategorije robe ili kretanja robe.

Članak 62.

#### Formalnosti na mjestu otpreme

Ovlašteni pošiljatelj podnosi svoju provoznu deklaraciju otpremnoj carinarnici. Roba ne može biti puštena prije isteka roka propisanog člankom 61(b).

Članak 63.

#### Informacije koje mora sadržavati deklaracija

Ovlašteni pošiljatelj, prema potrebi, unosi u računalni sustav sljedeće podatke:

- brojeve, vrste i oznake plombi,
- sve planove puta propisane u skladu sa člankom 26(2),
- razdoblje određeno u skladu sa člankom 29. unutar kojega se robu mora podnijeti određenoj carinarnici.

### POGLAVLJE VI.

#### Status ovlaštenog primatelja

Članak 64.

#### Ovlašteni primatelj

1. Osobama koje žele, u svojim prostorima ili na bilo kojem drugom određenom mjestu, primiti robu stavlenu u zajednički provozni postupak bez podnošenja robe i Prateće prozovne isprave određenoj carinarnici, može se odobriti status ovlaštenog primatelja.

2. Smatra se da je glavni obveznik ispunio svoje obveze iz članka 8(1)(a) i da je zajednički provozni postupak završen ako je Prateća provozna isprava, zajedno s netaknutom robom, isporučena unutar određenog roka ovlaštenom primatelju u njegovom prostoru ili na mjestu navedenom u odobrenju, uz propisano osiguranje istovjetnosti.

3. Na zahtjev prijevoznika, ovlaštenu primatelj obavezan je izdati potvrdu primitka propisanu člankom 38, koja se primjenjuje na svaku pošiljku dostavljenu u skladu sa stavkom 2.

#### Članak 65.

##### Obveze

1. Kada roba stigne u primateljev prostor ili na mjesto navedeno u odobrenju, ovlaštenu primatelj obavezan je:

a) pomoću poruke »Gospodarstvenikova obavijest o dolasku« u kojoj su navedeni svi možebitni događaji tijekom prijevoza, odmah obavijestiti nadležnu određenu carinarnicu o prispjeću robe;

b) čekati poruku »Dopuštenje za istovar« prije započinjanja s istovarom;

c) nakon primanja poruke »Dopuštenje za istovar« poslati određenu carinarnicu, najkasnije treći dan nakon dana prispjeća robe, poruku »Bilješke o istovaru« u kojoj trebaju biti navedene sve utvrđene nepravilnosti, u skladu s postupkom propisanim u odobrenju;

d) staviti na raspolaganje ili poslati određenu carinarnicu primjerak Prateće prozorne isprave, u skladu s postupkom propisanim u odobrenju.

2. Određena carinarnica obavezna je unijeti podatke koji sačinjavaju poruku »Rezultati kontrole« u računalni sustav.

#### Članak 66.

##### Sadržaj odobrenja

1. U odobrenju se posebice navodi:

a) određenu carinarnicu ili carinarnice nadležne za robu koju prima ovlaštenu primatelj;

b) rok u kojem bi ovlaštenu primatelj trebao od određene carinarnice primiti, preko poruke »Dopuštenje za istovar«, odgovarajuće podatke iz poruke »Najava očekivanog dolaska« u svrhu odgovarajuće primjene članka 37(2);

c) isključene kategorije robe ili kretanja robe.

2. Nadležna tijela navode u odobrenju je li potrebna bilo kakva radnja određene carinarnice prije no što ovlaštenu primatelj može raspolagati preuzetom robom.

#### POGLAVLJE VII.

##### Pojednostavnjeni postupci za prijevoz robe željeznicom ili velikim kontejnerima

#### ODJELJAK 1.

##### Opće odredbe o prijevozu željeznicom

#### Članak 67.

##### Područje primjene

Formalnosti u sklopu zajedničkog provoznog postupka pojednostavnjuju se u skladu sa člancima 68. do 79., 95. i 96. za robu koju prevoze željezničke kompanije temeljem »teretnog lista CIM i za brzu poštu«, u daljnjem tekstu »teretni list CIM«.

#### Članak 68.

##### Pravni učinak korištenih isprava

Teretni list CIM jednakovrijedan je provoznoj deklaraciji.

#### Članak 69.

##### Kontrola evidencije

U svrhu kontrole željeznička kompanija svake zemlje obavezno je predočiti potrebnu knjigovodstvenu evidenciju nadležnim tijelima vlastite zemlje.

#### Članak 70.

##### Glavni obveznik

1. Željeznička kompanija koje primi robu za prijevoz na temelju teretnog lista CIM koji služi kao zajednička provozna deklaracija, smatra se glavnim obveznikom za taj prijevoz.

2. Željeznička kompanija zemlje kroz čije područje roba ulazi u područje ugovornih stranaka smatra se glavnim obveznikom za prijevoz robe koju je radi prijevoza preuzela željeznica treće zemlje.

#### Članak 71.

##### Naljepnice

Željezničke kompanije brinu se da pošiljke koje se prevozi u zajedničkom provoznom postupku budu označene naljepnicama s piktogramom, čiji sadržaj i oblik odgovara uzorku iz Priloga B11 Dodatka III.

Naljepnice se lijepi na teretni list CIM i na željeznički vagon ako je samo roba u tom vagonu ili, u drugim slučajevima, na paket odnosno pakete.

Žig kojime se reproducira piktogram prikazan u Prilogu B11 Dodatka III. u zelenoj boji, može se koristiti umjesto naljepnica iz prvog podstavka.

#### Članak 72.

##### Izmjena ugovora o prijevozu

Ako se ugovor o prijevozu mijenja na način da:

– prijevoz koji je trebao završiti izvan područja ugovorne strane završava unutar tog područja, ili

– prijevoz koji je trebao završiti u području ugovorne strane završava izvan tog područja,

– željeznička kompanija ne smije izvršiti izmijenjeni ugovor bez prethodnog dogovora s otpremnom carinarnicom.

U svima drugim slučajevima željezničke kompanije mogu izvršiti izmijenjeni ugovor. O izmjenama su obavezna bez odgađanja obavijestiti otpremnu carinarnicu.

##### KRETANJE ROBE IZMEĐU UGOVORNIH STRANA

#### Članak 73.

##### Uporaba teretnog lista CIM

1. Teretni list CIM podnosi se otpremnoj carinarnici u slučaju prijevoza na koji se primjenjuje zajednički provozni postupak i koji počinje i završava na području ugovornih strana.

2. Ako se roba kreće od jedne točke u Zajednici do druge točke u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljivo, u polja rezervirana za carinu na primjerku 1, 2. i 3. teretnog lista CIM:

– oznaku »T1« ako se roba kreće u postupku T1;

– oznaku »T2« ili »T2F«, prema potrebi, ako se roba kreće u postupku T2 i ako je, sukladno odredbama Zajednice, upisivanje ove oznake obavezno.



Oznaku »T2« ili »T2F« ovjerava se otiskom pečata otpremne carinarnice.

Ako se roba kreće u sklopu postupka T1 od točke otpreme u Zajednici prema određenoj zemlji članici EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljiva, oznaku »T1« u polja rezervirana za carinsku uporabu na primjerku 1, 2. i 3. teretnog lista CIM.

3. Osim u slučajevima navedenim u stavcima 2. i 3., robu koja se kreće od jedne točke u Zajednici prema drugoj točki u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, i robu koja se kreće od točke otpreme u Zajednici prema određenoj zemlji članici EFTA-e, stavlja se u postupak T2, podložno uvjetima koje propisuje svaka zemlja članica Zajednice zasebno, za cijelo trajanje putovanja od otpremne postaje do određene postaje, bez podnošenja teretnog lista CIM koji pokriva robu, otpremnoj carinarnici.

4. Ako se roba kreće od jedne točke u Zajednici prema drugoj u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, ne mora se stavljati naljepnice iz članka 71.

5. Ako prijevoz započinje u zemlji članici EFTA-e, smatra se da se roba kreće u postupku T1. Međutim, ako se roba treba kretati u postupku T2, u skladu s odredbama članka 2(3)(b) Konvencije, otpremna carinarnica označava na primjerku 3. teretnog lista CIM da se roba, na koju se napomena odnosi, kreće u postupku T2. U tom slučaju, polje rezervirano za carinsku uporabu ovjerava se jasnim isticanjem oznake »T2« ili »T2F«, prema potrebi, pečatom otpremne carinarnice i potpisom odgovornog djelatnika. Ako se roba kreće u postupku T1, oznaku »T1« nije potrebno upisivati na ispravu.

6. Sve se primjerke teretnog lista CIM vraća dotičnoj strani.

7. Svaka zemlja članica EFTA-e može propisati da se robu koja se kreće u postupku T1 može prevoziti u tom postupku bez uvjeta da se teretni list CIM podnosi na otpremnoj carinarnici.

8. Za robu spomenutu u stavcima 2, 3. i 5., carinarnica nadležna za određenu postaju djeluje u svojstvu određene carinarnice. Međutim, ako je roba puštena u slobodan promet ili smještena u drugi postupak na međupostaji, carinarnica nadležna za tu postaju djeluje u svojstvu određene carinarnice. U slučaju robe koja se kreće od jedne prema drugoj točki u Zajednici kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e pod uvjetima navedenim u stavku 4., ne obavljaju se nikakve formalnosti na određenoj carinarnici.

Članak 74.

#### Mjere osiguranja istovjetnosti

Kao opće pravilo i uzimajući u obzir mjere osiguranja istovjetnosti koje primjenjuje željeznička kompanija, otpremna carinarnica ne stavlja plombe na prijevozna sredstva ili pakete.

Članak 75.

#### Uporaba različitih primjeraka teretnog lista CIM

1. Osim u slučajevima gdje se roba kreće od jedne točke u Zajednici prema drugoj točki u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, željeznička kompanija zemlje koja ima nadležnost nad određenoj carinarnicom, prosljeđuje toj carinarnici primjerke 2. i 3. teretnog lista CIM.

2. Određena carinarnica stavlja pečat na primjerak 2, vraća ga bez odgađanja željezničkoj kompaniji i zadržava primjerak 3.

Prijevoz robe prema trećim zemljama ili iz trećih zemalja

Članak 76.

#### Prijevoz prema trećim zemljama

1. Članci 73. i 74. primjenjuju se na prijevoz koji počinje na području ugovornih strana i završava izvan njega.

2. Carinarnica nadležna za graničnu postaju kroz koju roba u provozu napušta područje ugovornih strana djeluje u svojstvu određene carinarnice.

3. Na određenoj carinarnici ne obavljaju se nikakve formalnosti.

Članak 77.

#### Prijevoz iz trećih zemalja

1. Carinarnica nadležna za graničnu postaju kroz koju roba ulazi u područje ugovornih strana djeluje u svojstvu otpremne carinarnice za prijevoz koji počinje izvan područja ugovornih strana i završava u području ugovornih strana.

Na otpremnoj carinarnici ne obavljaju se nikakve formalnosti.

2. Carinarnica nadležna za određenu postaju djeluje u svojstvu određene carinarnice. Međutim, ako je roba puštena u slobodan promet ili smještena u drugi postupak na međupostaji, carinarnica nadležna za tu postaju djeluje u svojstvu određene carinarnice.

Na određenoj carinarnici obavljaju se formalnosti navedene u članku 75.

Članak 78.

#### Prijevoz kroz područje ugovornih strana

1. Carinarnice koje djeluju kao otpremna carinarnica i određena carinarnica za postupke prijevoza koji počinju i završavaju izvan područja ugovornih strana su one iz članaka 77(1) i 76(2) redoslijedom navođenja.

2. Nije potrebno obavljanje formalnosti na otpremnoj ili određenoj carinarnici.

Članak 79.

#### Carinski status robe

Za robu koju se prevozi u skladu sa člancima 77(1) ili 78(1) smatra se da se kreće u postupku T1, osim ako je roba utvrđen status roba Zajednice u skladu s odredbama Dodatka II.

#### ODJELJAK 2.

#### Prijevoz robe u velikim kontejnerima

Članak 80.

#### Područje primjene

Formalnosti u sklopu zajedničkog proвозnog postupka pojednostavnjuju se u skladu sa člancima 81. do 96., za robu koju prevoze željezničke kompanije u velikim kontejnerima, koristeći prijevoznika poduzeća kao posrednike, na temelju predajnih listova koje se u svrhu ovog Dodatka naziva »predajni listovi TR«. Ako je potrebno, takve operacije uključuju otpremu pošiljaka koju obavljaju prijevoznika poduzeća, načinom prijevoza koji nije željeznički, u zemlji otpreme do otpremne postaje u toj zemlji i u zemlji odredišta od određene postaje u toj zemlji, kao i bilo kakav prijevoz morem tijekom kretanja između ove dvije postaje.

Članak 81.

#### Definicije

U smislu članaka 80. do 96. primjenjuju se sljedeće definicije:

1. »*prijevozničko poduzeće*«, poduzeće kojega osnivaju željezničke kompanije kao korporativni subjekt kojega su član, uspostavljeno u svrhu prijevoza robe u velikim kontejnerima uz uporabu predajnih listova TR;

2. »veliki kontejner«, sredstvo za prijevoz robe koje je:

- po prirodi trajno,
- posebno oblikovano da bi olakšalo prijevoz robe upotrebom jednog ili više načina prijevoza, bez pretovara,
- oblikovano za jednostavno pričvršćivanje i/ili rukovanje,
- oblikovano tako da se može ispravno postaviti plomba, ako primjena članka 89. to zahtijeva,
- takve veličine da površina omeđena četirima donjim vanjskim uglovima nije manja od 7 m<sup>2</sup>.

3. »predajni list TR«, isprava koja obuhvaća ugovor o prijevozu kojim prijevozničko poduzeće organizira prijevoz jednog ili više velikih kontejnera od pošiljatelja primatelju u međunarodnom prijevozu. U gornjem desnom kutu svaki predajni list TR ima serijski broj radi identifikacije. Serijski broj je sastavljen od osam brojeva ispred kojih stoje slova TR.

Predajni list TR sastoji se od sljedećih primjeraka, po rednom broju:

- 1 – primjerak za upravu prijevozničkog poduzeća;
- 2 – primjerak za nacionalnog predstavnika prijevozničkog poduzeća na određenoj postaji;
- 3A – primjerak za carinu;
- 3B – primjerak za primatelja;
- 4 – primjerak za upravu prijevozničkog poduzeća;
- 5 – primjerak za nacionalnog predstavnika prijevozničkog poduzeća na otpremnoj postaji;
- 6 – primjerak za pošiljatelja.

Svaki primjerak predajnog lista TR, osim primjerka 3A, označen je uz desni rub zelenom trakom širokom otprilike 4 cm.

4. »popis velikih kontejnera« (u daljnjem tekstu »popis«), isprava pridodana predajnom listu TR kao njegov nedjeljivi dio, a služi za obuhvaćanje pošiljke nekoliko velikih kontejnera od jedinstvene otpremne postaje do jedinstvene određene postaje na kojima se obavljaju carinske formalnosti.

Popis se podnosi u istom broju primjeraka kao predajni list TR na koji se odnosi.

Broj popisa upisuje se u polje u gornjem desnom kutu predajnog lista TR rezerviranom za tu svrhu.

Osim toga, serijski broj pripadajućeg predajnog lista TR upisuje se na gornji desni kut svakog popisa.

Članak 82.

### Pravni učinak korištenih isprava

Predajni list TR koji koriste prijevoznička poduzeća ima isti pravni učinak kao provozne deklaracije.

Članak 83.

### Kontrola evidencija – Podaci koji se moraju dostaviti

1. U svakoj je zemlji prijevozničko poduzeće obavezno, u svrhe kontrole, staviti na raspolaganje nadležnim tijelima putem svoga nacionalnog predstavnika ili predstavnika, evidencije pohranjene u njegovom računovodstvu uredi ili uredima, ili u računovodstvenim uredima njegovog nacionalnog predstavnika.

2. Na zahtjev nadležnih tijela, prijevozničko poduzeće, ili njegov nacionalni predstavnik ili predstavnici, bez odgađanja dostavljaju nadležnim tijelima bilo kakve isprave, računovodstvene evidencije ili podatke u vezi s prijevozima koji su završeni ili u tijeku, a koje nadležna tijela smatraju potrebnima vidjeti.

3. Gdje, u skladu sa člankom 82., predajni listovi TR imaju isti zakonski učinak kao provozne deklaracije, prijevozničko poduzeće ili njegov nacionalni predstavnik ili predstavnici obavješćavaju:

a) određenu carinarnicu o bilo kojem predajnom listu TR koji je poslan toj carinarnici a na primjerku 1. nema ovjere carinske službe;

b) otpremnu carinarnicu o bilo kojem predajnom listu TR čiji primjerak 1. nije vraćen, zbog čega je nemoguće utvrditi je li pošiljka propisno podnesena određenoj carinarnici ili izvezena iz područja ugovornih strana u treću zemlju u skladu sa člankom 93.

Članak 84.

### Glavni obveznik

1. Za operacije prijevoza iz članka 80. koje je prihvatila prijevoznička kompanija u određenoj zemlji, glavni obveznik je željeznička kompanija te zemlje.

2. Za operacije prijevoza iz članka 80. koje je prihvatilo prijevoznička kompanija u trećoj zemlji, glavni obveznik je željeznička kompanija zemlje kroz koju roba ulazi u područje ugovornih strana.

Članak 85.

### Carinske formalnosti tijekom prijevoza bilo kojim prijevoznim sredstvom osim željeznice

Ako je potrebno obaviti carinske formalnosti tijekom prijevoza bilo kojim prijevoznim sredstvom osim željeznice, do otpremne postaje ili od određene postaje, u pojedini predajni list TR dozvoljeno je upisati samo jedan veliki kontejner.

Članak 86.

### Naljepnica

Prijevozničko poduzeće osigurava da su pošiljke koje se prevoze u sklopu zajedničkog provoznog postupka označene naljepnicama s piktogramom, čiji se primjerak nalazi u Prilogu B11 Dodatka III. Naljepnice se lijepi na predajne listove TR i na veliki kontejner ili kontejnere.

Žig kojime se reproducira piktogram prikazan u Prilogu B11 Dodatka III. u zelenoj boji, može se koristiti umjesto naljepnica iz prvog podstavka.

Članak 87.

### Izmjena ugovora o prijevozu

Ako se ugovor o prijevozu mijenja na način da:

– prijevoz koji je trebao završiti izvan područja ugovorne strane završava u unutar tog područja, ili

– prijevoz koji je trebao završiti u području ugovorne strane završava izvan tog područja,

prijevozničko poduzeće ne smije izvršiti izmijenjeni ugovor bez prethodnog dogovora s otpremnom carinarnicom.

U svim drugim slučajevima prijevoznička poduzeća mogu izvršiti izmijenjeni ugovor. Poduzeća će obavijestiti otpremnu carinarnicu o izmjenama.

### KRETANJE ROBE IZMEĐU UGOVORNIH STRANA

Članak 88.

### Predajni list TR i popisi

1. Kada prijevoz na koji se primjenjuje zajednički provozni postupak počinje i završava na području ugovornih strana, Predajni list TR podnosi se otpremnoj carinarnici.

2. Ako se roba kreće od jedne do druge točke u Zajednici kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljivo, u polja rezervirana za carinu na primjerku 1, 2, 3A i 3B predajnog lista TR:

- oznaku »T1«, ako se roba kreće u postupku T1;
- oznaku »T2« ili »TF2«, prema potrebi, ako se roba kreće u postupku T2 i ako je, sukladno odredbama Zajednice, upisivanje ove oznake obvezno.

Oznaku »T2« ili »T2F« ovjerava se otiskom pečata otpremne carinarnice.

3. Ako se roba kreće u sklopu postupka T1 od točke otpreme u Zajednici prema odredištu u zemlji članici EFTA-e, otpremna carinarnica upisuje, tako da je jasno vidljiva, oznaku »T1« u polja rezervirana za carinsku uporabu na primjerku 1, 2, 3A i 3B predajnog lista TR.

4. Osim u slučajevima navedenim u stavcima 2. i 3, robu koja se kreće od jedne do druge točke u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, i robu koja se kreće od polazišta u Zajednici prema odredištu u zemlji članici EFTA-e stavlja se u postupak T2, podložno uvjetima koje propisuje svaka zemlja članica Zajednice zasebno, za cijelo trajanje putovanja od otpremne postaje do odredišne postaje, bez podnošenja predajnog lista TR koji pokriva robu otpremnoj carinarnici. Ako se roba kreće od jedne do druge točke u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, ne mora se stavljati naljepnice iz članka 86.

5. Ako prijevoz započinje u zemlji članici EFTA-e, smatra se da se roba kreće u postupku T1. Međutim, ako se roba kreće u postupku T2, u skladu s odredbama članka 2(3)(b) Konvencije, otpremna carinarnica označava na primjerku 3A predajnog lista TR da se roba, na koju se napomena odnosi, kreće u postupku T2. U tom slučaju, polje rezervirano za carinsku uporabu na primjerku 3A ovjerava se jasnim isticanjem oznake »T2« ili »T2F«, prema potrebi, pečatom otpremne carinarnice i potpisom odgovornog djelatnika.

U slučaju robe koja se kreće u postupku T1, oznaku »T1« nije potrebno upisivati na ispravu.

6. Ako predajni list TR pokriva i kontejnere u kojima se prevozi roba koja se kreće u postupku T1 i kontejnere u kojima se prevozi roba koja se kreće u postupku T2, otpremna carinarnica unosi u polju rezervirano za carinu na primjerku 1, 2, 3A i 3B predajnog lista TR zasebne referencije za kontejner (kontejnere), ovisno o tome koju vrstu robe sadržavaju i oznake »T1«, »T2« ili »T2F«, prema potrebi, u odnosu na referentni broj (brojeve) pripadajućeg kontejnera (kontejnere).

7. Ako se, u slučajevima iz stavka 3, koriste popisi velikih kontejnera, izrađuju se zasebni popisi za svaku kategoriju kontejnera koji prevoze robu koja se kreće u postupku T1 te se serijski broj ili brojevi popisa unose u polju rezervirana za carinu na primjerku 1, 2, 3A i 3B predajnog lista TR. Oznaka »T1« unosi se spram serijskog broja (brojeva) popisa, prema potrebi.

8. Sve se primjerke predajnog lista TR vraća dotičnoj osobi.

9. Svaka zemlja članica EFTA-e može propisati da se robu koja se kreće u postupku T1 može prevoziti u tom postupku bez uvjeta da se predajni list TR podnosi na otpremnoj carinarnici.

10. Za robu spomenutu u stavcima 2, 3. i 5, predajni list TR podnosi se na odredišnoj carinarnici, ako se podnosi radi puštanja u slobodan promet ili stavljanja u drugi carinski postupak.

U slučaju robe koja se kreće od jedne do druge točke u Zajednici kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e pod uvje-

tima navedenim u stavku 4, ne obavljaju se nikakve formalnosti na odredišnoj carinarnici.

Članak 89.

### Mjere osiguranja istovjetnosti

Istovjetnost robe potrebno je osigurati u skladu sa člankom 11. Konvencije. Međutim, otpremna carinarnica obično neće stavljati plombe na velike kontejnere, ako je željeznička kompanija poduzela mjere osiguranja istovjetnosti. Ako se stavljaju plombe, prostor rezerviran za carinu na primjerku 3A i 3B predajnog lista TR ovjerava se sukladno tome.

Članak 90.

### Uporaba primjeraka predajnog lista TR

1. Osim u slučajevima gdje se roba kreće od jedne do druge točke u Zajednici, kroz područje jedne ili više zemalja članica EFTA-e, prijevozničko poduzeće prosljeđuje odredišnoj carinarnici primjerke 1, 2. i 3A predajnog lista TR.

2. Odredišna carinarnica stavlja pečat na primjerke 1. i 2, vraća ih bez odgađanja prijevoznikom poduzeću, a zadržava primjerak 3A.

### PRIJEVOZ ROBE PREMA TREĆIM ZEMLJAMA ILI IZ TREĆIH ZEMLJA

Članak 91.

#### Prijevoz prema trećim zemljama

1. Ako prijevoz počinje na području ugovornih strana i završava izvan njege, primjenjuju se Članak 88(1) do (9) i Članak 89.

2. Carinarnica nadležna za graničnu postaju kroz koju roba u provozu napušta područje ugovornih strana djeluje u svojstvu odredišne carinarnice.

3. Na odredišnoj carinarnici ne obavljaju se nikakve formalnosti.

Članak 92.

#### Prijevoz iz trećih zemalja

1. Ako prijevoz počinje izvan područja ugovornih strana i završava u području ugovornih strana, carinarnica nadležna za graničnu postaju kroz koju roba ulazi u područje ugovornih strana, djeluje u svojstvu otpremne carinarnice.

Na otpremnoj carinarnici ne obavljaju se nikakve formalnosti.

2. Carinarnica u kojoj se podnosi robu djeluje u svojstvu odredišne carinarnice. Na odredišnoj carinarnici obavljaju se formalnosti navedene u članku 90.

Članak 93.

#### Prijevoz kroz područje ugovornih strana

1. Ako prijevoz počinje i završava izvan područja ugovornih strana, carinarnice koje djeluju kao otpremna carinarnica i odredišna carinarnica za postupke su one iz članaka 92(1) i 91(2) redosljedom navođenja.

2. Na otpremnoj ili odredišnoj carinarnici nije potrebno obavljanje formalnosti.

Članak 94.

#### Carinski status robe

Za robu koju se prevozi u skladu s člancima 92(1) ili 93(1) smatra se da se kreće u postupku T1, osim ako je roba utvrđen status roba Zajednice u skladu s odredbama Dodatka II.

## ODJELJAK 3. Druge odredbe

### Članak 95.

#### Popisi pošiljaka

1. Ako je teretnom listu CIM ili predajnom listu TR priložen popis pošiljaka, na njega se primjenjuju odredbe članka 22(5) ovog Dodatka i točka 24. Priloga V. ovog Dodatka. Broj priloženih popisa pošiljaka upisuje se u polje za navođenje priloga u teretnom listu CIM ili predajnom listu TR, ovisno o slučaju.

Osim toga, u popisu pošiljaka treba navesti broj vagona na koji se odnosi teretni list CIM ili, ako je primjereno, broj kontejnera koji sadrže robu.

2. U slučaju kada prijevoz počinje na području ugovornih strana, a obuhvaća robu koja se kreće u postupku T1 i robu koja se kreće u postupku T2, izrađuju se zasebni popisi pošiljaka.

U slučaju robe koja se prevozi u velikim kontejnerima temeljem predajnih listova TR, takvi zasebni popisi izrađuju se za svaki veliki kontejner koji sadržava obje kategorije robe.

Serijske brojeve popisa pošiljaka, za svaku od dvije kategorije robe, unosi se u polje rezervirano za opis robe na teretnom listu CIM ili predajnom listu TR, ovisno o slučaju.

3. U slučajevima iz stavaka 1. i 2. i u svrhu postupaka propisanih člancima 67. do 96, popisi pošiljaka koji su priloženi teretnom listu CIM ili predajnom listu TR njihov su sastavni dio i imaju jednaki pravni učinak.

Izvornici popisa pošiljaka ovjeravaju se pečatom u otpremnoj postaji.

## ODJELJAK 4.

### Redoviti i pojednostavnjeni postupci u kombiniranom cestovno-željezničkom prijevozu

#### Članak 96.

1. Odredbe članka 67. do 95. ne isključuju uporabu postupaka propisanih u Glavi II. Unatoč tome primjenjuje se odredbe članka 69. i 71. ili 83. i 86.

2. U slučajevima iz stavka 1, unosi se poziv na korištenu provoznu deklaraciju (deklaracije), na način da je jasno vidljiv, u polje rezervirano za pojedinosti o priloženim ispravama pri izradi teretnog lista CIM ili predajnog lista TR.

U tom se pozivu navodi vrstu isprave, ured izdavanja, datum i evidencijski broj svake korištene isprave.

Osim toga, primjerak 2. teretnog lista CIM, ili primjerke 1. i 2. predajnog lista TR, ovjerava željeznička kompanija odgovorna za zadnju postaju uključenu u zajednički provozni postupak. Poduzeće ovjerava ispravu nakon što se uvjeri da je prijevoz robe pokriven provoznom ispravom ili ispravama.

Ako zajednički provozni postupak iz stavka 1. i prvog podstavka ovog stavka, završava u zemlji članici EFTA-e, ta zemlja može propisati da se primjerak 2. teretnog lista CIM ili primjerke 1. i 2. predajnog lista TR podnosi carinarnici odgovornoj za zadnju postaju uključenu u zajednički provozni postupak. Ta carinarnica stavlja otisak pečata na primjerak nakon što se uvjeri da je prijevoz robe pokriven zahtijevanom provoznom ispravom ili ispravama.

3. Ako se zajednički provozni postupak obavlja temeljem predajnog lista TR u skladu sa člancima 80. do 94, teretni list CIM korišten u operaciji isključuje se iz opsega članka 67. do 79. i članka

96(1) i (2). Teretni list CIM mora imati naznačenu jasnu referenciju na predajni list TR u polju rezerviranom za pojedinosti priloženih isprava. Ta referencija mora uključivati riječi »predajni list TR«, nakon kojih slijedi serijski broj.

4. Ako pošiljku robe, koju se prevozi kombiniranim cestovno-željezničkim prijevozom, temeljem jedne ili više provoznih deklaracija izrađenih u skladu s postupkom propisanim u Glavi II, prihvati željeznica na željezničkom terminalu i utovari na vagon, željeznička kompanija preuzima obvezu plaćanja pristojbi i ostalih davanja u slučaju prekršaja ili nepravilnosti tijekom putovanja željeznicom, ako nema valjanog jamstva u zemlji u kojoj se dogodi ili u kojoj se smatra da se dogodio prekršaj ili nepravilnost te ako je nemoguće naplatiti takve iznose od glavnog obveznika.

#### Članak 97.

### Ovlašteni pošiljatelj i primatelj

1. Ako podnošenje provodne deklaracije na otpremnoj carinarnici nije potrebno za robu koja se otprema temeljem teretnog lista CIM ili predajnog lista TR u skladu sa člancima 67. do 96, nadležna tijela poduzimaju potrebne mjere osiguranja da primjerci 1, 2. i 3. teretnog lista CIM, ili primjerci 1, 2, 3A i 3B predajnog lista TR nose oznake »T1«, »T2« ili »T2F«, ovisno o slučaju.

Ako je roba koju se prevozi u skladu sa člancima 67. do 96. namijenjena ovlaštenom primatelju, nadležna tijela mogu propisati da, odstupajući od članka 64(2) i 66(1), željeznička kompanija ili prijevozničko poduzeće mora dostaviti primjerke 2. i 3. teretnog lista CIM, ili primjerke 1, 2. i 3A predajnog lista TR izravno određenoj carinarnici.

(Članci 98. do 110. slobodno)

## POGLAVLJE VIII.

### Pojednostavnjeni postupci u zračnom prijevozu

#### Članak 111.

#### Pojednostavnjeni postupak (prvog stupnja)

1. Zrakoplovnom se poduzeću može izdati odobrenje za korištenje robnog manifesta kao provodne deklaracije, ako se njegov sadržaj podudara s predloškom iz Priloga 3. Dodatka 9. Konvencije o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu (pojednostavnjeni postupak prvog stupnja).

Za zajednički provozni postupak na odobrenju se navodi oblik manifesta te otpremna i određena zračna luka. Zrakoplovno poduzeće obavezu je poslati nadležnim tijelima svih odnosnih zračnih luka ovjerenu presliku odobrenja.

2. Ako prijevoz uključuje robu koju se mora prevoziti u postupku T1 i robu koju se mora prevoziti u postupku T2, takvu se robu navodi u zasebnim manifestima.

3. Zrakoplovno poduzeće mora ovjeriti svaki manifest stavljajući na njega datum i potpis te oznaku:

- »T1«, ako se roba kreće u postupku T1; ili
- »T2« ili »T2F«, prema potrebi, ako se roba kreće u postupku T2, međutim, potrebno je napomenuti da manifest može biti označen samo jednom od tih oznaka.

4. Manifest, također, mora uključivati sljedeće informacije:

- ime zrakoplovnog poduzeća koje prevozi robu;
- broj leta;
- datum leta;

– ime zračne luke utovara (otpremna zračna luka) i istovara (odredišna zračna luka);

i, za svaku pošiljku na manifestu:

- broj zrakoplovnog tovarnog lista;
- broj paketa;
- uobičajeni trgovački opis robe, uključujući sve pojedinosti potrebne za njezinu identifikaciju;
- bruto-masu.

Ako je roba grupirana njezin se opis zamjenjuje, po potrebi, navodom »Konsolidacija«, kojega se može i skratiti. U takvim slučajevima zrakoplovni tovarni list za pošiljke na manifestu uključuje uobičajeni trgovački opis robe, uključujući sve detalje potrebne za identifikaciju robe.

5. Najmanje se dva primjerka manifesta podnosi se nadležnim tijelima u otpremnoj zračnoj luci, koja zadržavaju jedan primjerak.

Navedeno nadležno tijelo može, u svrhe kontrole, zahtijevati podnošenje svih zrakoplovnih tovarnih listova koji se odnose na pošiljke navedene na manifestu.

6. Primjerak manifesta podnosi se nadležnim tijelima u odredišnoj zračnoj luci, koji ga zadržavaju.

U svrhu kontrole, ova nadležna tijela mogu također zahtijevati podnošenje manifesta i zrakoplovnih tovarnih listova koji se odnose na svu robu istovarenu u zračnoj luci.

7. Jednom mjesečno, nakon ovjeravanja popisa, nadležna tijela u svakoj odredišnoj zračnoj luci prosljeđuju nadležnim tijelima na svakoj otpremnoj zračnoj luci popis manifesta koji su podneseni tijekom prethodnog mjeseca, a koje izrađuju zrakoplovna poduzeća.

Opis svakog manifesta u navedenom popisu uključuje sljedeće informacije:

- referentni broj manifesta;
- oznaku koja identificira manifest kao provoznu deklaraciju u skladu sa stavkom 3;
- ime (koji može biti i skraćeno) zrakoplovnog poduzeća koje je prevezlo robu;
- broj leta; i
- datum leta.

Također, u odobrenju može biti određeno da zrakoplovna poduzeća sama mogu dostavljati informacije spomenute u prvom podstavku.

U slučaju pronalaska nepravilnosti vezano uz informacije na nekome od manifesta s navedenog popisa, nadležna tijela odredišne zračne luke obavještavaju nadležna tijela otpremne zračne luke i nadležno tijelo koje je izdalo odobrenje, uz navod konkretnih zrakoplovnih tovarnih listova za robu.

#### Članak 112.

##### Pojednostavnjeni postupak (drugog stupnja)

1. Zrakoplovnom poduzeću može biti odobreno korištenje manifesta koji se šalje sustavom razmjene podataka u svojstvu provodne deklaracije, pod uvjetom da to poduzeće obavlja značajan broj letova između zemalja (pojednostavnjeni postupak drugog stupnja).

Odstupajući od članka 45(1), zrakoplovna poduzeća ne moraju imati sjedište u ugovornoj strani, ako u njoj imaju regionalni ured.

2. Po primitku zahtjeva za odobrenjem, nadležna tijela obavještavaju nadležna tijela drugih zemalja u čijim se područjima nalaze otpremne i odredišne zračne luke povezane sustavom za elektroničku razmjenu podataka.

Pod uvjetom da unutar šezdeset dana od datuma obavijesti nema nikakvih prigovora, nadležna tijela izdaju odobrenje.

Ovakvo odobrenje valjano je u dotičnim zemljama i primjenjuje se samo na zajednički provozni postupak između zračnih luka na koje se odnosi.

3. Pojednostavnjenje se provodi kako slijedi:

a) manifest sastavljen u otpremnoj zračnoj luci šalje se odredišnoj zračnoj luci sustavom elektroničke razmjene podataka;

b) zrakoplovno poduzeće u manifest upisuje:

– oznaku »T1«, ako se roba kreće u postupku T1;

– oznaku »T2« ili »TF«, prema potrebi, ako se roba kreće u postupku T2;

– slova »TD« za robu koja je već stavljena u provozni postupak, u kojem slučaju predmetno zrakoplovno poduzeće također upisuje slova »TD« na pripadajući zrakoplovni tovarni list, kao i referenciju na korišteni postupak, referentni broj i datum provodne deklaracije i ime izdateljskog ureda;

– slovo »C« (jednako kao »T2L«) ili »F« (jednako kao »T2LF«), prema potrebi, za robu koja ima status *roba Zajednice* koja nije stavljena u provozni postupak;

– slovo »X« za robu koja ima status roba Zajednice koju se izvozi i koja nije stavljena u provozni postupak,

– za odgovarajuće stavke u manifestu.

Manifest također mora uključivati informacije propisane u članku 111(4):

c) zajednički provozni postupak smatra se završenim kada je manifest iz sustava za razmjenu podataka dostupan nadležnim tijelima odredišne zračne luke i kada im je podnesena roba;

d) ispis manifesta iz sustava za razmjenu podataka podnosi se na zahtjev nadležnim tijelima na otpremnim i odredišnim zračnim lukama;

e) evidencije koje vodi zrakoplovno poduzeće moraju sadržavati barem informacije navedene u točki (b);

f) nadležna tijela u otpremnoj zračnoj luci obavljaju preglede na temelju analize rizika;

g) nadležna tijela u odredišnoj zračnoj luci obavljaju preglede na temelju analize rizika i, prema potrebi, dostavljaju bitne pojedinosti iz manifesta primljenog sustavom za elektroničku razmjenu podataka na provjeru nadležnim tijelima u otpremnoj zračnoj luci.

4. Ne dovodeći u pitanje odredbe Poglavlja VI., Glave II. i Glave IV.:

– zrakoplovno poduzeće javlja nadležnim tijelima sve prekršaje i nepravilnosti;

– nadležna tijela u odredišnoj zračnoj luci obvezna su obavijestiti nadležna tijela u otpremnoj zračnoj luci i nadležno tijelo koje je izdalo odobrenje o svim prekršajima i nepravilnostima, u najkraćem roku.

#### POGLAVLJE IX.

##### Pojednostavnjeni postupak pri kretanju robe cjevovodima

#### Članak 113.

1. Ako se zajednički provozni postupak koristi za kretanje robe cjevovodom, formalnosti vezane uz postupak prilagođava se u skladu sa stavcima 2. do 5.

2. Robu koja se kreće cjevovodom smatra se stavljenom u zajednički provozni postupak:

- ulaskom u carinsko područje jedne od ugovornih strana, za robu koja ulazi u to područje cjevovodom,
- stavljanjem u sustav cjevovoda, za robu koja je već u carinskom području jedne od ugovornih strana.

Ako je potrebno, status roba Zajednice utvrđuje se u skladu s Dodatkom II.

3. Za robu iz stavka 2. glavni obveznik je operater cjevovoda, sa sjedištem u zemlji kroz čije područje roba ulazi u područje ugovorne strane, ili operater cjevovoda u zemlji u kojoj kretanje počinje.

4. U svrhu članka 4(2), prijevoznikom se smatra operatera cjevovoda sa sjedištem u zemlji kroz čiji se teritorij roba kreće cjevovodom.

5. Ne dovodeći u pitanje odredbe stavka 8, zajednički provozni postupak završava kada roba koja se kreće cjevovodom stigne do instalacije primatelja, ili kada se uključi u distribucijsku mrežu primatelja i unese u njegovu evidenciju.

6. Ako se robu koja se kreće cjevovodom između dviju ugovornih strana smatra robom u zajedničkom provoznom postupku u skladu s odredbama stavka 2. i ako, tijekom prijevoza, prelazi područje ugovorne strane gdje se za kretanje robe cjevovodom ne koristi taj postupak, navedeni postupak obustavlja se za vrijeme prelaska tog područja.

7. Ako se roba kreće cjevovodom od ugovorne strane gdje se ne koristi zajednički provozni postupak za kretanje cjevovodom, do odredišta u ugovornoj strani gdje se koristi taj postupak, smatra se da navedeni postupak počinje ulaskom robe u područje potonje ugovorne strane.

8. Ako se roba kreće cjevovodom od ugovorne strane gdje se koristi zajednički provozni postupak za kretanje cjevovodom do odredišta u ugovornoj strani gdje se ne koristi taj postupak, smatra se da navedeni postupak završava izlaskom robe iz područja ugovorne strane u kojoj se koristi spomenuti postupak.

9. Poduzeća uključena u kretanje takve robe obvezna su voditi evidenciju i staviti je na raspolaganje nadležnim tijelima u svrhu bilo kakve kontrole smatrane potrebnom vezano uz zajednički provozni postupak naveden u ovom članku.

#### **GLAVA IV. DUG I NAPLATA**

##### Članak 114.

##### **Nastanak duga**

1. U smislu članka 3(1) dug nastaje:
  - a) nezakonitim izuzimanjem robe iz zajedničkog provoznog postupka; ili
  - b) ako roba nije nezakonito izuzeta, neispunjavanjem jedne od obveza koje proizlaze izkorištenja zajedničkog provoznog postupka ili nepoštivanjem uvjeta stavljanja robe u zajednički provozni postupak.

Međutim, neispunjavanje uvjeta koje nema značajnih posljedica na ispravan tijek postupka nema za posljedicu nastanak carinskog duga, pod uvjetom da:

- i) ne predstavlja pokušaj nezakonitog izuzimanja robe ispod carinskog nadzora,
- ii) ne uključuje očiti nemar odgovorne osobe, i
- iii) su naknadno ispunjene sve formalnosti potrebne za reguliranje situacije s robom.

Ugovorne strane mogu utvrditi situacije u kojima se primjenjuje drugi podstavak.

##### 2. Dug nastaje:

a) u trenutku kada je roba nezakonito izuzeta iz zajedničkog provoznog postupka, ili

b) u trenutku kada prestane ispunjavanje obveze zbog čijeg neispunjenja nastaje dug, ili u trenutku kada je roba stavljena u postupak, ako se naknadno utvrdi da nije bio ispunjen jedan od uvjeta za stavljanje robe u postupak.

3. Vezano uz robu stavljen u zajednički provozni postupak, smatra se da dug ne nastaje ako spomenuta osoba dokaže, u skladu sa stavkom 1(b) da je neispunjavanje obveza proizišlih iz stavljanja robe u zajednički provozni postupak posljedica potpunog uništenja ili nenadoknadivoga gubitka te robe zbog njezine stvarne prirode, nepredvidivih okolnosti, više sile ili kao posljedica odobrenja nadležnih tijela.

Robu se smatra nepovratno izgubljenom ako je postala neupotrebljiva.

##### Članak 115.

##### **Utvrđivanje dužnika**

1. U slučaju navedenom u članku 114(1), dužnik je:

- a) osoba koja je izuzela robu iz zajedničkog provoznog postupka;
- b) sve osobe koje su sudjelovale u takvom izuzimanju, i koje su bile svjesne, ili su trebale biti svjesne, da se robu izuzima iz zajedničkog provoznog postupka;
- c) sve osobe koje su stekle ili posjeduju tu robu i koje su svjesne, ili bi trebale biti svjesne u vrijeme nabave ili primitka robe, da je roba izuzeta iz zajedničkog provoznog postupka;

i

d) glavni obveznik.

2. U slučaju navedenom u članku 114(1)(b), dužnik je osoba koja mora ili ispuniti obveze koje proizlaze iz stavljanja robe u zajednički provozni postupak ili ispuniti uvjete stavljanja robe u taj postupak.

3. Ako je nekoliko osoba odgovorno za plaćanje istog duga, one su za dug odgovorne zajednički i pojedinačno.

##### Članak 116.

##### **Utvrđivanje mjesta nastanka duga**

1. Dug nastaje:

a) na mjestu odvijanja događaja koji su prouzročili nastanak takvog duga, ili

b) ako je nemoguće utvrditi to mjesto, na mjestu gdje nadležna tijela zaključe da je roba u situaciji u kojoj je nastao dug, ili

c) ako se mjesto ne može utvrditi u skladu s točkama (a) i (b)
 

- unutar sedam mjeseci od datuma kad je roba trebala biti podnesena na odredišnoj carinarnici, osim ako je poslan zahtjev za naplatu, u kojem se slučaju ovo razdoblje produljuje za najviše mjeseca dana, ili

– mjesec dana od isteka roka navedenog u članku 41(5), ako glavni obveznik dostavi nedostatne podatke ili uopće ih ne dostavi, ili

– u zemlji odgovornoj za posljednju ulaznu carinarnicu koja šalje poruku »Obavijest o prelasku granice« ili, ako to ne odgovara situaciji, u zemlji odgovornoj za otpremnu carinarnicu.

2. Nadležna tijela navedena u članku 117(1) tijela su one zemlje u kojoj je nastao dug ili u kojoj se smatra da je nastao dug, u skladu s ovim člankom.

#### Članak 117.

##### Postupak prema dužniku

1. Nadležna tijela pokreću postupke za naplatu duga čim su u situaciji da mogu:

- izračunati iznos duga; i
- utvrditi dužnika.

2. U tu svrhu i podložno odredbama o zastari, nadležna tijela obavještavaju dužnika o iznosu duga pomoću metoda i unutar razdoblja propisanih u ugovornim stranama.

3. Svaki dug priopćen u skladu sa stavkom 2. plaća dužnik na određene načine i unutar obveznih razdoblja u ugovornim stranama.

4. Kada, nakon pokretanja postupaka za naplatu duga, nadležna tijela određena u skladu s člankom 116. na bilo koji način pribave dokaze o mjestu na kojem su nastali događaji koji su uzrokovali dug i kada se to mjesto nalazi u drugoj ugovornoj strani, navedena nadležna tijela obvezna su odmah poslati sve potrebne isprave, uključujući ovjerenu presliku dokazanih činjenica, nadležnim tijelima odgovornima za mjesto na kojem su predmetni događaji nastali (naslovljenim nadležnim tijelima).

Naslovljena nadležna tijela potvrđuju primitak priopćenja i navode jesu li odgovorna za naplatu. Ako se nikakav odgovor ne zaprima unutar tri mjeseca, prvospomenuta nadležna tijela odmah nastavljaju postupke naplate koje su pokrenuli.

5. Ako su naslovljena nadležna tijela doista nadležna, pokreću nove postupke za naplatu duga, ako je potrebno nakon tromjesečnog razdoblja navedenog u stavku (4), drugom podstavku i pod uvjetom da se prvospomenuta nadležna tijela odmah obavijeste.

Bilo koji nedovršeni postupci naplate koje su pokrenula prvospomenuta nadležna tijela obustavljaju se čim naslovljena nadležna tijela obavijeste prvospomenuta tijela da su odlučila poduzeti korake za naplatu.

Čim naslovljena nadležna tijela dokažu da su naplatila zahtijevane iznose, prvospomenuta nadležna tijela vraćaju bilo koje već prikupljene iznose ili poništavaju postupke naplate.

#### Članak 118.

##### Postupak prema jamcu

1. U skladu sa stavkom 4., obveza jamca nastavlja se sve dok dug može dospjeti.

2. Ako postupak nije zaključen, nadležna tijela zemlje otpreme, unutar devet mjeseci od datuma kada je roba trebala biti podnesena određenoj carinarnici, obavještavaju jamca da postupak nije zaključen.

3. Ako postupak nije zaključen, nadležna tijela određena u skladu sa člankom 116., unutar tri godine od datuma prihvaćanja provodne deklaracije, obavještavaju jamca da je obvezan ili bi mogao biti obvezan platiti dug za koji je odgovoran u vezi zajedničkog proizvodnog postupka, te navode »referentni broj kretanja« (MRN), datum proizvodne deklaracije, naziv otpremne carinarnice, ime glavnog obveznika i uključeni iznos.

4. Jamac se oslobađa od obveza, ako mu bilo koja od obavijesti iz stavaka 2. i 3. nije izdana prije isteka roka.

5. Ako je bilo koja od ovih obavijesti poslana, jamca se obavještava o naplati duga ili o zaključenju postupka.

#### Članak 119.

##### Razmjena podataka i suradnja radi naplate

Ne dovodeći u pitanje članak 13.a Konvencije i u skladu sa člankom 116, zemlje su obvezne pomagati jedna drugoj u utvrđivanju nadležnih tijela za naplatu.

Ta nadležna tijela obavještavaju otpremnu carinarnicu i jamstvenu carinarnicu o svim slučajevima nastanka duga u vezi proizvodnih deklaracija koje je primila otpremna carinarnica te o poduzetim postupcima za naplatu od dužnika. Nadalje, ona obavještavaju otpremnu carinarnicu o naplati pristojbi i ostalih davanja kako bi carinarnici omogućila zaključiti proizvodni postupak.

#### PRILOG 1.<sup>32</sup>

##### ROBA VISOKOG RIZIKA OD PRIJEVARA

(kako je navedeno u članku 1/3/Dodatka I.)

1	2	3	4	5
Oznaka HS-a	Opis robe	Minimalne količine	Oznaka osjetljive robe <sup>33</sup>	Minimalna stopa pojedinačnog jamstva
0207 12	Meso peradi i jestivi klaonički proizvodi iz tarifnog broja 0105 od kokoši vrste Gallus Domesticus, zamrznuto	3 000 kg		–
0207 14				
1701 11	Šećer od šećerne trske ili šećerne repe i kemijski čista saharoza, u krutom stanju	7 000 kg		–
1701 12				–
1701 91				–
1701 99				–
2208 20	Rakije, likeri i ostala alkoholna pića	5 hl		
2208 30			1	2. 500,00 EUR/hl čistog alkohola
2208 40				
2208 50				
2208 60				
2208 70				
ex 2208 90				
2402 20	Cigarete koje sadrže duhan	35 000 komada		120 EUR/ 1 000 komada
2403 10	Duhan za pušenje s dodatkom ili bez dodatka nadomjestaka duhana u bilo kojem omjeru	35 kg		–

<sup>32</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2009. od 31. srpnja 2009. (SL br. L207/12 od 11. kolovoza 2009.).

<sup>33</sup> Kada se podaci o provozu razmjenjuju uz uporaba tehnika za elektroničku obradu podataka, a oznaka HS-a nije dovoljna da se nedvosmisleno utvrdi istovjetnost robe navedene u stupcu 2, moraju se uporabiti šifra osjetljive robe iz stupca 4 i oznaka HS-a iz stupca 1.

PRILOG II.<sup>34</sup>

## OSOBI NE PLOMBI

Plombe navedene u članku 31. ovoga Dodatka moraju imati najmanje sljedeće osobine i biti u skladu sa sljedećim tehničkim specifikacijama:

## a) Osnovne osobine:

Plombe moraju:

1. ostati sigurne u uobičajenoj uporabi;
2. biti lako provjerljive i prepoznatljive;
3. biti izrađene tako da svaki lom ili uklanjanje ostavlja tragove vidljive golim okom;

4. biti oblikovane za jednokratnu uporabu ili, ako su namijenjene za višestruku uporabu, biti oblikovane tako da prilikom svake ponovne uporabe daju jasnu pojedinačnu identifikacijsku oznaku;

5. imati na sebi identifikacijske oznake.

## b) Tehničke specifikacije:

1. oblik i dimenzije plombi mogu se razlikovati s obzirom na metode pečačenja koje se koriste, ali dimenzije moraju biti takve da se osigura lako čitanje identifikacijskih oznaka.

2. krivotvorenje identifikacijskih oznaka plombi mora biti nemoguće, a njihova reprodukcija teška.

3. materijal koji se koristi mora biti otporan na slučajni lom i onemogućavati nezamjetljivo krivotvorenje ili ponovnu uporabu.

PRILOG III.<sup>35</sup>

Kriteriji navedeni u člancima 53. i 54.

Kriterij	Zapažanja
(1) Dostatno iskustvo	Dokazom dostatnog iskustva smatra seredovita i pravilna uporaba zajedničkog prozovnog postupka, u svojstvu glavnog obveznika, tijekom jednoga od sljedećih razdoblja prije zahtijevanja umanjnja: – šest mjeseci za primjenu članka 53 (3) (a) i članka 54 (1); – jedne godine za primjenu članka 53 (3) (b) i članka 54 (2) (a); – dvije godine za primjenu članka 53 (4) i članka 54 (2) (b).

<sup>34</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.).

<sup>35</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.).

(2) Bliska suradnja s nadležnim tijelima	Glavni obveznik postiže blisku suradnju s nadležnim tijelima uključivanjem određenih mjera u vođenje svojih postupaka kojima se nadležnim tijelima olakšava provjere i zaštitu interesa svih uključenih strana. Pod uvjetom da ispunjavaju uvjete nadležnih tijela, takve mjere mogu se između ostalog odnositi na: – posebne načine ispunjavanja prozovnih deklaracija; ili – sadržaj takvih deklaracija, uz to da glavni obveznik pruža dodatne podatke, kada to nije obvezno; ili – načine obavljanja formalnosti za stavljanje robe u postupak (npr. glavni obveznik uvijek podnosi svoje deklaracije u istoj carinarnici).
(3) Samostalno upravljanje prijevoznim operacijama	Glavni obveznik dokazuje da samostalno upravlja prijevoznim operacijama između ostalog: (a) tako da sam obavlja prijevoz i primjenjuje visoke standarde sigurnosti; ili (b) ako koristi prijevoznika s kojim ima dugoročne ugovorne odnose i koji pruža uslugu koja ispunjava visoke standarde sigurnosti; ili (c) ako koristi posrednika koji je ugovorom vezan uz prijevoznika koji pruža uslugu koja ispunjava visoke standarde sigurnosti.
(4) Dostatna sredstva za ispunjavanje obveza	Glavni obveznik pokazuje da posjeduje novčana sredstva za ispunjavanje svojih obveza podnošenjem dokaza nadležnim tijelima da posjeduje sredstva potrebna za plaćanje duga koji bi mogao nastati u vezi predmetne robe.

PRILOG IV.<sup>36</sup>
**PRIVREMENA ZABRANA UPORABE ZAJEDNIČKOG JAMSTVA U UMANJENOM IZNOSU ILI ZAJEDNIČKOG JAMSTVA (PRIMJENA ČLANKA 54. TOČKE 7.)**

1. Situacije u kojima se može privremeno zabraniti uporabu zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva

1.1. Privremena zabrana uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu

»Posebnim okolnostima« iz članka 54(6) smatraju se situacije u kojima je, u značajnom broju slučajeva koji su uključivali više od jednoga glavnog obveznika i ugrožavali nesmetano odvijanje postupka, utvrđeno da, usprkos primjeni članaka 50. ili 57., zajedničko jamstvo u umanjenom iznosu iz članka 54 (2) više nije dovoljno za osiguranje plaćanja, unutar propisanoga roka, duga koji je nastao izuzimanjem bilo koje robe navedene na popisu Priloga I. iz zajedničkog prozovnog postupka.

<sup>36</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.).



## 1.2. Privremena zabrana uporabe zajedničkog jamstva

»Velikom prijeverom« iz članka 54(7) smatra se situacija u kojoj je utvrđeno da, usprkos primjeni članka 50. ili 57. i, gdje je primjenjivo, članka 54(6), zajedničko jamstvo iz članka 54(1) više nije dovoljno za osiguranje plaćanja, unutar propisanoga roka, duga koji nastaje izuzimanjem bilo koje robe navedene na popisu Priloga I. iz zajedničkog provoznog postupka. U skladu s navedenim, treba uzeti u obzir količinu izuzete robe i okolnosti njezinoga izuzimanja, osobito ako je to izuzimanje rezultat međunarodno organiziranih kriminalnih aktivnosti.

2. Postupak donošenja odluke o privremenoj zabrani uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva

2.1. Postupak usvajanja odluka Zajedničkog odbora o privremenoj zabrani uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva temeljem primjene članka 54(6) ili (7) (u daljnjem tekstu: »odluka«) odvija se kako slijedi:

2.2. Odluka se može usvojiti na zahtjev jedne ugovorne strane ili više njih.

2.3. Ako se podnosi takav zahtjev, ugovorne strane obavještavaju jedna drugu o utvrđenim činjenicama i razmatraju jesu li ispunjeni uvjeti iz točaka 1.1. ili 1.2.

2.4. Ako ugovorne strane smatraju da su uvjeti ispunjeni, one upućuju nacrt odluke Zajedničkom odboru na usvajanje putem pisanog postupka opisanog u točki 2.5.

2.5. Glavno tajništvo Komisije šalje nacrt odluke ugovornim stranama koje nisu članice Zajednice.

Ako Glavno tajništvo ne primi pisane prigovore ugovornih strana unutar trideset dana od datuma slanja nacrta, odluka se usvaja. Glavno tajništvo obavještava ugovorne strane o usvajanju odluke.

Ako Glavno tajništvo primi bilo kakve prigovore jedne ugovorne strane ili više njih unutar roka, o tome obavještava druge ugovorne strane.

2.6. Svaka ugovorna strana osigurava objavljivanje odluke.

2.7. Odluka ostaje na snazi dvanaest mjeseci. Međutim, Zajednički odbor može odlučiti produljiti njezin rok važenja ili poništiti odluku nakon što je ponovo ispitaju ugovorne strane.

3. Mjere ublažavanja financijskih posljedica zabrane uporabe zajedničkog jamstva

Kada je uporaba zajedničkog jamstva privremeno zabranjena za robu s popisa iz Priloga I, korisnici zajedničkih jamstava mogu, na zahtjev, koristiti pojedinačno jamstvo. Pri tome se primjenjuju sljedeći, posebni, uvjeti:

– pojedinačno jamstvo sastavlja se u obliku posebne jamstvene isprave koja uključuje poziv na ovaj Dodatak i obuhvaća samo robu navedenu u odluci;

– ovo pojedinačno jamstvo može se koristiti samo u otpremnoj carinarnici navedenoj u jamstvenoj ispravi;

– pojedinačno jamstvo može se koristiti za nekoliko istovremenih ili uzastopnih postupaka, pod uvjetom da zbroj iznosa uključenih u tekuće postupke za koje postupak još nije razdužen ne premašuje iznos pojedinačnog jamstva. U tom slučaju, jamstvena carinarnica dodjeljuje glavnom obvezniku jednu početnu pristupnu šifru za jamstvo.

Za ovo jamstvo glavni obveznik može dodijeliti jednu pristupnu šifru ili više njih koje će koristiti sam glavni obveznik ili njegovi zastupnici;

– svaki put kada se zaključi postupak zajedničkog provoznog postupka u kojem je korištenoovo pojedinačno jamstvo, iznos koji

odgovara tom postupku oslobađa se te se može ponovo upotrijebiti za pokrivanje drugog postupka, do maksimalnog iznosa jamstva.

4. Odstupanje od odluke o privremenoj zabrani uporabe zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva

4.1. Glavnim obveznicima može se odobriti korištenje zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva za stavljanje u zajednički provozni postupak robe na koju se odnosi odluka o privremenoj zabrani takvoga korištenja, pod uvjetom da mogu dokazati da s obzirom na predmetnu robu nije nastao nikakav dug tijekom zajedničkih provoznih postupaka koje su obavili kroz dvije godine prije odluke ili, ako su dugovi nastali u tom razdoblju, pod uvjetom da glavni obveznici mogu dokazati da su te dugove platili dužnik ili jamac unutar propisanog roka.

Za dobivanje odobrenja za korištenje privremeno zabranjenog zajedničkog jamstva, glavni obveznik također mora ispunjavati uvjete iz članka 54(2) (b).

4.2. Članci 46. do 51. odgovarajuće se primjenjuju na zahtjeve i odobrenja za odstupanja iz točke 4.1.

4.3. U slučajevima kada carinska tijela odobre odstupanje, u polje 8. potvrde o zajedničkom jamstvu unosi se sljedeća zabilješka:  
– NEOGRANIČENA UPORABA – 99209.

## PRILOG V.<sup>37</sup>

### REZERVNI POSTUPAK

#### POGLAVLJE I.

##### Opće odredbe

1. U ovom Dodatku navode se posebne odredbe koje omogućavaju korištenje rezervnog postupka, na temelju članka 22(1), u sljedećim slučajevima:

a) za putnike:

– kada računalni sustav nadležnih tijela ne funkcionira,

b) za glavne obveznike, uključujući ovlaštene pošiljatelje:

– kada računalni sustav nadležnih tijela ne funkcionira,

– kada računalni sustav glavnog obveznika ne funkcionira, ili

– kada mreža između glavnog obveznika i nadležnih tijela ne funkcionira.

2. Odredbe ovoga Dodatka primjenjuju se na rezervni postupak, osim ako u daljnjem tekstu nije izričito navedeno drukčije.

3. Provozne deklaracije

3.1. Provozna deklaracija koju se koristi u rezervnom postupku mora biti prepoznatljiva svim stranama uključenima u provozni postupak, kako bi se izbjegli problemi u provoznoj carinarnici (ili provoznim carinarnicama) i odredišnoj carinarnici. Zbog toga se korištene isprave ograničavaju na sljedeće:

– jedinstvenu carinsku deklaraciju (JCD),

– JCD ispisan na običnom papiru u sustavu gospodarskog subjekta, kako je predviđeno u Prilogu B6 Dodatka III, ili

– JCD se može zamijeniti obrascem Prateće provozne isprave (PPI) uz suglasnost nadležnih tijela kada nadležna tijela smatraju da su potrebe gospodarskog subjekta opravdane.

3.2. Radi primjene odredbi točke 3.1. (treće podtočke), Prateća provozna isprava se popunjava u skladu s Prilozima A1 do A3 Dodatka III.

<sup>37</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

3.3. Kada se odredbe ove Konvencije odnose na primjerke provozne deklaracije koja prati pošiljku, te odredbe odgovarajuće se primjenjuju na Prateću provoznu ispravu.

## POGLAVLJE II. Provedbeni propisi

4. Nedostupnost računalnog sustava nadležnih tijela.

4.1. Pravila se primjenjuju na sljedeći način, neovisno o korištenju ispravi:

– provozna deklaracija ispunjava se i podnosi otpremnoj carinarnici u tri primjerka JCD-a u skladu s Prilogom B6 Dodatka III. a PPI u skladu s Prilozima A1 do A3;

– u polju C provozne deklaracije upisuje se broj iz sustava numeriranja različitog od onoga koji se koristi pri korištenju računalnog sustava;

– korištenje rezervnog postupka označava se na primjercima provozne deklaracije pečatom, u skladu s predloškom iz Priloga B7 Dodatka III, u polju A JCD-a ili na mjestu MRN broja i bar-koda na Pratećoj provoznoj ispravi;

– kada se koristi pojednostavnjeni postupak, ovlaštenu pošiljatelj koristi ranije ovjerene obrasce i mora ispuniti sve obveze i uvjete vezano uz buduće upise na deklaraciju i korištenje posebnog pečata (Poglavlje III, točke 27-30), koristeći polja D i C, redoslijedom navođenja;

– u slučaju korištenja redovnog postupka ispravu pečatom ovjerala otpremna carinarnica, a u slučaju korištenja pojednostavnjenog postupka ovlaštenu pošiljatelj;

– kada se koristi predložak Prateće provozne isprave, na istoj se ne smije biti ni bar-kod ni referentni broj kretanja (MRN).

4.2. Ako se donese odluka o korištenju rezervnog postupka, bilo koja deklaracija koja je unesena u računalni sustav, ali nije dalje obrađena zbog otkazivanja sustava, poništava se. Gospodarstvenik obavještava nadležna tijela svaki put kada se u sustav podnese deklaraciju za koju se nakon toga koristi rezervni postupak.

4.3. Nadležno tijelo nadzire korištenje rezervnog postupka radi sprječavanja njegove zlouporabe.

5. Nedostupnost računalnog sustava i/ili računalne mreže glavnog obveznika

Ako je mreža između glavnog obveznika i nadležnih tijela nedostupna, primjenjuje se sljedeći postupak:

– primjenjuju se odredbe navedene u točki 4, isključujući odredbe o pojednostavnjenom postupku;

– glavni obveznik obavještava nadležna tijela kada njegov računalni sustav i/ili računalna mreža ponovo postanu dostupni.

6. Nedostupnost računalnog sustava i/ili računalne mreže ovlaštenog pošiljatelja

Ako su računalni sustav i/ili računalna mreža ovlaštenog pošiljatelja nedostupni, primjenjuje se sljedeći postupak:

– primjenjuju se odredbe iz točke 4.

– ovlaštenu pošiljatelj obavještava nadležna tijela kada njegov računalni sustav i/ili računalna mreža ponovo postanu dostupni.

– u tim okolnostima ili u slučaju nedostataka mreže, kada ovlaštenu pošiljatelj sastavlja više od 2% svojih deklaracija u godini u okviru rezervnog postupka, odobrenje se ponovo pregledava u cilju procjenjivanja jesu li uvjeti još ispunjeni.

7. Unos podataka koji obavljaju državna tijela

U slučajevima navedenima u točkama 5. i 6. nacionalna carinska tijela mogu omogućiti gospodarskim subjektima podnošenje provozne deklaracije na jednom primjerku (JCD-a ili, gdje je primjenjivo, Prateću provoznu ispravu) otpremnoj carinarnici za obradu u računalnom sustavu carine.

8. Statistički podaci

Članak 12. Konvencije primjenjuje se u okviru rezervnog postupka podnošenjem dodatne preslike primjerka broj 4. JCD-a umjesto primjerka Prateće provozne isprave.

## POGLAVLJE III. Provedba postupka

9. Roba stavljena u zajednički provozni postupak prevozi se u uz uporabu primjeraka br. 4 i 5 JCD-a ili Prateće provozne isprave, koje je otpremna carinarnica predala glavnom obvezniku.

10. Polaganje pojedinačnog jamstva koje daje jamac

Ako jamstvena carinarnica nije otpremna carinarnica za provozni postupak, ona zadržava presliku instrumenta kojim dokazuje da je prihvatila potvrdu jamca o preuzimanju jamstvene obveze. Glavni obveznik podnosi izvornik otpremnoj carinarnici, koja ga zadržava. Po potrebi, carinarnica može zatražiti prijevod na službeni jezik ili na jedan odsluženih jezika zemlje o kojoj se radi.

11. Mješovite pošiljke

U slučaju pošiljaka koje obuhvaćaju i robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T1 i robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T2, provozna deklaracija koja sadrži oznaku »T« dopunjuje se:

– dodatnim obrascima s oznakama »T1bis«, »T2bis« ili »T2Fbis«, prema potrebi; ili

– popisima pošiljaka s oznakama »T1«, »T2« ili »T2F«, prema potrebi.

12. Pretpostavka postupka T1

Ako su oznake T1, T2 ili T2F izostavljene iz desnog potpolja polja 1 provozne deklaracije ili ako pošiljaka sadrži i robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T1 i robu koja se mora prevoziti u sklopu postupka T2, navedena točka 11. nije ispunjena, smatra se da se roba kreće u okviru postupka T1.

13. Potpisivanje provozne deklaracije i potvrda glavnog obveznika o preuzimanju jamstvene obveze

Potpisivanjem provozne deklaracije glavni obveznik postaje odgovoran za odredbe članka 24.

14. Mjere osiguranja istovjetnosti

U slučaju primjene članka 11(4) Konvencije, otpremna carinarnica unosi sljedeću oznaku nasuprot naslovu »Stavljene plombe« u polje »D. Kontrola otpremne carinarnice« provozne deklaracije: Oslobođeno – 92110.

15. Upisi u provoznu deklaraciju i puštanje robe u promet

– otpremna carinarnica bilježi rezultate provjere na svaki primjerak provozne deklaracije.

– ako su nalazi provjere u skladu s deklaracijom, otpremna carinarnica pušta robu u promet i stavlja datum na primjerke provozne deklaracije.

16. Provozna carinarnica

16.1. Prijevoznik podnosi obavijest o provozi sastavljenu na obrascu koji odgovara predlošku iz Priloga B8 Dodatka III. svakoj provoznoj carinarnici, koja je zadržava.

16.2. Kada se robu prevozi preko provodne carinarnice koja je različita od provodne carinarnice navedene u primjercima br. 4 i 5 provodne deklaracije, navedena carinarnica:

- bez odgađanja šalje obavijest o provozu izvorno određenoj provodnoj carinarnici, ili
- obavještava otpremnu carinarnicu u slučajevima i u skladu s postupkom koje određuju nadležna tijela međusobnim dogovorom.

#### 17. Podnošenje odredišnoj carinarnici

17.1. Odredišna carinarnica evidentira primjerke br. 4 i 5 provodne deklaracije, zapisuje na njih datum njihovoga dolaska i upisuje pojedinosti o izvršenim kontrolama.

17.2. Provozni postupak može završiti u carinarnici različitoj od one koja je upisana u provodnu deklaraciju. Ta carinarnica tada postaje odredišna carinarnica.

Kada nova odredišna carinarnica potpada u nadležnost ugovorne strane različite od strane koja ima nadležnost nad izvorno određenom carinarnicom, nova carinarnica u polje »I. Kontrola odredišne carinarnice« primjerka br. 5 provodne deklaracije upisuje sljedeći navod uz uobičajena zapažanja koja treba navesti:

-Razlike: carinarnica kojoj je roba podnesena ..... (naziv i zemlja) -99203.

17.3. Kada se primjenjuje točka 17.2. i ako provodna deklaracija sadrži sljedeću izjavu, nova odredišna carinarnica zadržava robu pod svojim nadzorom i ne dopušta njezino puštanje u promet nikome osim ugovornoj strani koja ima nadležnost nad otpremnom carinarnicom, osim ako to potonja izričito odobri:

- Izlaz iz .....podliježe ograničenjima ili davanjima temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br .. - 99204.

17.4. U navod iz prethodnog stavka potrebno je upisati naziv ugovorne strane ove Konvencije i broj predmetnog pravnog akta, na jeziku deklaracije.

#### 18. Potvrda primitka

Potvrda primitka može se ispisati na poleđini primjerka br. 5 provodne deklaracije na JCD-u na za to predviđenom mjestu.

#### 19. Povrat primjerka br. 5

Nadležna tijela zemlje odredišta obvezna su vratiti primjerak br. 5 provodne deklaracije nadležnim tijelima u zemlji otpreme bez odgađanja, a najkasnije unutar osam dana od datuma završetka postupka. Kada se koristi Prateću provodnu ispravu, kopija podnesene isprave šalje se natrag prema istim uvjetima kao primjerak br. 5.

20. Obavješćivanje glavnog obveznika i drugi dokaz o završetku postupka

Ako se primjerak br. 5 provodne deklaracije ne vrati nadležnim tijelima zemlje otpreme unutar mjesec dana od roka unutar kojega roba mora biti podnesena odredišnoj carinarnici, ta nadležna tijela obavještavaju glavnog obveznika i traže da pruži dokaz o završetku postupka.

#### 21. Postupak potrage

21.1. Ako nadležna tijela zemlje otpreme ne prime dokaz o završetku postupka unutar dva mjeseca od roka unutar kojega roba mora biti podnesena odredišnoj carinarnici, bez odgađanja pokreću postupak potrage radi pribavljanja potrebnih informacija za zaključivanje postupka ili, kada to nije moguće, radi:

- utvrđivanja je li nastao carinski dug;
- utvrđivanja dužnika;
- određivanja tijela nadležnih za naplatu.

21.2. Ako nadležna tijela ranije prime obavijest da provozni postupak nije završen ili sumnjaju da je to slučaj, odmah pokreću postupak potrage.

21.3. Postupak potrage također se pokreće ako se naknadno utvrdi da je dokaz o završetku postupka bio krivotvoren te je postupak potrage nužan za postizanje ciljeva točke 21.1.

#### 22. Jamstvo – Referentni iznos

22.1. Za primjenu prvog podstavka članka 52. ovoga Dodatka izračunava se iznos duga koji može nastati za svaki provozni postupak glavnog obveznika te, osigurava da ne premašuje referentni iznos uzimajući u obzir sve provodne operacije za koje postupak još nije završen.

22.2. Glavni obveznik obavještava jamstvenu carinarnicu kada odobreni referentni iznos padne ispod razine dostatne za pokrivanje njegovih zajedničkih provoznih postupaka.

23. Potvrde o zajedničkom jamstvu i potvrde o oslobođenju od polaganja jamstva

Kada se odobrenje dodjeljuje na temelju članka 44(1), potvrde o zajedničkom jamstvu i potvrde o oslobođenju od polaganja jamstva koje izdaju nadležna tijela podnose se otpremnoj carinarnici. Pojedinstvi o potvrđama upisuju se na provodne deklaracije.

#### 24. Posebni popisi pošiljaka

24.1. Nadležna tijela mogu ovlastiti glavne obveznike koji ispunjavaju opće uvjete iz članka 45. za korištenje popisa koji ne ispunjavaju sve zahtjeve Dodatka III. kao popisa pošiljaka.

Korištenje takvih popisa odobrava se samo ako:

- ih izrađuju tvrtke koje za vođenje evidencije koriste integrirani elektronički ili sustav automatske obrade podataka;
- su oblikovani i ispunjeni na takav način da ih nadležna tijela mogu koristiti bez poteškoća;
- za svaku stavku uključuju informacije koje se zahtijevaju temeljem Priloga B5 Dodatka III.

24.2. Opisni popisi sastavljeni u svrhu obavljanja otpremnih/izvoznih formalnosti također se mogu odobriti za korištenje kao popisi pošiljaka na temelju točke 24.1, čak i ako su takve popise sastavile tvrtke koje ne koriste integrirani elektronički ili automatski sustav obrade podataka za vođenje evidencije.

24.3. Tvrtkama koje koriste integrirani elektronički ili sustav automatske obrade podataka za vođenje evidencije i koje već imaju odobrenje za korištenje posebnih popisa pošiljaka na temelju točke 24.1. i 2. također može biti odobreno korištenje takvih popisa za zajedničke provodne postupke koji uključuju samo jednu vrstu robe ako je to nužno zbog računalnih programa tvrtki.

#### 25. Uporaba posebnih vrsta plombi

Glavni obveznik nasuprot naslovu »Stavljene plombe« u polje »D. Kontrola otpremne carinarnice« provodne deklaracije upisuje oznaku, vrstu i broj stavljenih plombi.

#### 26. Izuzeće od propisanog plana puta

Korisnici takvih izuzeća upisuju sljedeći napis u odgovarajuće polje atributa 44. provodne deklaracije:

- Izuzeto od propisanog plana puta – 99205.

27. Ovlašteni pošiljatelj – prethodna ovjera i formalnosti prilikom otpreme

27.1. Za potrebe primjene točaka 4. i 6, u odobrenju se određuje da polje »C. Otpremna carinarnica« obrazaca provodne deklaracije mora:

– biti unaprijed ovjereno pečatom otpremne carinarnice i potpisom službenika te carinarnice; ili

– biti ovjereno posebnim metalnim pečatom ovlaštenog pošiljatelja koji su odobrila nadležna tijela i koji odgovara predlošku iz Priloga B9 Dodatka III. Otisak tog pečata moguće je unaprijed otištati na obrasce, ako tiskanje vrši za to ovlaštena tiskara.

Ovlašteni pošiljatelj ispunjava polje upisivanjem datuma kada je roba otpremljena i dodjeljuje broj proizvodnoj deklaraciji u skladu s propisima navedenima u odobrenju.

27.2. Nadležna tijela mogu propisati korištenje obrazaca koji nose posebnu oznaku kao sredstvo identifikacije.

28. Ovlašteni pošiljatelj – sigurnosne mjere za pečat

28.1. Ovlašteni pošiljatelj poduzima sve potrebne mjere za čuvanje posebnih pečata i/ili obrazaca ovjerenih pečatom otpremne carinarnice ili posebnim pečatom.

Također obavještava nadležna tijela o sigurnosnim mjerama koje poduzima za primjenu prvoga podstavka.

28.2. U slučaju zlorabe obrazaca unaprijed ovjerenih pečatom otpremne carinarnice ili posebnim pečatom od bilo koje osobe, ovlašteni pošiljatelj odgovoran je, bez obzira na bilo koje kaznene postupke, za plaćanje pristojbi i ostalih davanja plativih u određenoj zemlji za robu koja se prevozi uz uporabu takvih obrazaca, osim ako dokaže nadležnim tijelima koja su mu izdala odobrenje da je poduzeo tražene mjere temeljem točke 28.1.

29. Ovlašteni pošiljatelj – Podaci koji se unose na deklaracije

29.1. Najkasnije do trenutka otpreme robe, ovlašteni pošiljatelj u polje 44. prozorne deklaracije, gdje je potrebno, upisuje plan puta propisan u skladu sa člankom 26(2), a u polje »D. Kontrola otpremne carinarnice« rok propisan u skladu sa člankom 29. unutar kojega roba mora biti podnesena određenoj carinarnici, mjere identifikacije koje se primjenjuju i sljedeći napis:

– Ovlašteni pošiljatelj – 99206.

29.2. Kada nadležna tijela zemlje otpreme provjeravaju pošiljku prije njezine otpreme, obvezni su bilježiti činjenice na deklaraciji, u polje »D. Kontrola otpremne carinarnice«.

29.3. Nakon otpreme, primjerak br. 1 prozorne deklaracije šalje se bez odgađanja otpremnoj carinarnici. Nadležna tijela mogu u ovlaštenju odrediti da se primjerak br. 1 pošalje nadležnim tijelima zemlje otpreme odmah nakon ispunjavanja prozorne deklaracije. Drugi primjerci prate robu u skladu s točkom 9. ovoga Priloga.

30. Ovlašteni pošiljatelj – Oslobođenje od obveze potpisivanja

30.1. Ovlaštenog pošiljatelja može se osloboditi od obveze potpisivanja prozornih deklaracija koje nose posebni pečat naveden u Prilogu B9 Dodatka III. koje su sastavljene pomoću integriranog elektroničkog ili automatskog sustava obrade podataka.

Ovo oslobođenje podliježe uvjetu da je ovlašteni pošiljatelj prethodno predočio nadležnim tijelima pisanu potvrdu o preuzimanju jamstvene obveze kojom potvrđuje da je glavni obveznik za sve prozorne postupke za koje će koristiti prozorne deklaracije s posebnim pečatom.

30.2. Prozorne deklaracije sastavljene u skladu s točkom 30.1. moraju u polju predviđenom za potpis glavnog obveznika sadržavati sljedeći tekst:

– Oslobođeno potpisa – 99207.

31. Ovlašteni primatelj – obveze

31.1. Kada roba stigne u njegove prostore ili na mjesta navedena u odobrenju, ovlašteni primatelj bez odgađanja šalje određenoj carinarnici Prateću proizvodnu ispravu ili primjerke br. 4. i 5. provo-

zne deklaracije, koji su pratili robu, te upisuje datum dolaska, stanje bilo kojih stavljenih plombi i bilo kakve nepravilnosti.

31.2. Određišna carinarnica upisuje napomene iz spomenute točke 17. na navedene primjerke prozorne deklaracije.

32. Privremena zabrana korištenja zajedničkog jamstva u umanjenom iznosu ili zajedničkog jamstva

32.1. Povrh detaljnih propisa za primjenu članka 54(7) navedenih u Prilogu IV. Ovog Dodatka, sljedeće mjere primjenjuju se na prozorne postupke koji uključuju robu koja podliježe odlukama kojima se zabranjuje korištenje zajedničkog jamstva:

– sljedeći tekst, u veličini od najmanje 100 x 10 mm i ispisan velikim crvenim slovima mora se upisati poprijeko na sve primjerke prozorne deklaracije: ZABRANJENO ZAJEDNIČKO JAMSTVO – 99208.

– odstupajući od točke 19, određišna carinarnica vraća primjerak br. 5 svih prozornih deklaracija ovjerenih ovim napomenom najkasnije sljedećeg radnog dana nakon radnog dana kada su pošiljka i potrebni primjerci deklaracije podneseni toj carinarnici. Ako je takva pošiljka uručena ovlaštenom primatelju u smislu članka 64, on šalje primjerak br. 5 svojoj lokalnoj određišnoj carinarnici najkasnije sljedećeg radnog dana nakon radnog dana kada je primio pošiljku.

32.2. Mjere ublažavanja financijskih posljedica zabrane korištenja zajedničkog jamstva

Kada je korištenje zajedničkog jamstva privremeno zabranjeno za robu s popisa iz Priloga I, korisnici zajedničkih jamstava mogu, na zahtjev, koristiti pojedinačno jamstvo pri čemu se primjenjuju sljedeći posebni uvjeti:

– ovo pojedinačno jamstvo može se koristiti, u okviru rezervnog postupka, samo u otpremnoj carinarnici navedenoj na jamstvenoj ispravi.

33. Obrasci JCD-a – Formalnosti koje se obavljaju korištenjem javnih ili privatnih računalnih sustava

33.1. Ako se formalnosti obavljaju korištenjem javnih ili privatnih računalnih sustava, nadležna tijela odobravaju osobama koje traže tu mogućnost da zamijene rukom pisani potpis odgovarajućim tehničkim uređajem koji se može, gdje je primjenjivo, temeljiti na korištenju šifara i koji ima iste pravne posljedice kao rukom pisani potpis. Ova mogućnost odobrava se samo ako su ispunjeni tehnički i administrativni uvjeti koje su propisala nadležna tijela.

33.2. Ako se formalnosti obavljaju korištenjem javnih ili privatnih računalnih sustava koji također ispisuju deklaracije, nadležna tijela mogu osigurati da se izravna ovjera deklaracija izrađenih na taj način obavljaju u navedenim sustavima umjesto ručnog ili strojnog stavljanja pečata carinarnice i potpisa nadležnog službenika.

---

## DODATAK II <sup>38</sup>

---

### STATUS ROBA ZAJEDNICE I ODREDBE O EURU

#### Članak 1.

U ovom Prilogu propisana su pravila za primjenu odredbi o statusu roba Zajednice i uporabi eura u Konvenciji i Dodatku I.

<sup>38</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

## GLAVA I. STATUS ROBA ZAJEDNICE

### Poglavlje I. PODRUČJE PRIMJENE

#### Članak 2.

1. Status roba Zajednice dokazuje se u skladu s ovom Glavom samo ako se roba na koju se dokaz odnosi prevozi izravno od jedne ugovorne strane do druge.

Smatra se da se robu prevozi izravno od jedne ugovorne strane do druge ako se prevozi:

a) bez prolaza kroz područje treće zemlje;  
b) kroz područje jedne ili više trećih zemalja, pod uvjetom da se za prijevoz kroz te zemlje koristi jedinstvena prijevozna isprava sastavljena u ugovornoj strani.

2. Ova Glava ne primjenjuje se na robu koja:

a) je namijenjena za izvoz iz ugovornih strana; ili  
b) se prevozi u skladu s postupkom za međunarodni prijevoz robe uz primjenu karneta TIR, osim ako:  
– se roba namijenjena za istovar u ugovornoj strani prevozi zajedno s robom namijenjenom za istovar u trećoj zemlji; ili  
– se roba prevozi iz jedne ugovorne strane u drugu preko treće zemlje.

3. Ova Glava primjenjuje se na robu koja se prevozi poštom (uključujući pakete) od poštanskog ureda u jednoj ugovornoj strani do poštanskog ureda u drugoj ugovornoj strani.

### Poglavlje II. DOKAZIVANJE STATUSA ROBA ZAJEDNICE

#### Članak 3.

#### Nadležna carinarnica

U smislu ovoga poglavlja, smatra se da »nadležna carinarnica« označava nadležna tijela odgovorna za potvrđivanje statusa roba Zajednice.

#### Članak 4.

#### Opće odredbe

1. Status roba Zajednice za robu koja se ne prevozi u sklopu postupka T2 može se dokazati pomoću jedne od isprava navedenih u ovom poglavlju.

2. Isprava kojim se dokazuje status roba Zajednice može se izdati naknadno, ako su ispunjeni uvjeti za njeno izdavanje. Ako je to slučaj, sljedeću napomenu unosi se, crvenom bojom, na tu ispravu:

– Izdano naknadno – 99210.

#### ODJELJAK 1.

#### Isprava T2L

#### Članak 5.

#### Definicija

1. Status roba Zajednice dokazuje se, temeljem u nastavku navedenih uvjeta, predočenjem isprave T2L.

2. Isprava T2L je bilo koja isprava označena sa »T2L« ili »T2LF«.

#### Članak 6.

#### Obrazac

1. Isprava T2L sastavlja se na obrascu koji odgovara jednom od predložaka iz Konvencije o JCD-u.

2. Prema potrebi, obrazac se može nadopuniti jednim ili više dodatnih primjeraka koji dogovaraju predlošcima iz Konvencije o JCD-u, te čine sastavni dio isprave T2L.

3. Popisi pošiljaka sastavljeni u skladu s predloškom iz Dodatka III. mogu se koristiti umjesto dodatnih primjeraka kao opisni dio isprave T2L, čiji su sastavni dio.

4. Obrasci navedeni u stavcima 1. do 3. ispunjavaju se u skladu s Dodatkom III. Ispisuju se i ispunjavaju na jednom od službenih jezika ugovornih strana koji nadležna tijela prihvaćaju.

#### Članak 7.

#### Posebni popisi pošiljaka

1. Nadležna tijela svake zemlje mogu odobriti svakoj osobi koja zadovoljava uvjete članka 45. Dodatka I. korištenje popisa koji ne ispunjavaju sve uvjete Dodatka III. kao popisa pošiljaka.

2. Korištenje takvih popisa odobrava se samo kada:

a) ih izrađuju tvrtke koje za vođenje evidencije koriste integrirani elektronički ili sustav automatske obrade podataka;

b) su oblikovani i ispunjeni na takav način da ih nadležna tijela mogu koristiti bez poteškoća;

c) za svaku stavku uključuju informacije koje se zahtijevaju temeljem Priloga B5 Dodatka III.

3. Opisani popisi sastavljeni u svrhu obavljanja otpremnih/izvoznih formalnosti također se mogu odobriti za korištenje kao popisi pošiljaka na temelju stavka 1, čak i ako su takve popise sastavile tvrtke koje ne koriste integrirani elektronički ili automatski sustav obrade podataka za vođenje evidencije.

#### Članak 8.

#### Popunjavanje isprave T2L

1. Temeljem odredbi članka 19., isprava T2L sastavlja se u jednom izvorniku.

2. Na zahtjev zainteresirane osobe, isprava T2L i, gdje je potrebno, bilo koje dodatne primjerke ili popise pošiljaka koji se koriste, ovjerava nadležna carinarnica. Takva ovjera obuhvaća sljedeće podatke koji, ako je moguće, trebaju biti navedeni u polju »C. Otpremna carinarnica« isprave:

a) u slučaju isprave T2L, naziv i pečat nadležne carinarnice, potpis jednoga od službenika te carinarnice, datum ovjere te bilo urudžbeni broj ili broj otpremne ili izvozne deklaracije, kada je to potrebno;

b) u slučaju dodatnog obrasca ili popisa pošiljaka, broj koji se nalazi na ispravi T2L. Broj se unosi pečatom koji sadrži naziv nadležne carinarnice ili ručno. U potonjem slučaju, službeni pečat navedene carinarnice mora biti uz broj.

Isprave se vraćaju osobi u postupku čim se obave carinske formalnosti za otpremu robe u zemlju odredišta.

#### ODJELJAK 2.

#### Komercijalne isprave

#### Članak 9.

#### Račun i prijevozna isprava

1. Status roba Zajednice može se dokazati predočavanjem računa ili prijevozne isprave za navedenu robu koji su u skladu s uvjetima ovoga članka.

2. Račun ili prijevozna isprava iz stavka 1. moraju uključivati najmanje puno ime i punu adresu pošiljatelja ili izvoznika, ili druge

osobe kada ta osoba nije pošiljatelj ili izvoznik, broj, vrstu, oznake i referentne brojeve pošiljaka, opis robe, bruto-masu u kilogramima i, ako je potrebno, brojeve kontejnera.

Ta je osoba obvezna na navedenoj ispravi jasno naznačiti oznaku »T2L« ili »T2LF« i vlastoručno ga potpisati.

3. Ako se formalnosti obavljaju korištenjem sustava obrade podataka u službenom ili privatnom sektoru, nadležna tijela odobravaju osobama koje zatraže da zamijene potpis naveden u stavku 2. odgovarajućim tehničkim uređajem, uz korištenje šifara gdje je primjenjivo, koji ima iste pravne posljedice kao rukom pisani potpis.

Ova mogućnost odobrava se samo ako su ispunjeni tehnički i administrativni uvjeti koje su propisala nadležna tijela.

4. Na zahtjev osobe, račun ili prijevoznu ispravu koje je ta osoba uredno popunila i potpisala ovjerava nadležna carinarnica. Takva ovjera mora obuhvaćati naziv i pečat nadležne carinarnice, potpis jednoga od službenika te carinarnice, datum ovjere te urudžbeni broj ili broj otpremne ili izvozne deklaracije, kada je to potrebno.

5. Odredbe ovoga članka primjenjuju se samo kada račun ili prijevozna isprava obuhvaćaju isključivo robu koja ima status roba Zajednice.

6. Za potrebe ove Konvencije, račun ili prijevozna isprava koji ispunjavaju uvjete i formalnosti navedene u stavcima 2. do 5. jednakovrijedni su ispravi T2L.

7. Za potrebe članka 9(4) Konvencije, carinarnica zemlje članice EFTA-e na čije je područje roba unesena po računu ili prijevoznoj ispravi koji su jednakovrijedni T2L ispravi, može uz ispravu T2 ili T2L koji izdaje za robu, priložiti ovjerenu presliku ili presliku tog računa ili te prijevozne isprave.

#### Članak 10.

##### Brodski manifest

1. Temeljem u nastavku navedenih uvjeta, dokaz da roba ima status roba Zajednice pruža se podnošenjem broskog manifesta koji se odnosi na tu robu.

2. Manifest mora uključivati najmanje sljedeće podatke:

- a) naziv i punu adresu brodarske tvrtke;
- b) identitet broda;
- c) mjesto i datum utovara;
- d) mjesto istovara.

Za svaku pošiljku manifest također mora uključivati:

- a) poveznicu na teretnicu ili drugu komercijalnu ispravu;
- b) broj, vrstu, oznake i identifikacijske brojeve pakiranja;
- c) uobičajeni trgovački opis robe koji uključuje dovoljan broj pojedinosti za njenu identifikaciju;
- d) bruto-masu u kilogramima;
- e) gdje je potrebno, identifikacijske brojeve kontejnera;
- f) sljedeće oznake o statusu robe:
  - slovo »C« (jednakovrijedan »T2L«) ili »F« (jednakovrijedan »T2LF«) za robu čiji se status roba Zajednice može dokazati;
  - slovo »N« za svu ostalu robu.

3. Na zahtjev brodarske tvrtke, manifest koji je uredno popunila i potpisala ovjeravaju nadležna tijela. Ovjera mora uključivati naziv i pečat nadležne carinarnice, potpis službenika te carinarnice i datum ovjere.

#### Članak 11.

##### Pojedinačni manifest

Kada se koristi pojednostavnjeni zajednički provozni postupak predviđen člankom 112. Dodatka I, dokaz o statusu roba Zajednice pruža se unosom slova »C« (jednakovrijedan »T2L«) ili »F« (jednakovrijedan »T2LF«) pokraj odgovarajućih stavaka na manifestu.

#### ODJELJAK 3.

Dokaz specifičan za određene postupke

#### Članak 12.

##### Prijevoz po karnetima TIR ili karnetima ATA

1. Kada se robu prevozi po karnetu TIR u jednom od slučajeva iz članka 2(2) (b) ili po karnetu ATA, deklarant može, s ciljem dokazivanja statusa roba Zajednice i temeljem odredbi članka 2, čitko upisati oznaku »T2L« ili »T2LF« na mjesto predviđeno za opis robe i potpisati se na sve odgovarajuće kupone karneta koji su korišteni prije podnošenja otpremnoj carinarnici na ovjeru. Na svim kuponima na koje je upisana, oznaka »T2L« ili »T2LF« mora biti ovjerena pečatom otpremne carinarnice i potpisom nadležnog službenika.

2. Kada karnet TIR ili karnet ATA obuhvaćaju i robu koja ima status roba Zajednice i robu koja nema status roba Zajednice, te dvije kategorije robe prikazuju se zasebno, a oznaka »T2L« ili »T2LF« unosi se tako da se jasno odnosi samo na robu Zajednice.

#### Članak 13.

##### Roba u putničkoj prtljazi

Kada je potrebno utvrditi status roba Zajednice za robu koju putnici nose sa sobom ili u svojoj prtljazi, roba, pod uvjetom da nije namijenjena za komercijalnu uporabu, smatra se robom Zajednice ako:

- a) je prijavljena kao roba Zajednice i ako nema sumnje u ispravnost deklaracije;
- b) ili, u drugim slučajevima, kada se s njom postupa u skladu s odredbama ovoga poglavlja.

#### ODJELJAK 4.

Dokaz statusa roba Zajednice kojeg izdaje ovlašteni pošiljatelj

#### Članak 14.

##### Ovlašteni pošiljatelj

1. Nadležna tijela svake zemlje mogu odobriti bilo kojoj osobi, u daljnjem 1. tekstu: »ovlašteni pošiljatelj«, koja ispunjava uvjete iz članka 45. Dodatka I. i koja namjerava dokazivati status roba Zajednice pomoću isprave T2L u skladu sa člankom 6. ili pomoću jedne od isprava propisanih u člancima 9. do 11., u daljnjem tekstu »komercijalne isprave«, korištenje takvih isprava bez obveze njihova podnošenja na ovjeru nadležnoj carinarnici.

2. Odredbe članaka 46. do 51. Dodatka I. primjenjuju se sukladno odobrenju navedenom u stavku 1.

#### Članak 15.

##### Sadržaj odobrenja

Odobrenje mora sadržavati posebice:

- a) carinarnicu odgovornu za prethodno ovjeravanje obrazaca koji se koriste za predmetne isprave, kako je propisano u članku 16(1) (a);

b) pod kojim okolnostima ovlaštenu pošiljatelj mora obrazložiti korištenje obrazaca;

c) zabranjene kategorije ili zabranjena kretanja robe;

d) kako i unutar kojega razdoblja ovlaštenu pošiljatelj mora obavijestiti nadležnu carinarnicu kako bi mogla izvršiti bilo kakve provjere koje mogu biti potrebne prije otpreme robe.

#### Članak 16.

##### Prethodna ovjera i formalnosti prilikom otpreme

1. U odobrenju mora biti propisano da prednja strana komercijalnih isprava ili polje »C. Otpremna carinarnica« na prednjoj strani obrazaca koje se koristi za sastavljanje isprave T2L, te bilo koji dodatni primjerak ili primjerci moraju biti:

a) unaprijed ovjereni pečatom carinarnice iz članka 15(1) (a) i potpisom službenika te carinarnice; ili

b) ovjereni posebnim metalnim pečatom ovlaštenog pošiljatelja odobrenog od nadležna tijela i koji odgovara predlošku iz Prilogu B9 Dodatka III. Otisak tog pečata moguće je unaprijed otisnuti na obrasce ako tiskanje obavlja za to ovlaštena tiskara.

2. Ovlaštenu pošiljatelj poduzima sve potrebne mjere za osiguranje zaštite posebnih pečata i/ili obrazaca koji nose pečat otpremne carinarnice ili posebni pečat.

Obvezan je obavještavati nadležna tijela o sigurnosnim mjerama koje poduzima za primjenu prethodnog podstavka.

3. U slučaju zlorabe obrazaca s unaprijed otisnutim pečatom otpremne carinarnice ili posebnim pečatom od bilo koje osobe, ovlaštenu pošiljatelj odgovoran je, bez obzira na bilo koje kaznene postupke, za plaćanje pristojbi i ostalih davanja plativih u određenoj zemlji za robu koja se prevozi uz uporabu takvih obrazaca, osim ako dokaže nadležnim tijelima koja su mu izdala odobrenje da je poduzeo tražene mjere temeljem stavka 2.

4. Ovlaštenu pošiljatelj mora popuniti i potpisati obrazac najkasnije do trenutka otpreme robe. Osim toga, obvezan je na jasno utvrdivom mjestu na komercijalnoj ispravi koju koristi ili u polje isprave T2L namijenjeno za kontrolu otpremne carinarnice, upisati naziv nadležne carinarnice, datum popunjavanja isprave i sljedeći sadržaj:

– Ovlaštenu pošiljatelj – 99206

#### Članak 17.

##### Oslobođenje od obveze potpisivanja

1. Nadležna tijela mogu odobriti ovlaštenom pošiljatelju da ne mora potpisivati T2L isprave ili komercijalne isprave ovjerenne posebnim pečatom iz Priloga B9 Dodatka III. i koji su sastavljeni pomoću sustava elektroničke ili automatske obrade podataka. Takvo odobrenje uvjetovano je time da ovlaštenu pošiljatelj prethodno pruži nadležnim tijelima pisanu potvrdu o preuzimanju jamstvene obveze kojom potvrđuje da preuzima odgovornost za pravne posljedice koje proizlaze iz svih izdanih isprava T2L ili komercijalnih isprava koji nose posebni pečat.

2. Isprava T2L ili komercijalne isprave koje su sastavljene u skladu sa stavkom 1., umjesto potpisa ovlaštenog pošiljatelja, sadrže sljedeću ovjeru:

– Oslobođeno potpisa – 99207.

#### Članak 18.

##### Elektronička razmjena podataka manifesta brodarske tvrtke

1. Nadležna tijela svake zemlje mogu odobriti brodarskim tvrtkama da ne moraju sastavljati manifest koji služi za dokazivanje

statusa roba Zajednice najkasnije do dana nakon polaska broda, a u svakom slučaju prije njegova dolaska u određenu luku.

2. Odobrenje navedeno u stavku 1. dodjeljuje se samo međunarodnim brodarskim tvrtkama koje:

a) ispunjavaju uvjete iz članka 45. Dodatka I. Odstupajući od članka 45(1) (a), brodarske tvrtke ne moraju imati sjedište u ugovornoj strani, ako u istoj imaju regionalni ured; i

b) koriste sustave za elektroničku razmjenu podataka za slanje informacija između otpremnih i određujućih luka u ugovornim stranama; i

c) obavljaju znatan broj putovanja između zemalja na priznatim plovnim putovima.

3. Po primitku zahtjeva, nadležna tijela zemlje u kojoj brodarska tvrtka ima sjedište obavještavaju nadležna tijela drugih zemalja na čijim se područjima nalaze otpremne i određujuće luke.

Pod uvjetom da unutar šezdeset dana od datuma obavijesti nema nikakvih prigovora, nadležna tijela izdaju odobrenje za korištenje pojednostavljenog postupka opisanog u stavku 4.

Ovo odobrenje vrijedi u tim zemljama i primjenjuje se samo na zajedničke provodne postupke između luka na koje se odnosi.

4. Pojednostavnjenje se koristi na sljedeći način:

a) manifest za otpremnu luku šalje se putem sustava za elektroničku razmjenu podataka određujućoj luci;

b) brodarska tvrtka u manifest upisuje podatke navedene u članku 10(2);

c) na zahtjev, ispis manifesta iz sustava za razmjenu podataka podnosi se nadležnim tijelima otpremne luke, najkasnije sljedećeg radnog dana nakon polaska broda, a u svakom slučaju prije dolaska broda u određenu luku;

d) ispis manifesta iz sustava za razmjenu podataka podnosi se nadležnim tijelima određujuće luke;

e) nadležna tijela otpremne luke obavljaju kontrole na temelju analize rizika;

f) nadležna tijela određujuće luke obavljaju kontrole na temelju analize rizika i, po potrebi, dostavljaju odgovarajuće pojednosti manifesta nadležnim tijelima otpremne luke na verifikaciju.

5. Ne dovodeći u pitanje odredbe Glave IV. Dodatak I:

– brodarska tvrtka obavještava nadležna tijela o svim prekršajima i nepravilnostima;

– nadležna tijela određujuće luke obavještavaju nadležna tijela otpremne luke i nadležno tijelo koje je izdalo odobrenje o svim prekršajima i nepravilnostima u najkraćem roku.

#### Članak 19.

##### Obveza izrade preslike

Ovlaštenu pošiljatelj obvezan je izraditi presliku svake komercijalne isprave ili svake isprave T2L izdane temeljem ovoga odjeljka. Nadležna tijela određuju uvjete temeljem kojih se preslika isprave podnosi u svrhe kontrole i čuva najmanje dvije godine.

#### Članak 20.

##### Kontrole kod ovlaštenog pošiljatelja

Nadležna tijela mogu izvršiti bilo kakve kontrole ovlaštenih pošiljatelja koje smatraju potrebnima. U tu svrhu, navedeni pošiljatelji obvezni su dostaviti sve potrebne podatke i sadržaje.

### Poglavlje III. ADMINISTRATIVNA POMOĆ

#### Članak 21.

Nadležna tijela uključenih zemalja pomažu jedna drugima u ispitivanju vjerodostojnosti i ispravnosti isprava i u provjeravanju primjenjuju li se pravilno postupci koje se koristi u skladu s odredbama ovoga poglavlja za dokazivanje statusa roba Zajednice.

### GLAVA II. ODREDBE O EURU

#### Članak 22.

1. Protuvrijednost u nacionalnim valutama, iznosa koji su navedeni u ovoj Konvenciji izraženih u eurima, izračunava se korištenjem važećeg deviznog tečaja prvoga radnog dana u listopadu i primjenjuje se od 1. siječnja sljedeće godine.

Ako ni jedan tečaj nije dostupan za određenu nacionalnu valutu, tečaj koji se primjenjuje važeći je tečaj na prvi dan za koji se tečaj objavljuje nakon prvoga radnog dana u listopadu.

Ako tečaj nije objavljen nakon prvoga radnog dana listopada, tečaj koji se primjenjuje važeći je tečaj posljednjeg dana prije tog datuma za koji je tečaj objavljen.

2. Devizni tečaj eura koji se koristi u primjeni stavka 1. tečaj je koji se primjenjuje na datum kada je zajednička provozna deklaracija, obuhvaćena kuponom ili kuponima za pojedinačno jamstvo, prijavljena u skladu sa člankom 18(5) Dodatka I.

### DODATAK III.<sup>39</sup>

### PROVOZNE DEKLARACIJE, ISPRAVE KOJE PRATE PROVOZ I DRUGE ISPRAVE

#### Članak 1.

Ovaj Dodatak sadrži odredbe, obrasce i uzorke, potrebne za ispunjavanje deklaracija, Prateće provozne isprave i drugih isprava koje se koriste u zajedničkom provoznom postupku u skladu s uvjetima iz dodataka I. i II.

### GLAVA I. PROVOZNA DEKLARACIJA I OBRASCI PRI UPORABI ELEKTRONIČKE RAZMJENE PODATAKA

#### Članak 2.

#### Provozna deklaracija

Provozna deklaracija definirana člankom 21(1) Dodatka I. mora odgovarati strukturi i pojedinostima iz Priloga A1 uz uporabu šifri iz Priloga A2.

#### Članak 3.

#### Prateća provozna isprava

Prateća provozna isprava mora odgovarati uzorku i pojedinostima iz Priloga A3. Sastavlja se i koristi prema pojašnjenju iz Priloga A4.

#### Članak 4.

#### Popis stavaka

Popis stavaka mora odgovarati uzorku i pojedinostima iz Priloga A5. Sastavlja se i koristi prema pojašnjenju iz Priloga A6.

### GLAVA II. OBRASCI ISPRAVA KOJIMA SE DOKAZUJE STATUS ROBA ZAJEDNICE, OBRASCI PROVOZNE DEKLARACIJE ZA PUTNIKE I REZERVNI POSTUPAK

#### Članak 5.

1. Obrasci koji se koriste kao isprave za dokazivanje statusa robe Zajednice moraju odgovarati uzorcima iz Konvencije o JCD-u, Priloga I., dodaci 1. – 4.

2. Obrasci koji se koriste kao provozne deklaracije za primjenu rezervnog postupka ili provozne deklaracije za putnike moraju odgovarati uzorcima iz Konvencije o JCD-u, Prilog I., Dodatak 1.

3. Postupak samopreslikavanja koristi se za upise koji su potrebni:

a) u slučaju dodataka 1. i 3., na preslikama navedenima u Konvenciji o JCD-u, Prilog II., Dodatak 1;

b) u slučaju dodataka 2. i 4., na preslikama navedenima u Konvenciji o JCD-u, Prilog II., Dodatak 2.

4. Obrasci se sastavljaju i koriste:

a) kao isprave za dokazivanje statusa robe Zajednice, u skladu s pojašnjenjem iz Priloga B2;

b) kao provozne deklaracije za rezervni postupak ili za putnike, u skladu s pojašnjenjem iz Priloga B6.

U oba slučaja, gdje je to potrebno, koriste se šifre iz Priloga A2, B1, B3 i B6.

#### Članak 6.

1. Obrasci se ispisuju u skladu s Konvencijom o JCD-u, Prilogom II. članak 2.

2. Svaka ugovorna strana može ispisati svoju identifikacijsku oznaku u gornjem lijevom kutu obrasca. Također može ispisati riječi »ZAJEDNIČKI PROVOZ« umjesto riječi »PROVOZ ZAJEDNICE«. Isprave s takvim oznakama ili bilo kojim od izraza, bit će prihvaćeni prilikom podnošenja u drugoj ugovornoj strani.

### GLAVA III. OBRASCI RAZLIČITI OD JEDINSTVENE CARINSKE DEKLARACIJE I PRATEĆE PROVOZNE ISPRAVE

#### Članak 7.

#### Popisi pošiljaka

1. Obrasci koje se koristi za sastavljanje popisa pošiljaka moraju odgovarati uzorku iz Priloga B4. Popunjavaju se u skladu s pojašnjenjem iz Priloga B5.

2. Obrasci se tiska na papiru obrađenom za pisanje koji teži najmanje 40 g/m<sup>2</sup> i dovoljno je čvrst da spriječi lako trganje ili gužvanje pri normalnoj upotrebi. O boji obrasca odlučuju zainteresirane strane.

3. Veličina obrazaca mora biti 210 mm x 297 mm, a mogu biti kraći najviše 5 milimetara i dulji 8 milimetara.

<sup>39</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)



## Članak 8.

**Obavijest o provozu**

1. Obrascе koje se koristi za sastavljanje obavijesti o provozu u okviru članka 21. Dodatka I. moraju biti u skladu s uzorkom iz Priloga B8 ovog Dodatka.

2. Obrascе se tiska na papiru obrađenom za pisanje koji teži najmanje 40 g/m<sup>2</sup> i dovoljno je čvrst da spriječi lako trganje ili gužvanje pri normalnoj upotrebi. Papir mora biti bijele boje.

3. Veličina obrazaca mora biti 210 mm x 148 mm.

## Članak 9.

**Potvrda primitka**

1. Obrasci potvrde primitka moraju odgovarati uzorku iz Priloga B10.

2. Papir koji se koristi mora biti dovoljno čvrst da spriječi lako trganje ili gužvanje pri normalnoj upotrebi. Papir mora biti bijele boje.

3. Veličina potvrde primitka mora biti 148 mm x 105 mm.

## Članak 10.

**Pojedinačno jamstvo**

1. Obrascе koje se koristi za pojedinačno jamstvo u obliku kupona moraju biti u skladu s uzorkom iz Priloga C3.

2. Obrascе se tiska na papiru koji ne sadrži mehaničku celulozu, obrađenom za pisanje, težine najmanje 55 g/m<sup>2</sup>. Papir u pozadini ima tiskani guilloche uzorak u crvenoj boji kako bi se otkrilo svako krivotvorenje mehaničkim ili kemijskim sredstvima. Papir mora biti bijele boje.

3. Veličina obrazaca mora biti 148 mm x 105 mm.

4. Na obrascima se navode naziv i adresa tiskare ili oznaka po kojoj se tiskaru može prepoznati, kao i individualni identifikacijski broj.

5. Jezik koji se koristi u izradi pojedinačnog jamstva u obliku kupona određuju nadležna tijela zemlje jamstvene carinarnice.

## Članak 11.

**Potvrde o zajedničkom jamstvu i potvrde o oslobodenju od polaganja jamstva**

1. Obrasci za sastavljanje potvrda o zajedničkom jamstvu ili potvrda o oslobodenju od polaganja jamstva, u daljnjem tekstu »potvrde«, moraju odgovarati uzorcima iz Priloga C5 i Priloga C6. Popunjavaju se u skladu s pojašnjenjem iz Priloga C7.

2. Potvrde se tiska na bijelom papiru koji ne sadrži mehaničku celulozu i koji teži najmanje 100 g/m<sup>2</sup>. U pozadini potvrda nalazi se guilloche uzorak s obje strane kako bi se otkrilo svako krivotvorenje mehaničkim ili kemijskim sredstvima. Pozadina mora biti:

- zelena za potvrde o jamstvu;
  - blijedoplava za potvrde o oslobodenju od polaganja jamstva.
3. Veličina obrazaca mora biti 210 mm x 148 mm.

4. Ugovorne strane zadužene su za tiskanje obrazaca ili naručivanje tiskanja obrazaca. Svaka potvrda treba biti označena serijskim identifikacijskim brojem.

## Članak 12.

**Odredbe koje se odnose na cijelu glavu III.**

1. Obrasci se popunjavaju pisaćim strojem ili drugim mehanografskim ili sličnim postupkom. Obrasci iz članaka 7. i 8. mogu

se popunjavati i čitkim rukopisom, a u tom slučaju popunjavaju se tintom i velikim slovima.

2. Obrasci se sastavljaju na jednom od službenih jezika ugovornih strana koji je prihvatljiv nadležnim tijelima otpremne zemlje. Ova se odredba ne primjenjuje na pojedinačno jamstvo u obliku kupona.

3. Nadležna tijela druge zemlje u kojoj obrasci moraju biti predloženi mogu, po potrebi, zatražiti prijevod na službeni jezik ili jedan od službenih jezika te zemlje.

4. Jezik koji se koristi za potvrde o zajedničkom jamstvu i potvrde o oslobodenju od polaganja jamstva određuju nadležna tijela zemlje odgovorne za jamstvenu carinarnicu.

5. Nije dopušteno brisanje ili mijenjanje podataka. Izmjene se vrše precrtavanjem neispravnih pojedinosti i, gdje je prikladno, dodavanjem potrebnih. Sve takve izmjene parafira osoba koja ih je učinila i izričito ovjeravaju nadležna tijela.

6. Ugovorna strana može primijeniti posebne mjere u vezi s obrascima iz ove glave radi povećanja sigurnosti, pod uvjetom da najprije pribavi suglasnost drugih ugovornih strana i da time ne dovede u pitanje ispravnu primjenu Konvencije.

PRILOG A1<sup>40</sup>**POJAŠNJENJE UPORABE PROVOZNIH DEKLARACIJA  
U ELEKTRONIČKOJ RAZMJENI STANDARDNIH  
PORUKA (EDI PROVOZNA DEKLARACIJA)****GLAVA I.  
OPĆENITO**

Provozna deklaracija podnosi se elektroničkim putem, osim u slučajevima za koje Konvencija predviđa drukčije.

EDI provozna deklaracija temelji se na pojedinostima sadržanim u Konvenciji o pojednostavljenju formalnosti u trgovini robom od 20. svibnja 1987., koje odgovaraju različitim poljima Jedinstvene carinske deklaracije (JCD-a) kako su definirana u ovom Prilogu i Prilogu B1, uz dodatak šifre ili zamjenu njome ako je to prikladno.

Ovaj Prilog sadrži isključivo osnovne posebne zahtjeve koje se primjenjuje ako se formalnosti obavljaju putem elektroničke razmjene standardnih poruka. Nadalje, primjenjuju se dodatne šifre navedene u Prilogu A2. Prilog B1 primjenjuje se na EDI provoznu deklaraciju, osim ako u ovom Prilogu ili Prilogu A2 nije drukčije određeno.

Pobliža struktura i sadržaj EDI provozne deklaracije slijede tehničke specifikacije koje nadležna tijela priopćavaju glavnom obvezniku, kako bi se osiguralo ispravno funkcioniranje sustava. Te specifikacije temelje se na zahtjevima postavljenima u ovom Prilogu.

Ovaj Prilog opisuje strukturu razmjene podataka. Provozna deklaracija organizirana je u grupama podataka koje sadrže attribute podataka. Atributi su grupirani tako da tvore suvisle logičke blokove u okviru poruke. Uvučenost odlomka s grupom podataka znači da grupa podataka ovisi o grupi podataka donjeg odlomka.

Ako postoji, upisuje se odgovarajući broj polja na JCD-u.

Izraz »broj« u objašnjenju grupe podataka označava koliko se puta grupa podataka može koristiti u provoznoj deklaraciji.

Izraz »tip/duljina« u objašnjenju atributa označava zahtjeve za tip podataka i dužinu podataka. Šifre za tipove podataka su sljedeće:

<sup>40</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

- a slovna (alfa)
- n brojčana (numerička)
- an slovno-brojčana (alfanumerička)

Broj nakon šifre označava dopuštenu dužinu podataka. Primjenjuje se sljedeće:

Opcionalne dvije točke prije pokazivača duljine znače da podaci nemaju utvrđenu dužinu, ali mogu imati do određenog broja znamenaka, koji određuje pokazivač dužine. Zarez u dužini podataka znači da atribut može sadržavati decimale, znamenka prije zareza označava ukupnu dužinu atributa, znamenka nakon zareza označava najveći mogući broj znamenki nakon decimalne točke.

## GLAVA II.

### PODACI KOJE SE UPISUJE U PROVOZNU DEKLARACIJU I STRUKTURA EDI PROVOZNE DEKLARACIJE

#### Poglavlje I.

##### POTREBNI PODACI

Ovaj Dodatak sadrži jedinicu podataka, temeljenih na onima Konvencije o JCD-u, koje će vjerojatno zahtijevati različite zemlje.

#### Poglavlje II.

##### STRUKTURA

###### A. Tablica grupa podataka

###### PROVOZNA OPERACIJA

GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj

GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj

###### ROBNA STAVKA

- GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj
- GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj
- KONTEJNERI
- OZNAKE ZA OSJETLJIVU ROBU (SGI)
- PAKIRANJA
- PRETHODNE ISPRAVE
- PREDOČENE ISPRAVE/POTVRDE
- POSEBNE NAPOMENE

###### Otpremna CARINARNICA

GOSPODARSKI SUBJEKT glavni obveznik

###### ZASTUPNIK

###### Provozna CARINARNICA

###### Odredišna CARINARNICA

GOSPODARSKI SUBJEKT ovlašteni primatelj

###### REZULTAT KONTROLE

###### PODACI O PLOMBAMA

- OZNAKA (ID) PLOMBI

###### JAMSTVO

- OZNAKA JAMSTVA
- OGRANIČENJE VALJANOSTI (EZ)
- OGRANIČENJE VALJANOSTI (ne EZ)

###### B. Pojediniosti o podacima provodne deklaracije

###### PROVOZNA OPERACIJA

Broj: 1

Grupa podataka se koristi.

###### LRN

Tip/dužina: an..22

Koristi se lokalni referentni broj (LRN). Određuje se na nacionalnoj razini i dodjeljuje ga korisnik u dogovoru s nadležnim tijelima, kako bi se mogla identificirati svaka pojedinačna deklaracija.

Vrsta deklaracije

(polje 1)

Tip/dužina: an..5

Atribut se koristi.

Obvezno se unosi sljedeće:

1. ako je zahtijevano kretanje robe u sklopu postupka T2: T2 ili T2F;
2. ako je zahtijevano kretanje robe u sklopu postupka T1: T1 ;
3. za pošiljke iz članka 23. Dodatka I: T-.

Atribut se koristi.

(polje 5)

Ukupni broj stavki

Tip/dužina: n ..5

Atribut se koristi.

Ukupni broj paketa

(polje 6)

Tip/dužina: n ..7

Korištenje ovog atributa nije obvezno. Ukupni broj paketa jednak je zbroju svih navedenih u poljima »Broj paketa«, »Broj komada« plus vrijednost od »1« za svako deklarirano pakiranje robe »u rasutom stanju«.

Otpremna zemlja

(polje 15a)

Tip/dužina: a2

Zemlja iz koje se roba otprema/izvozi

Atribut se koristi ako je deklarirana samo jedna otpremna zemlja. Koriste se šifre zemalja navedene u Prilogu A2. U tom slučaju ne može se koristiti atribut »Otpremna zemlja« grupe podataka »ROBNA STAVKA«. Ako je deklarirano više od jedne otpremne zemlje, taj se atribut grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ne može koristiti. U tom slučaju koristi se atribut »Otpremna zemlja« grupe podataka »ROBNA STAVKA«.

Odredišna zemlja

(polje 17)

Tip/dužina: a2

Upisuje se ime zemlje o kojoj je riječ.

Atribut se koristi ako je deklarirana samo jedna odredišna zemlja. Koriste se šifre zemlje navedene u Prilogu A2. U tom slučaju ne može se koristiti atribut »Odredišna zemlja« grupe podataka »ROBNA STAVKA«. Ako je deklarirano više od jedne odredišne zemlje, taj se atribut grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ne može koristiti. U tom slučaju koristi se atribut »Odredišna zemlja« grupe podataka »ROBNA STAVKA«.

Identitet na mjestu otpreme

(polje 18)

Tip/dužina: an ..27

Upisuje se identifikacija, npr. registracijski broj/brojevi ili naziv prijevoznog sredstva (kamiona, broda, željezničkog vagona, zrakoplova) u koje je roba izravno utovarena prilikom podnošenja otpremnoj carinarnici, koristeći šifre određene za tu svrhu. Na primjer, ako se koriste vučno vozilo i prikolica s različitim registracijskim brojevima, upisuju se registracijski brojevi obaju vozila.

Međutim, ako se roba prevozi u kontejnerima predviđenima za prijevoz na cestovnim vozilima, nadležna tijela mogu dopustiti glav-

nom obvezniku da ostavi ovo polje prazno kada logistika na mjestu otpreme nije u mogućnosti pribaviti identitet prijevoznog sredstva u trenutku sastavljanja proвозne deklaracije, i ako mogu osigurati da će odgovarajuće informacije o prijevoznom sredstvu nakon toga biti upisane u polje 55.

Ako se roba prevozi nepokretnim prijevoznim instalacijama, registracijski broj se ne upisuje.

Identitet na mjestu otpreme LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se odgovarajuće slobodno polje koristi za unos teksta.

Nacionalnost na mjestu otpreme (polje 18)

Tip/dužina: a2

Koristi se šifra zemlje navedena u Prilogu A2.

Upisuje se nacionalna pripadnost prijevoznog sredstva (broda, kamiona, željezničkog vagona, zrakoplova) na koje je roba izravno natovarena prilikom podnošenja otpremnoj carinarnici, (ili nacionalna pripadnost prijevoznog sredstva koje osigurava pogon za cjelinu, ako se ona sastoji od nekoliko prijevoznih sredstava), koristeći šifre određene za tu svrhu. Na primjer, ako se koriste tegljač i prikolica s različitim registracijskim brojevima, upisuju se registracijski brojevi obaju vozila i nacionalnost tegljača.

Međutim, ako se roba prevozi u kontejnerima predviđenima za prijevoz na cestovnim vozilima, nadležna tijela mogu dopustiti glavnom obvezniku da ostavi ovo polje prazno kada logistika na mjestu otpreme nije u mogućnosti pribaviti podatke o nacionalnosti prijevoznog sredstva u trenutku sastavljanja proвозne deklaracije, i ako mogu osigurati da će odgovarajuće informacije o prijevoznom sredstvu biti naknadno upisane u polje 55.

Ako se roba prevozi nepokretnim prijevoznim instalacijama ili željeznicom, ne upisuju se podaci o nacionalnosti prijevoznog sredstava. U drugim slučajevima, deklariranje nacionalnosti nije obvezno za ugovorne strane.

Kontejner (polje 19)

Tip/dužina: n1

Koriste se šifre predviđene za potrebe unošenja pojedinosti o pretpostavljenom stanju na granici ugovorne strane na čijem se području nalazi otpremna carinarnica u vrijeme stavljanja robe u zajednički proвозni postupak.

Koriste se sljedeće šifre:

0: ne.

1: da.

Nacionalnost pri prelasku granice (polje 21)

Tip/dužina: a2

Obvezno se upisuje nacionalnost.

Međutim, kada se robu prevozi željeznicom ili nepokretnim instalacijama, ništa se ne upisuje pod registracijski broj ili nacionalnost.

Koristi se šifru zemlje navedena u Prilogu A2.

Identitet pri prelasku granice (polje 21)

Tip/dužina: an ..27

Koristeći odgovarajuću šifru, unosi se vrsta (brod, kamion, željeznički vagon, zrakoplov, itd.) i sredstvo identifikacije (npr. registracijski broj ili ime) aktivnog prijevoznog sredstva (tj. prijevoznog sredstva koje osigurava pogon) za koje se pretpostavlja da će se koristiti na

carinarnici na izlazu iz ugovorne strane u kojoj se nalazi otpremna carinarnica, nakon čega slijedi šifra nacionalnosti prijevoznog sredstva u vrijeme stavljanja robe u zajednički proвозni postupak.

Ako se koristi kombinirani prijevoz ili nekoliko prijevoznih sredstava, aktivno prijevozno sredstvo predstavlja jedinica koja osigurava pogon za cijelu kombinaciju. Na primjer, kada se kamion nalazi na brodu morske plovidbe, aktivno je prijevozno sredstvo brod, a kada se koristi kombinacija vučnog vozila i prikolice, aktivno je prijevozno sredstvo vučno vozilo.

Ako se robu prevozi željeznicom ili nepokretnim instalacijama, ne upisuju se podaci o registracijskom broju.

Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane.

Identitet pri prelasku granice LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se odgovarajuće slobodno polje koristi za unos teksta.

Vrsta prijevoza pri prelasku granice (polje 21)

Tip/dužina: n ..2

Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane.

Način prijevoza na granici (polje 25)

Tip/dužina: n ..2

Koriste se šifre predviđene za način prijevoza za koji se pretpostavlja da će odgovarati aktivnom prijevoznom sredstvu na kojima će roba napustiti područje ugovorne strane u kojoj se nalazi otpremna carinarnica.

Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane.

Vrsta unutarnjeg prijevoza (polje 26)

Tip/dužina: n ..2

Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane. Mora se koristiti u skladu s pojašnjenjem u vezi s poljem 25 navedenim u Prilogu A2.

Mjesto utovara (polje 27)

Tip/dužina: an ..17

Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane.

Šifra dogovorenog mjesta robe (polje 30)

Tip/dužina: an ..17

Atribut se ne može koristiti ako se koristi grupa podataka »REZULTAT KONTROLE«. Ako se ne koristi ta grupa podataka, korištenje atributa nije obvezno. Ako se atribut koristi, potrebno je u šifriranom obliku točno naznačiti mjesto na kojem se robu može pregledati.

Atributi »Dogovoreno mjesto robe«/»Šifra dogovorenog mjesta«, »Odobreno mjesto robe« i »Drugo carinsko mjesto« ne mogu se koristiti istovremeno.

Dogovoreno mjesto robe (polje 30)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se ne može koristiti ako se koristi grupa podataka »REZULTAT KONTROLE«. Ako se ta grupa podataka ne koristi, korištenje atributa nije obvezno. Ako se atribut koristi, potrebno je točno naznačiti mjesto na kojem se robu može pregledati. Atributi »Dogovoreno mjesto robe«/»Šifra dogovorenog mjesta«, »Odobreno mjesto robe« i »Drugo carinsko mjesto« ne mogu se koristiti istovremeno.

Dogovoreno mjesto robe LNG



## IDENTIFIKACIJSKI BROJ GOSPODARSKOG SUBJEKTA (TIN)

(polje 8)

Tip/dužina: an ..17

Korištenje ovog atributa za upisivanje identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (TIN-a) nije obvezno za ugovorne strane.

## ROBNA STAVKA

Broj: 999

Koristi se grupa podataka.

Vrsta deklaracije

(ex polje 1)

Tip/dužina: an ..5

Atribut se koristi, ako je šifra »T-« korištena za atribut »Vrsta deklaracije« grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA«. U drugim slučajevima ovaj se atribut ne može koristiti.

Otpremna zemlja

(ex polje 15a)

Tip/dužina: a2

Zemlja iz koje se roba otprema/izvozi.

Atribut se koristi ako je deklarirano više od jedne otpremne zemlje. Koriste se šifre zemlje navedene u Prilogu A2. Atribut »Otpremna zemlja« grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ne može se koristiti. Ako je deklarirana samo jedna otpremna zemlja, koristi se pripadajući atribut grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA«.

Odredišna zemlja

(ex polje 17a)

Tip/dužina: a2

Atribut se koristi ako je deklarirano više od jedne odredišne zemlje. Koriste se šifre zemlje navedene u Prilogu A2. Atribut »Odredišna zemlja« grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ne može se koristiti. Ako je deklarirana samo jedna odredišna zemlja, koristi se pripadajući atribut grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA«.

Tekstualni opis

(polje 31)

Tip/dužina: an ..140

Atribut se koristi.

Uobičajeni trgovački opis unosi se u svim slučajevima. Ovaj opis mora uključivati sve detalje potrebne za identifikaciju robe. Kada je potrebno popuniti atribut »Šifra robe«, opis mora biti izražen dovoljno preciznim izrazima da bi se omogućilo razvrstavanje robe. Ovaj atribut također mora prikazivati pojedinosti određene bilo kojim posebnim propisima (npr. o trošarinama). Ako se koriste kontejneri, identifikacijske oznake kontejnera također se unose u ovo polje.

Tekstualni opis LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG) pripadajućeg slobodnog polja za unos teksta.

Broj stavke

(polje 32)

Tip/dužina: n ..5

Navodi se broj stavke prikazan na popisu stavki deklariranih u atributu »Ukupni broj stavki«. Atribut se koristi, čak i ako je broj »1« već korišten za atribut »Ukupni broj stavki« grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA«. U tom slučaju, broj »1« koristi se za taj atribut. Broj stavke jedinstven je za cijelu deklaraciju.

Šifra robe

(polje 33)

Tip/dužina: n ..8

Koristi se atribut s najmanje 4 i najviše do 8 znamenki.

Ovo se polje mora popuniti kada:

- ista osoba sastavlja provoznu deklaraciju u isto vrijeme ili nakon carinske deklaracije na kojoj se nalazi tarifna oznaka robe; ili
- se provozna deklaracija odnosi na robu navedenu na popisu koji je objavljen u skladu sa člankom 1 (3) Dodatka I.

Unosi se oznaka robe.

U provoznim deklaracijama T2 i T2F koje su sastavljene u nekoj od zemalja članica EFTA-e ovo se polje ne popunjava, osim ako prethodna provozna deklaracija sadrži oznaku robe.

U tom slučaju potrebno je navesti oznaku upisanu u odgovarajućoj deklaraciji.

U svim ostalim slučajevima popunjavanje navedenog polja nije obvezno.

Bruto-masa

(polje 35)

Tip/dužina: n ..11,3

Upisuje se bruto-masu, izražena u kilogramima, robe koja je opisana u odgovarajućem polju 31. Bruto-masa je ukupna masa robe s ukupnim pakiranjem, isključujući kontejnere i ostalu prijevoznu opremu.

Ovaj atribut nije obvezan kada su različite vrste robe koje su obuhvaćene istom deklaracijom zajedno zapakirane tako da je nemoguće utvrditi bruto-masu pojedine vrste robe.

Neto-masa

(polje 38)

Tip/dužina: n ..11,3

Upisuje se neto-masa, izražena u kilogramima, robe opisane u pripadajućem atributu. Neto-masa je masa robe bez ikakvog pakiranja. Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane.

GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj

(ex polje 2)

Broj: 1

Grupa podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj« ne može se koristiti kada je deklariran samo jedan pošiljatelj. U tom slučaju koristi se grupa podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT pošiljatelj« na razini »PROVOZNA OPERACIJA«.

Naziv

(ex polje 2)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Ulica i broj

(ex polje 2)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Zemlja

(ex polje 2)

Tip/dužina: a2

Koristi se šifra zemlje navedena u Prilogu A2.

Poštanski broj

(ex polje 2)

Tip/dužina: an ..9

Atribut se koristi.

Grad

(ex polje 2)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

NAD LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika naziva i adrese (NAD LNG).

IDENTIFIKACIJSKI BROJ GOSPODARSKOG SUBJEKTA (TIN)  
(ex polje 2)

Tip/dužina: an ..17

Korištenje ovog atributa za upisivanje identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (TIN-a) nije obvezno za ugovorne strane.

GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj (ex polje 8)  
Broj: 1

Grupa podataka koristi se kada je deklarirano više od jednog primatelja i kada atribut »Odredišna zemlja« grupe podataka »ROBNA STAVKA« sadrži »zemlju« navedenu u Konvenciji.

Kada je deklariran samo jedan primatelj, ne može se koristiti grupa podataka »GOSPODARSKI SUBJEKT primatelj« grupe podataka »ROBNA STAVKA«.

Naziv (ex polje 8)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Ulica i broj (ex polje 8)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Zemlja (ex polje 8)

Tip/dužina: a2

Koristi se šifra zemlje navedena u Prilogu A2.

Poštanski broj (ex polje 8)

Tip/dužina: an ..9

Atribut se koristi.

Grad (ex polje 8)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

NAD LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika naziva i adrese (NAD LNG).

IDENTIFIKACIJSKI BROJ GOSPODARSKOG SUBJEKTA (TIN)  
(ex polje 8)

Tip/dužina: an ..17

Korištenje ovog atributa za upisivanje identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (TIN-a) nije obvezno za ugovorne strane.

KONTEJNERI (polje 31)

Broj: 99

Grupa podataka koristi se ako atribut »Kontejner« grupe podataka »PROVOZNA OPERACIJA« sadrži šifru »1«.

Brojevi kontejnera (polje 31)

Tip/dužina: an ..11

Atribut se koristi.

Oznake osjetljive robe (SGI) (polje 31)

Broj: 9

Grupa podataka koristi se za upisivanje identifikacije osjetljive robe (SGI), ako se provozna deklaracija odnosi na robu navedenu na popisu Priloga I. Dodatka I.

Šifra osjetljive robe (polje 31)

Tip/dužina: n ..2

Šifra navedena u Prilogu A2 koristi se ako šifra (tarifna oznaka) robe nije dovoljna za jedinstvenu identifikaciju robe s popisa Priloga I. Dodatka I.

Količina osjetljive robe (polje 31)

Tip/dužina: n ..11,3

Atribut se koristi kada provozna deklaracija sadrži robu navedenu na popisu Priloga I. Dodatka I.

PAKIRANJA (polje 31)

Broj: 99

Koristi se grupa podataka.

Oznake i brojevi paketa (polje 31)

Tip/dužina: an ..42

Atribut se koristi ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži drukčije šifre navedene u Prilogu A2 od onih za rasuto stanje (VQ, VG, VL, VY, VR ili VO) ili za »nepakirano« (NE, NF, NG). Nije obavezan ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži jednu od prethodno spomenutih šifara.

Oznake i brojevi paketa LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Vrsta paketa (polje 31)

Tip/dužina: a2

Koriste se šifre pakiranja navedene u Prilogu A2.

Broj paketa (polje 31)

Tip/dužina: n ..5

Atribut se koristi ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži šifre navedene u Prilogu A2 drukčije od onih za rasuto stanje (VQ, VG, VL, VY, VR ili VO) ili za »nepakirano« (NE, NF, NG).

Ne može se koristiti ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži jednu od prethodno spomenutih šifara.

Broj komada (polje 31)

Tip/dužina: n ..5

Atribut se koristi ako atribut »Vrsta pakiranja« sadrži šifru navedenu u Prilogu A2 za »nepakirano« (NE). Ovaj atribut ne može se koristiti u drugim slučajevima.

PRETHODNE ISPRAVE (polje 40)

Broj: 9

Upisuje se poziv na prethodni carinski dopušten postupak ili uporabu ili na bilo koje odgovarajuće carinske isprave.

Grupa podataka koristi se ako atribut »Vrsta deklaracije« grupa podataka »PROVOZNA OPERACIJA« ili »ROBNI STAVAK« sadrži šifru »T2« ili »T2F« i ako je zemlja otpremne carinarnice članica EFTA-e utvrđena u Konvenciji.

Vrsta prethodne isprave (polje 40)

Tip/dužina: an ..6

Ako se koristi grupa podataka, koristi se barem jedna šifra prethodne isprave navedena u Prilogu A2.

Oznaka prethodne isprave (polje 40)

Tip/dužina: an ..20

Koristi se oznaka prethodne isprave.

Oznaka prethodne isprave LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG) odgovarajućeg slobodnog polja za unos teksta.

Dodatni podaci (polje 40)

Tip/dužina: an ..26

Korištenje ovog atributa nije obvezno za ugovorne strane.

Nadopunjavanje podataka LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

PREDOČENE ISPRAVE/POTVRDE (polje 44)

Broj: 99

Upisuju se pojedini propisane bilo kojim posebnim propisima primjenjivima u zemlji otpreme/izvoza zajedno s referentnim brojevima isprava podnesenih kao prilog carinskoj deklaraciji (npr. serijski broj kontrolnog primjerka T5, broj izvozne dozvole ili izvoznog dopuštenja, podatke koje zahtijevaju veterinarski i fitosanitarni propisi ili broj teretnice).

Korištenje ove grupe podataka nije obvezno za ugovorne strane. Ako se koristi grupa podataka, koristi se barem jedan od sljedećih atributa.

Vrsta isprave (polje 44)

Tip/dužina: an ..3

Koristi se šifra navedena u Prilogu A2.

Oznaka isprave (polje 44)

Tip/dužina: an ..20

Oznaka isprave LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Dodatni podaci (polje 44)

Tip/dužina: an ..26

Dodatni podaci LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

POSEBNE NAPOMENE (polje 44)

Broj: 99

Korištenje ove grupe podataka nije obvezno za ugovorne strane. Ako se koristi grupa podataka, koristi se ili atribut »Dodatni podaci id« ili »Tekst«.

Dodatni podaci id (polje 44)

Tip/dužina: an ..3

Šifra navedena u Prilogu A2 koristi se za unošenje identifikacije (id) dodatnih informacija.

Izvoz iz EZ-a (polje 44)

Tip/dužina: n1

Ako atribut »Dodatni podaci id« sadrži šifru »DG0« ili »DG1«, koristi se atribut »Izvoz iz EZ-a« ili »Izvoz iz zemlje«. Nije moguće koristiti oba atributa istovremeno. U drugim slučajevima atribut se ne može koristiti. Ako se koristi ovaj atribut, moraju se koristiti sljedeće šifre:

0 = ne.

1 = da.

Izvoz iz zemlje (polje 44)

Tip/dužina: a2

Ako atribut »Dodatne informacije id« sadrži šifru »DG0« ili »DG1«, koristi se atribut »Izvoz iz EZ-a« ili »Izvoz iz zemlje«. Nije moguće koristiti oba atributa istovremeno. U drugim slučajevima atribut se ne može koristiti. Ako se koristi ovaj atribut, mora se koristiti šifra zemlje navedena u Prilogu A2.

Tekst (polje 44)

Tip/dužina: an ..70

Tekst LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Otpremna CARINARNICA (polje C)

Broj: 1

Koristi se grupa podataka.

Referentni broj (polje C)

Tip/dužina: an8

Koristi se šifra navedena u Prilogu A2.

GOSPODARSKI SUBJEKT GLAVNI OBVEZNIK (polje 50)

Broj: 1

Koristi se grupa podataka.

IDENTIFIKACIJSKI BROJ GLAVNOG OBVEZNIKA (TIN) (polje 50)

Tip/dužina: an ..17

Atribut se koristi kada grupa podataka »REZULTAT KONTROLE« sadrži šifru A3 ili kada se koristi atribut »GRN«.

Naziv (polje 50)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi ove grupe podataka još nisu poznati sustavu.

Ulica i broj (polje 50)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi ove grupe podataka još nisu poznati sustavu.

Zemlja (polje 50)

Tip/dužina: a2

Šifra zemlje navedena u Prilogu A2 koristi se ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi ove grupe podataka još nisu poznati sustavu.

Poštanski broj (polje 50)

Tip/dužina: an ..9

Atribut se koristi ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi ove grupe podataka još nisu poznati sustavu.

Grad (polje 50)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi ako se koristi atribut »TIN« i ako drugi atributi ove grupe podataka još nisu poznati sustavu.

NAD LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika naziva i adrese (NAD LNG), ako se koriste odgovarajuća slobodna polja za unos teksta.

ZASTUPNIK (polje 50)

Broj: 1

Grupa podataka koristi se ako glavni obveznik ima ovlaštenog zastupnika.

Naziv (polje 50)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi.

Svojstvo zastupnika (polje 50)

Tip/dužina: a ..35

Korištenje ovog atributa nije obvezno.

Svojstvo zastupnika LNG

Tip/dužina: a2

Šifra jezika navedena u Prilogu A2 koristi se za određivanje jezika (LNG), ako se koristi odgovarajuće slobodno polje za unos teksta.

Provozna CARINARNICA (polje 51)

Broj: 9

Upisuje se predviđenu carinarnicu ulaza u svaku ugovornu stranu kroz čije se područje provози tijekom prijevoza ili, ako postupak uključuje prelazak drugog područja osim područja ugovornih strana, izlaznu carinarnicu na kojoj prijevozna sredstva napuštaju područje ugovornih strana.

Grupa podataka mora se koristiti najmanje jednom, ako su različite ugovorne strane deklarirane za otpremu i određište.

Referentni broj (polje 51)

Tip/dužina: an8

Koristi se šifra navedena u Prilogu A2.

Određišna CARINARNICA (polje 53)

Broj: 1

Koristi se grupa podataka.

Referentni broj (polje 53)

Tip/dužina: an8

U Prilogu A2 naznačena je samo struktura šifre; određište carinarnice navedene su na popisu nadležnih carinarnica (COL na poslužitelju EUROPA) za zajedničke provodne postupke.

Koristi se šifra navedena u Prilogu A2.

GOSPODARSKI SUBJEKT OVLAŠTENI PRIMATELJ (polje 53)

Broj: 1

Grupa podataka može se koristiti za označavanje da će roba biti dostavljena ovlaštenom primatelju.

TIN ovlaštenu primatelj (polje 53)

Tip/dužina: an ..17

Atribut se koristi za upisivanje identifikacijskog broja gospodarskog subjekta (TIN-a).

REZULTAT KONTROLE (polje D)

Broj: 1

Grupa podataka koristi se ako ovlaštenu pošiljatelj podnosi deklaraciju.

Šifra rezultata kontrole (polje D)

Tip/dužina: an2

Koristi se šifra A3.

Rok predaje robe (polje D)

Tip/dužina: n8

Atribut se koristi.

PODACI O PLOMBAMA (polje D)

Broj: 1

Grupa podataka koristi se ako ovlaštenu pošiljatelj podnosi deklaraciju za koju se u njegovom odobrenju zahtijeva korištenje plombi ili ako je glavnom obvezniku odobrena uporaba posebne vrste plombi.

Broj plombi (polje D)

Tip/dužina: n ..4

Atribut se koristi

OZNAKA PLOMBI (polje D)

Broj: 99

Grupa podataka koristi se za identifikaciju (id) plombi.

Identitet plombi (polje D)

Tip/dužina: an ..20

Atribut se koristi.

Identitet plombi LNG

Tip/dužina: a2

Koristi se šifra jezika (LNG) navedena u Prilogu A2.

JAMSTVO

Broj: 9

Koristi se grupa podataka.

Vrsta jamstva (polje 52)

Tip/dužina: an1

Koristi se šifra navedena u Prilogu A2.

OZNAKA JAMSTVA

Broj: 99



Grupa podataka koristi se ako atribut »Vrsta jamstva« sadrži šifru »0«, »1«, »2«, »4« ili »9«.

REFERENTNI BROJ JAMSTVA (GRN) (polje 52)

Tip/dužina: an..24

Atribut se koristi za upisivanje referentnog broja jamstva (GRN-a) ako atribut »Vrsta jamstva« sadrži šifru »0«, »1«, »2«, »4« ili »9«. U tom slučaju ne može se koristiti atribut »Druga oznaka jamstva«.

»Referentni broj jamstva« (GRN) dodjeljuje jamstvena carinarnica za identifikaciju svakog pojedinačnog jamstva i strukturiran je na sljedeći način:

Polje	Sadržaj	Vrsta polja	Primjeri
1	Posljednje dvije znamenke godine u kojoj je jamstvo prihvaćeno (YY)	Brojčano 2	97
2	Oznaka zemlje u kojoj je jamstvo podneseno (ISO alfa 2 šifra zemlje)	Slovno 2	IT
3	Jedinstvena identifikacijska oznaka za godinu i zemlju, određena od strane jamstvene carinarnice	Slovno-brojčano 12	1234AB788966
4	Kontrolni broj	Slovno-brojčano 1	8
5	Oznaka pojedinačnog jamstva u obliku kupona (1 slovo + 6 znamenki) ili NULA za druge vrste jamstva	Slovno-brojčano 7	A001017

Polja 1 i 2 popunjavaju se kako je navedeno.

U polje 3 potrebno je upisati jedinstvenu identifikacijsku oznaku za godinu i zemlju, za prihvaćanje jamstva koju dodjeljuje jamstvena carinarnica. Nacionalne uprave koje žele da referentni broj jamstvene carinarnice bude uključen u GRN mogu koristiti prvih šest znakova za upisivanje nacionalnog broja jamstvene carinarnice.

U polje 4 potrebno je upisati vrijednost koja predstavlja kontrolni broj za polja 1 do 3 GRN-a. Ovo polje omogućava otkrivanje bilo kakvih pogreški pri određivanju prva četiri polja GRN-a.

Polje 5 koristi se samo kada se GRN odnosi na pojedinačno jamstvo u obliku kupona registriranih u računalnom sustavu provoza. U tom slučaju, ovo polje potrebno je popuniti identifikacijskom oznakom kupona.

Druga oznaka jamstva (polje 52)

Tip/dužina: an ..35

Atribut se koristi ako atribut »Vrsta jamstva« sadrži druge šifre osim »0«, »1«, »2«, »4« ili »9«. U tom slučaju ne može se koristiti atribut »GRN«.

Pristupna šifra

Tip/dužina: an4

Atribut se koristi kada se koristi atribut »GRN«; u drugim slučajevima ovaj atribut nije obavezan za zemlje. Ovisno o vrsti jamstva, izdaje ga jamstvena carinarnica, jamac ili glavni obveznik, a koristi se za zaštitu posebnog jamstva.

OGRANIČENJE VALJANOSTI (EZ)

Broj: 1

Ne vrijedi za EZ (polje 52)

Tip/dužina: n1

Koriste se sljedeće šifre:

0 = ne.

1 = da.

OGRANIČENJE VALJANOSTI (NE EZ)

Broj: 99

Ne vrijedi za druge ugovorne strane (polje 52)

Tip/dužina: a2

Šifra zemlje navedena u Prilogu A2 koristi se za označavanje ugovorne strane. Šifra zemlje članice Europske zajednice ne može se koristiti.

## PRILOG A2

### DODATNE ŠIFRE ZA RAČUNALNI SUSTAV PROVOZA

#### 1. ŠIFRE ZEMALJA (CNT)

Polje	Sadržaj	Vrsta polja	Primjer
1	ISO alfa 2 šifra zemlje.	Slovno 2	IT

Primjenjuje se »ISO alfa-2 šifra zemlje« navedena u standardu ISO – 3166 – 1 iz 1997. i naknadne izmjene.

#### 2. ŠIFRA JEZIKA

Primjenjuje se označavanje ISO alfa 2 navedeno u standardu ISO – 639: 1988.

#### 3. ŠIFRA ROBE (COM)

Polje	Sadržaj	Vrsta polja	Primjeri
1	HS6	Brojčano 6 (poravnano lijevo)	010290

Potrebno je upisati šest znamenki Harmoniziranog sustava (HS6). Šifra robe može se proširiti na 8 znamenki za nacionalnu upotrebu.

#### 4. ŠIFRA OSJETLJIVE ROBE

Polje	Sadržaj	Vrsta polja	Primjeri
1	Dodatna oznaka za osjetljivu robu	Brojčano ..2	2

Šifra se koristi kao proširenje HS6, kako je prikazano u Prilogu I. Dodatka I, kada se osjetljiva roba ne može dovoljno identificirati putem HS6.

#### 5. ŠIFRA PAKIRANJA

(Preporuka UNECE-a br. 21/Rev. 4 od svibnja 2002)

Aerosol (Sprej)	AE
Ampula, nezaštićena	AM
Ampula, zaštićena	AP
Raspršivač	AT
Vreća	BG
Vreća, fleksibilna ambalaža	FX
Vreća, velika	ZB
Vreća, višedjelna	MB
Vreća, papirnata	5M
Vreća, papirnata, višeslojna	XJ
Vreća, papirnata, višeslojna, vodonepropusna	XK
Vreća, plastična	EC
Vreća, plastični film	XD
Vreća, velika za rasute terete	43
Vreća, tekstilna	5L

Vreća, tekstilna, nepropusna	XG
Vreća, tekstilna, vodonepropusna	XH
Vreća, tekstilna, bez unutarnje presvlake/podstave	XF
Vreća, tkana plastika	5H
Vreća, tkana plastika, nepropusna	XB
Vreća, tkana plastika, vodonepropusna	XC
Vreća, tkana plastika, bez unutarnje presvlake/podstave	XA
Bala, komprimirana	BL
Bala, nekomprimirana	BN
Balon, nezaštićeni	BF
Balon, zaštićeni	BP
Šipka	BR
Bačva	BA
Bačva, drvena	2C
Bačva, drvena, sa čepom	QH
Bačva, drvena, s odvojivim poklopcem	QJ
Šipke, u snopu/svežnju/smotku	BZ
Bazen	BM
Košara	BK
Košara, s ručkom, kartonska	HC
Košara, s ručkom, plastična	HA
Košara, s ručkom, drvena	HB
Koš	BI
Ploča	BD
Ploča, u snopu/svežnju/smotku	BY
Svitak (kalem)	BB
Bala (tkanina)	BT
Boca, plinska	GB
Boca, nezaštićena, konveksna	BS
Boca, nezaštićena, cilindrična	BO
Boca, zaštićena, konveksna	BV
Boca, zaštićena, cilindrična	BQ
Sanduk za boce/stalak za boce	BC
Kutija	BX
Kutija, aluminijska	4B
Kutija, tipa Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP), Eurobox	DH
Kutija, vlaknaste ploče	4G
Kutija, za tekućine	BW
Kutija, od prirodnog drva	4C
Kutija, plastična	4H
Kutija, plastična, proširiva	QR
Kutija, plastična, čvrsta	QS
Kutija, šperploča	4D
Kutija, rekonstituirano drvo	4F
Kutija, čelična	4A
Kutija, drvena, od prirodnog drva, obična	QP
Kutija, drvena, od prirodnog drva, s nepropusnim stijenkama	QQ
Kanta (vjedro)	BJ
Rasuto, plin (pri 1 031 mbar i 15 °C)	VG
Rasuto, ukapljeni plin (pri abnormalnoj temperaturi/tlaku)	VQ
Rasuto, tekućine	VL

Rasuto, krute tvari, fine čestice (praške)	VY
Rasuto, krute tvari, zrnaste čestice (zrna)	VR
Rasuto, krute tvari, krupnije čestice (grumeni)	VO
Svežanj	BH
Snop	BE
Bure (490,96 l)	BU
Kavez	CG
Kavez, Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP)	DG
Kavez, valjkasti	CW
Limenka, cilindrična	CX
Limenka, četvrtasta	CA
Limenka, s drškom i lijevkom	CD
Kanistar	CI
Platno	CZ
Kapsula	AV
Stakleni balon za držanje koroziva, nezaštićeni	CO
Stakleni balon za držanje koroziva, zaštićeni	CP
Tanki karton	CM
Karton	CT
Patrona	CQ
Sanduk	CS
Sanduk, izotermički	EI
Sanduk, kosturni	SK
Sanduk, čelični	SS
Sanduk, s paletnim dnom	ED
Sanduk, s paletnim dnom, karton	EF
Sanduk, s paletnim dnom, metal	EH
Sanduk, s paletnim dnom, plastika	EG
Sanduk, s paletnim dnom, drvo	EE
Bure	CK
Škrinja	CH
Posuda za mlijeko	CC
Kutija s poklopcem na pregib	AI
Kaseta	CF
Lijes	CJ
Spirala	CL
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik	6P
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u aluminijskom sanduku	YR
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u aluminijskom bubnju	YQ
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u proširivom plastičnom pakiranju	YY
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u vlaknastom bubnju	YW
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u kutiji od vlaknastih ploča	YX
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u bubnju od šperploče	YT
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u čvrstom plastičnom pakiranju	YZ
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u čeličnoj kutiji	YP
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u čeličnom bubnju	YN

Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u košari od pruća	YV
Kombinirano pakiranje, stakleni spremnik u drvenoj kutiji	YS
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik	6H
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u aluminijskom sanduku	YD
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u aluminijskom bubnju	YC
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u vlaknastom bubnju	YJ
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u kutiji od vlaknastih ploča	YK
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u plastičnom bubnju	YL
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u kutiji od šperploče	YH
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u bubnju od šperploče	YG
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u čvrstoj plastičnoj kutiji	YM
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u čeličnoj kutiji	YB
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u čeličnom bubnju	YA
Kombinirano pakiranje, plastični spremnik u drvenoj kutiji	YF
Stožac	AJ
Spremnik, koji nije drukčije označen kao prijevozna oprema	CN
Pokrov	CV
Sanduk	CR
Sanduk, pivski	CB
Sanduk, za rasuti teret, kartonski	DK
Sanduk, za rasuti teret, plastični	DL
Sanduk, za rasuti teret, drveni	DM
Sanduk, uokvireni	FD
Sanduk, voće	FC
Sanduk, mlijeko	MC
Sanduk, višeslojni, kartonski	DC
Sanduk, višeslojni, plastični	DA
Sanduk, višeslojni, drveni	DB
Sanduk, plitki	SC
Košara (pletana)	CE
Posuda	CU
Cilindar	CY
Opletana boca, nezaštićena	DJ
Opletana boca, zaštićena	DP
Dozator	DN
Bubanj	DR
Bubanj, aluminijski	1B
Bubanj, aluminijski, neuklonjivi poklopac	QC
Bubanj, aluminijski, uklonjivi poklopac	QD
Bubanj, vlaknasti	1G
Bubanj, željezni	DI
Bubanj, plastični	IH
Bubanj, plastični, neuklonjivi poklopac	QF
Bubanj, plastični, uklonjivi poklopac	QG
Bubanj, šperploča	1D

Bubanj, čelični	1A
Bubanj, čelični, neuklonjivi poklopac	QA
Bubanj, čelični, uklonjivi poklopac	QB
Bubanj, drveni	1W
Omot	EN
Omot, čelični	SV
Kutija za film	FP
Bačvica	FI
Čaturica	FL
Spremnik za hranu	FT
Kovčeg (vojnički)	FO
Okvir	FR
Nosač	GI
Nosači, u snopu/svežnju/smotku	GZ
Košara sa pokrovom (korpa)	HR
Posuda (238 l ili 286 l)	HG
Ingot	IN
Ingoti, u snopu/svežnju/smotku	IZ
Međusprennik za teret	WA
Međusprennik za teret, aluminijski	WD
Međusprennik za teret, aluminijski, tekućina	WL
Međusprennik za teret, aluminijski, pod tlakom > 10 kPa	WH
Međusprennik za teret, kombiniran	ZS
Međusprennik za teret, kombiniran, fleksibilna plastika, tekućine	ZR
Međusprennik za teret, kombiniran, fleksibilna plastika, pod tlakom	ZP
Međusprennik za teret, kombiniran, fleksibilna plastika, krute tvari	ZM
Međusprennik za teret, kombiniran, kruta plastika, tekućine	ZQ
Međusprennik za teret, kombiniran, kruta plastika, pod tlakom	ZN
Međusprennik za teret, kombiniran, kruta plastika, krute tvari	ZL
Međusprennik za teret, vlaknasta ploča	ZT
Međusprennik za teret, fleksibilan	ZU
Međusprennik za teret, metalni	WF
Međusprennik za teret, metalni, tekućina	WM
Međusprennik za teret, metalni, osim čelika	ZV
Međusprennik za teret, metalni, pod tlakom 10 kPa	WJ
Međusprennik za teret, prirodno drvo	ZW
Međusprennik za teret, prirodno drvo, s unutarnjom presvlakom	WU
Međusprennik za teret, papirni, višeslojni	ZA
Međusprennik za teret, papirni, višeslojni, vodootporan	ZC
Međusprennik za teret, plastični film	WS
Međusprennik za teret, šperploča	ZX
Međusprennik za teret, šperploča, s unutarnjom presvlakom	WY
Međusprennik za teret, rekonstituirano drvo	ZY
Međusprennik za teret, rekonstituirano drvo, s unutarnjom presvlakom	WZ

Međuspremnik za teret, kruta plastika	AA
Međuspremnik za teret, kruta plastika, samostojeći, tekućine	ZK
Međuspremnik za teret, kruta plastika, samostojeći, pod tlakom	ZH
Međuspremnik za teret, kruta plastika, samostojeći, krute tvari	ZF
Međuspremnik za teret, kruta plastika, sa strukturalnom opremom, krute tvari	ZD
Međuspremnik za teret, kruta plastika, sa strukturalnom opremom, tekućine	ZJ
Međuspremnik za teret, kruta plastika, sa strukturalnom opremom, pod tlakom	ZG
Međuspremnik za teret, čelični	WC
Međuspremnik za teret, čelični, tekućina	WK
Međuspremnik za teret, čelični, pod pritiskom > 10 kPa	WG
Međuspremnik za teret, tekstilni bez presvlake/obruba	WT
Međuspremnik za teret, tekstilni, presvučen	WV
Međuspremnik za teret, tekstilni, presvučen i obrubljen	WX
Međuspremnik za teret, tekstilni, obrubljen	WW
Međuspremnik za teret, tkana plastika, presvučen	WP
Međuspremnik za teret, tkana plastika, presvučen i obrubljen	WR
Međuspremnik za teret, tkana plastika, obrubljen	WQ
Međuspremnik za teret, tkana plastika, nepresvučen/neobrubljen	WN
Staklenka	JR
Kanistar, cilindrični	JY
Kanistar, plastični	3H
Kanistar, plastični, neuklonjivi poklopac	QM
Kanistar, plastični, uklonjivi poklopac	QN
Kanistar, četvrtasti	JC
Kanistar, čelični	3A
Kanistar, čelični, neuklonjivi poklopac	QK
Kanistar, čelični, uklonjivi poklopac	QL
Vrč	JG
Jutena vreća	JT
Bačvica	KG
Pokretni kontejner drveni (»liftvan«)	LV
Klada	LG
Klade, u snopu/svežnju/smotku	LZ
Velika količina, gomila	LT
Vreća od hasure	MT
Kutijica za šibice	MX
Uzajamno određeno	ZZ
Gnijezdo	NS
Mreža	NT
Mreža, cjevasta, plastična	NU
Mreža, cjevasta, tekstilna	NV
Nedostupno	NA
Pakiranje	PK
Pakiranje, kartonsko, s otvorima za držanje	IK
Pakiranje, izložbeno, kartonsko	IB
Pakiranje, izložbeno, metalno	ID

Pakiranje, izložbeno, plastično	IC
Pakiranje, izložbeno, drveno	IA
Pakiranje, protočno	IF
Pakiranje, umotano u papir	IG
Pakiranje, izložbeno	IE
Paket	PA
Kabao (vjedro)	PL
Paleta	PX
Paleta, 100 cm × 110 cm	AH
Paleta, kutija	PB
Paleta, modularna, prsteni 80 cm × 100 cm	PD
Paleta, modularna, prsteni 80 cm × 120 cm	PE
Paleta, modularna, prsteni 80 cm × 60 cm	AF
Paleta, u zaštitnom plastičnom omotu	AG
Paket	PC
Tor za životinje	PF
Cijev	PI
Cijevi, u snopu/svežnju/smotku	PV
Vrč (lončarski)	PH
Daska	PN
Daske, u snopu/svežnju/smotku	PZ
Ploča	PG
Ploče, u snopu/svežnju/smotku	PY
Lonac	PT
Torba	PO
Košarica od drvenih trakica (za voće)	PJ
Stalak	RK
Stalak, vješalica za odjeću	RJ
Spremnik, vlaknasti	AB
Spremnik, stakleni	GR
Spremnik, metalni	MR
Spremnik, papirnati	AC
Spremnik, plastični	PR
Spremnik, obložen plastikom	MW
Spremnik, drveni	AD
Rednet mreža (za voće)	RT
Namot	RL
Prsten	RG
Šipka	RD
Šipke, u snopu/svežnju/smotku	RZ
Rola	RO
Vrećica	SH
Vreća	SA
Vreća, višeslojna	MS
Mornarski sanduk	SE
Set	SX
Ploča	ST
Ploča, omotana plastikom	SP
Metalna ploča	SM
Ploče, u snopu/svežnju/smotku	SZ
U zaštitnom, plastičnom omotu	SW
Klizna šipka	SI

Ploča	SB
Naglavak	SY
Klizna ploha	SL
Vreteno	SD
Namotaj (špula)	SO
Kovčeg	SU
Cisterna, cilindrična	TY
Cisterna, četverokutna	TK
Sanduk za čaj	TC
Bačva	TI
Limenka	TN
Plitica	PU
Plitica, jednoslojna bez poklopca, kartonska	DV
Plitica, jednoslojna bez poklopca, plastična	DS
Plitica, jednoslojna bez poklopca, polistirenska	DU
Plitica, jednoslojna bez poklopca, drvena	DT
Plitica, dvoslojna bez poklopca, kartonska	DY
Plitica, dvoslojna bez poklopca, plastična	DW
Plitica, dvoslojna bez poklopca, drvena	DX
Sanduk	TR
Nosač	TS
Kada	TB
Kada, s poklopcem	TL
Cijev	TU
Cijev, sklopiva	TD
Cijev, s mlaznicom	TV
Cijevi, u snopu/svežnju/smotku	TZ
Bačva	TO
Nije u kavezu	UC
Nepakirano	NE
Nepakirano, više jedinica	NG
Nepakirano, jedna jedinica	NF
Vakumirano	VP
Kontejner za prijevoz kombijem (»vanpack«)	VK
Bačva	VA
Bočica	VI
Pletena boca	WB

## 6. ŠIFRE PRETHODNE ISPRAVE

Šifre se primjenjuju kako slijedi:

T2	=	Deklaracija za zajednički postupak provoza koja obuhvaća robu koja ima status roba Zajednice.
T2F	=	Deklaracija za zajednički postupak provoza koja obuhvaća robu koja ima status roba Zajednice koja dolazi iz ili ide u dio carinskog područja Zajednice gdje se ne primjenjuju pravila Zajednice o porezu na dodanu vrijednost.
T2CIM	=	Roba koja ima status roba Zajednice a prevozi se uz uporabu teretnog lista CIM ili predajnog lista TR.
T2TIR	=	Roba koja ima status roba Zajednice i prevozi se uz uporabu karneta TIR.
T2ATA	=	Roba koja ima status roba Zajednice i prevozi se temeljem karneta ATA.

T2L	=	Jedinstvena carinska deklaracija koja dokazuje da roba ima status roba Zajednice.
T2LF	=	Jedinstvena carinska deklaracija koja dokazuje da roba ima status roba Zajednice u razmjeni između dijelova carinskog područja Zajednice gdje se pravila Zajednice o porezu na dodanu vrijednost primjenjuju i dijelova ovog područja gdje se ova pravila ne primjenjuju.
T1	=	Deklaracija za postupak provoza koja obuhvaća postupak zajedničkog provoza roba koja nema status roba Zajednice.

\*.....

\* bilo kakva druga prethodna isprava (an..5)

## 7. ŠIFRE PODNESENIH ISPRAVA/POTVRDA

(Brojčane šifre preuzete su iz UN-ovih adresara za elektroničku razmjenu podataka za administraciju, trgovinu i promet 1997b: Popis oznaka za element podataka 1001, Isprava/ime poruke, s oznakom.)

Potvrda o sukladnosti	2
Potvrda o kvaliteti	3
Potvrda o kretanju robe A.TR.1	18
Popis kontejnera	235
Lista pakiranja	271
Proforma račun	325
Komercijalni račun	80
Interni tovarni list	703
Glavna teretnica	704
Pomorska teretnica	05
Interna teretnica	714
Teretni list CIM (željeznica)	720
Cestovni popis – SMGS	722
Cestovni tovarni list	730
Zračni tovarni list	740
Glavni zračni tovarni list	741
Poštanska otpremnica (poštanski paketi)	750
Isprava za multimodalni/mješoviti prijevoz (opća)	760
Robni manifest	785
Bordereau (specifikacija tovarnog lista)	787
Obrazac otpremnice T	820
Obrazac otpremnice T1	821
Obrazac otpremnice T2	822
Kontrolna isprava T5	823
Obrazac otpremnice T2L	825
Deklaracija za izvoz robe	830
Fitosanitarni certifikat	851
Sanitarni certifikat	852
Veterinarski certifikat	853
Potvrda o podrijetlu	861
Deklaracija o podrijetlu	862
Potvrda o povlaštenom podrijetlu	864

Potvrda o podrijetlu, obrazac GSP	865
Dozvola za uvoz	911
Deklaracija o teretu (dolazak)	933
Dozvola za izvoz robe	941
Obrazac TIF	951
Karnet TIR	952
Potvrda o podrijetlu EUR 1	954
Karnet ATA	955
Ostalo	Zzz

### 8. ŠIFRE VRSTE PRIJEVOZA, POŠTANSKIH I DRUGIH POŠILJAKA

A. Jednoznamenakasta šifra (obvezno);

B. Dvoznamenkasta šifra (druga znamenka ovisi o izboru ugovornih strana).

A	B	Značenje
1	10	Pomorski promet
	12	Željeznički vagon na brodu morske plovidbe
	16	Cestovno motorno vozilo na brodu morske plovidbe
	17	Priključno vozilo ili poluprikolica na brodu morske plovidbe
	18	Brod unutarnje plovidbe na brodu morske plovidbe
2	20	Željeznički prijevoz
	23	Cestovno vozilo na željezničkom vagonu
3	30	Cestovni prijevoz
4	40	Zračni prijevoz
5	50	Poštanske pošiljke
7	70	Nepokretna prijevozna instalacija
8	80	Prijevoz unutarnjim plovnim putovima
9	90	Vlastiti pogon

### 9. DODATNI PODACI/POSEBNE ŠIFRE

Primjenjive šifre su sljedeće:

- DG0 = Izvoz iz jedne zemlje članice EFTA-e podložan ograničenjima ili izvoz iz EZ-a podložan ograničenjima  
 DG1 = Izvoz iz jedne zemlje članice EFTA-e podložan pristojbama ili izvoz iz EZ-a podložan pristojbama  
 DG2 = Izvoz

Dodatne posebne oznake mogu se također definirati na razini nacionalne domene.

### 10. ŠIFRE JAMSTAVA

Primjenjive oznake su:

Situacija	Oznaka	Dodatne informacije
Za oslobađanje od polaganja jamstva (Članak 53. iz Dodatka I)	0	– broj potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva
Za zajedničko jamstvo	1	– broj potvrde o zajedničkom jamstvu – jamstvena carinarnica
Za pojedinačno jamstvo koje polaže jamac	2	– referencija za preuzimanje jamstva – jamstvena carinarnica
Za pojedinačno jamstvo u gotovini	3	
Za pojedinačno jamstvo u obliku kupona	4	– broj kupona za pojedinačno jamstvo
Za oslobađanje od polaganja jamstva (Članak 11. iz Dodatka I)	6	
Za sporazumno oslobađanje od polaganja jamstva (Članak 10(2)(a) Konvencije)	A	
Za oslobađanje od polaganja jamstva za putovanje između otpremne carinarnice i provodne carinarnice (Članak 10(2)(b) Konvencije)	7	
Za pojedinačno jamstvo tipa navedenog pod točkom 3. Priloga IV. Dodatka I.	9	– referencija za preuzimanje jamstva – jamstvena carinarnica

Šifre zemalja

Primjenjuju se usvojene šifre za polje 51.

### 11. REFERENTNI BROJ CARINARNICE (COR)

Polje	Sadržaj	Tip polja	Primjer
1	Oznaka zemlje kojoj pripada carinarnica (vidjeti CNT)	Slovno 2	IT
2	Nacionalna oznaka carinarnice	Slovno-brojčano 6	0830AB

Polje 1, kako je objašnjeno iznad.

Polje 2 mora biti slobodno ispunjeno sa 6 znakova slovno-brojčanih znakova. Tih šest znakova omogućuje nacionalnim upravama, ako je potrebno, utvrđivanje hijerarhije carinarnica.

Određene carinarnice navedene su na popisu carinarnica (COL na internetskoj stranici EUROPA) za zajedničke provodne postupke.

PRILOG A3<sup>41</sup>

**PRATEĆA PROVOZNA ISPRAVA**

PRATEĆA PROVOZNA ISPRAVA	A 2 Pošiljatelj / Izvoznik Br.		1 DEKLARACIJA		MRN:
			3 Obrasci		
			5 Stavke	6 Ukupno paketa	
					---
8 Primatelj Br.		Povratni se primjerak mora poslati carinarnici			
		15 Otpremna / Izvozna zemlja		17 Odredišna zemlja	
		---		---	
18 Identitet i nacionalnost prijevoznog sredstva pri polasku		56 Druge nezgode tijekom prijevoza		G POTVRDA NADLEŽNIH TIJELA	
---		Detalji i poduzete mjere			
A					
31 Pakiranje i opis robe	Oznake i brojevi - Broj kontejnera - Broj i vrsta		32 Stavka	33 Šifra robe	
			Br		
				35 Bruto masa (kg)	
			38 Neto masa (kg)		
		40 Skraćena deklaracija / Prethodna isprava			
4 Dodatne informacije / Predočene isprave / Potvrde i odobrenja					
5 Pretovari		Mjesto i zemlja:		Mjesto i zemlja:	
		Ident. i nac. novog prijevoznog sredstva		Ident. i nac. novog prijevoznog sredstva	
		Ktr	(1) Identitet novog kontejnera	Ktr	(1) Identitet novog kontejnera
		(1) Upisati 1 ako DA ili 0 ako NE		(1) Upisati 1 ako DA ili 0 ako NE	
F OVJERA NADLEŽNIH TIJELA		Nove plombe: Broj:	Identitet:	Nove plombe: Broj:	Identitet:
		Potpis:	Pečat:	Potpis:	Pečat:
		<input type="checkbox"/>	Podaci već evidentirani u sustavu	<input type="checkbox"/>	Podaci već evidentirani u sustavu
50 Glavni obveznik Br.		C OTPREMNA CARINARNICA			
51 Planirane carinarnice provoza (i zemlja)					
52 Jamstvo ne vrijedi za				Šifra	53 Odredišna carinarnica (i zemlja)
D KONTROLA OTPREMNE CARINARNICE		I KONTROLA ODREDIŠNE CARINARNICE			
Rezultat:		Datum dolaska:		Povratni primjerak poslan	
Stavljene plombe: Broj:		Pregled plombi:		dana	
Identitet:		Napomene:		nakon registracije pod	
Rok predaje(datum):				brojem:	
				Potpis:	Pečat:

Carinska Uprava Republike Hrvatske

<sup>41</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.).

PRILOG A4<sup>42</sup>
**POJAŠNJENJE PODATAKA U PRATEĆOJ PROVOZNOJ ISPRAVI**

A. Pojašnjenja vezana uz ispunjavanje Prateće provodne isprave  
Papir koji se koristi za Prateću provodnu ispravu može biti zelene boje.

Prateća provodna isprava tiska se na temelju podataka dobivenih iz provodne deklaracije, koje po potrebi mijenja i dopunjuje glavni obveznik i/ili potvrđuje otpremna carinarnica, a ispunjava se na sljedeći način:

## 1. MRN (referentni broj kretanja)

Podatke se daje u obliku slovno-brojčanih oznaka s 18 znamenaka, na temelju sljedećeg predloška:

Polje	Sadržaj	Tip polja	Primjeri
1	Posljednje dvije znamenke godine formalnog odobrenja kretanja u provozu (YY)	Brojčano 2	97
2	Oznaka zemlje u kojoj je kretanje započelo (Oznaka zemlje ISO alfa 2)	Slovno 2	IT
3	Jedinstvena identifikacijska oznaka za kretanje u provozu po godini i zemlji	Slovno-brojčano 13	9876AB8890123
4	Broj za provjeru	Slovno-brojčano 1	5

Polja 1 i 2 kako je objašnjeno iznad.

U polje 3 mora se upisati oznaka provodne transakcije. Način korištenja tog polja u nadležnosti je nacionalnih uprava, ali svaka provodna transakcija obavljena tijekom jedne godine u određenoj zemlji mora imati jedinstveni broj. Nacionalne uprave koje žele imati referentni broj carinarnica nadležnih tijela uključen u MRN, mogu iskoristiti do prvih 6 znakova za upisivanje nacionalne oznake carinarnice.

Polje 4 se mora popuniti vrijednošću koja je kontrolna znamenka za cijeli MRN. Ovo polje omogućuje otkrivanje grešaka prilikom preuzimanja cijelog MRN-a.

MRN se također tiska kao bar-kod pomoću standardne »oznake 128«, vrsta slova »B«

## 2. Polje 3

– prvo potpolje: redni broj važećeg tiskanog primjerka,  
– drugo potpolje: ukupni broj tiskanih primjeraka (uključujući popis stavaka),

– ne koristi se kada se radi o samo jednoj stavki.

## 3. U prostoru s desne strane polja 8

Naziv i adresa carinarnice kojoj se mora vratiti povratni primjerak Prateće provodne isprave, ako se koristi rezervni postupak.

## 4. Polje C

– naziv otpremne carinarnice  
– referentni broj otpremne carinarnice

– datum prihvaćanja provodne deklaracije  
– naziv i broj odobrenja ovlaštenog pošiljatelja (ako postoji).

## 5. Polje D:

– rezultati kontrole

– otisnuti pečati ili napomena »– « za utvrđivanje »Oslobođeno« – 99201«;

– napomena »obvezujući plan puta«, po potrebi.

Prateća provodna isprava ne smije se mijenjati niti se u njoj smiju dodavati ili brisati podaci, osim ako je ovom Konvencijom drukčije određeno.

## 6. Formalnosti na putu

Od trenutka kad roba napusti otpremnu carinarnicu do trenutka njezinog dolaska u određenu carinarnicu određeni se podaci možda moraju upisati u prateću provodnu ispravu. Ti se podaci odnose na prijevoz i mora ih upisati prijevoznik odgovoran za prijevozna sredstva na koja je roba utovarena dok se i kada se obavljaju pripadajuće aktivnosti. Pojediniosti se mogu upisati i ručno, pod uvjetom da su jasno i čitljivo ispisane velikim slovima, pri čemu se mora koristiti tinta.

Prijevoznici se podsjećaju da se robu može pretovariti isključivo temeljem odobrenja nadležnih tijela zemlje na čijem se području pretovar treba izvršiti.

Ako nadležna tijela smatraju da se predmetni zajednički provodni postupak može nastaviti na uobičajen način, nakon što poduzmu bilo kakve potrebne mjere, obvezna su ovjeriti isprave koje prate provoz.

Nadležna tijela u provodnoj carinarnici ili određenoj carinarnici obvezna su u sustav unijeti podatke dodane u Prateću provodnu ispravu. Uključivanje podataka može također izvršiti i ovlašteni primatelj.

Uključena polja i aktivnosti:

– Pretovar: koristi se polje 55

Polje 55: Pretovar

Prijevoznik mora ispuniti prva tri reda ovog polja kada se robu pretovaruje iz jednog prijevoznog sredstva u drugo ili iz jednog kontejnera u drugi tijekom predmetnog postupka.

Međutim, ako se robu prevozi u kontejnerima koji se transportiraju cestovnim vozilima, nadležna tijela mogu odobriti glavnom obvezniku da polje 18 ostavi prazno ako logistički obrazac na ishodištu može onemogućiti utvrđivanje identiteta i nacionalne pripadnosti prijevoznog sredstva u trenutku utvrđivanja provodne deklaracije, te ako može jamčiti naknadan unos točnih podataka vezanih uz prijevozna sredstva u polje 55.

– Druge nezgode: koristi se polje 56.

Polje 56: Druge nezgode tijekom prijevoza

Polje se popunjava u skladu s tekućim obvezama vezanima uz provoz.

Osim toga, ako je roba utovarena u poluprikolicu, a vučno je vozilo promijenjeno tijekom putovanja (bez rukovanja robom ili prekrcaja robe), u ovo se polje upisuje urudžbeni broj i nacionalna pripadnost novog vučnog vozila. U tom slučaju nije potrebna ovjera nadležnih tijela.

<sup>42</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)





PRILOG A6<sup>44</sup>**POJAŠNJENJE PODATAKA U POPISU STAVKI**

Ako kretanje uključuje više od jedne stavke, primjerak A popisa stavki uvijek se tiska iz računalnog sustava i prilaže uz Prateću provoznu ispravu.

Polja popisa stavki se mogu vertikalno proširiti.

Podaci se moraju tiskati na sljedeći način:

1. U polju za identifikaciju ( gornji lijevi kut):

a) popis stavki

b) serijski broj tekućeg primjerka i ukupan broj primjeraka (uključujući i Prateću provoznu ispravu)

2. OoDep – naziv otpremne carinarnice

3. Datum – datum prihvaćanja deklaracije za postupak provoza

4. MRN – referentni broj kretanja, kako je definirano u Dodatku A4

5. Podaci u različitim poljima na razini stavke tiskaju se na sljedeći način:

a) broj stavke – serijski broj tekuće stavke

b) režim – ako je status robe za cijelu deklaraciju jednak, ovo se polje ne koristi

c) kod mješovitih pošiljki, tiska se stvarni status T1, T2 ili T2F.

PRILOG B1<sup>45</sup>**OZNAKE KOJE SE RABI PRI POPUNJAVANJU DEKLARACIJE ZA PROVOZ**

A – Podaci koje se upisuje u različita polja

Polje 19: Kontejner

Primjenjive oznake su:

0: roba se ne prevozi u kontejnerima;

1: roba se prevozi u kontejnerima.

Polje 27: Mjesto utovara/istovara

Oznake koje trebaju usvojiti ugovorne strane.

Polje 33: Šifra robe

Prvo potpolje

Upisuje se šifru robe koja se sastoji od najmanje šest znamenaka Harmoniziranog sustava nazivlja i brojčanog označavanja robe. Međutim, u Zajednici se upisuje osam znamenaka Kombinirane nomenklature ako odredbe Zajednice tako nalažu.

Druga potpolja

Popunjavaju se pomoću bilo kojih drugih posebnih oznaka ugovornih strana (takve oznake treba unositi počevši odmah nakon prvog potpolja).

Polje 51: Planirane provodne carinarnice

Oznake zemalja

Ovo je oznaka zemlje ISO alfa-2 (ISO 3166).

Primjenjive oznake su:

Belgija	BE
Bugarska	BG

<sup>44</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

<sup>45</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

Češka Republika	CZ
Danska	DK
Njemačka	DE
Estonija	EE
Grčka	GR
Španjolska	ES
Francuska	FR
Irska	IE
Italija	IT
Cipar	CY
Letonija	LV
Litva	LT
Mađarska	HU
Luxembourg	LU
Malta	MT
Nizozemska	NL
Austrija	AT
Poljska	PL
Portugal	PT
Rumunjska	RO
Slovenija	SL
Slovačka	SK
Finska	FI
Švedska	SE
Ujedinjena Kraljevina	GB
Island	IS
Norveška	NO
Švicarska	CH

Polje 53: Odredišna carinarnica (i zemlja)

Koriste se oznake naznačene za polje 51.

B – Oznake jezičnih referencija

Vidjeti Prilog B6, glava III.

PRILOG B2<sup>46</sup>**NAPUTAK O POPUNJAVANJU OBRAZACA ZA UTVRĐIVANJE STATUSA ROBA ZAJEDNICE***A. Opći opis*

1. Ako se status roba Zajednice mora utvrditi za potrebe Konvencije, moraju se koristiti obrasci usklađeni s primjerkom br. 4 predložka iz Konvencije o JCD-u, Prilog 1, Dodatak I. ili primjerak br. 4/5 predložka iz Konvencije o JCD-u, Prilog 1, Dodatak II. Ako je potrebno, mora se upotrijebiti jedan ili više dodatnih primjeraka koji su u skladu s primjerkom br. 4 ili primjerkom br. 4/5 predložka iz Konvencije o JCD-u, Prilog 1, Dodaci 3. i 4, redoslijedom navođenja.

2. Treba popuniti samo polja navedena na vrhu obrasca pod naslovom »Važna napomena«.

3. Obrasci se moraju popuniti pomoću pisaćeg stroja ili mehanografskog ili sličnog postupka.

<sup>46</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

Također se mogu popuniti i rukom, pod uvjetom da su ispisani čitko, tintom i velikim slovima.

4. Nije dopušteno brisati ili mijenjati upisane podatke. Bilo kakve izmjene moraju se obaviti tako da se precrtaju netočni podaci i, ako je potrebno, dodaju oni koji su potrebni. Bilo kakve izmjene izvršene na taj način mora parafirati osoba koja ih je izvršila te ih moraju ovjeriti nadležna tijela. Ako je potrebno, potonja mogu zahtijevati i podnošenje nove deklaracije.

5. Neiskorišten prostor u poljima mora se precrtati kako bi se onemogućilo naknadno upisivanje podataka.

#### *B. Podaci koji se upisuju u različita polja*

Polje 1: Deklaracija

Upisuje se »T2L« ili »T2LF« u treće potpolje.

Ako se koriste dodatni primjerci, upisuje se »T2Lbis« ili »T2Lfbis«, na odgovarajući način, u treće potpolje polja 1 obrazaca korištenih u tu svrhu.

Polje 2: Pošiljatelj/Izvoznik

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane. Upisuje se puno ime i adresa pošiljatelja/izvoznika.

Predmetne zemlje mogu pojašnjenju dodati zahtjev za dodavanje referencije identifikacijskom broju koji su dodijelila nadležna tijela za porezne, statističke ili druge potrebe.

Ako su pošiljke grupirane, navedene zemlje mogu dopustiti upis sljedećih podataka u to polje i prilaganje popisa pošiljatelja uz deklaraciju:

– Razni – 99211

Polje 3: Obrasci

Navesti broj obrasca i ukupan broj korištenih obrazaca.

Na primjer, ako se isprava T2L podnosi na jednom obrascu, upisuje se 1/1; ako isprava T2L ima dodatni primjerak T2Lbis, upisuje se u 1/2 na ispravi T2L i 2/2 na dodatni primjerak; ako isprava T2L ima dva dodatna primjerka T2Lbis, upisuje se 1/3 u ispravi T2L, 2/3 na prvi dodatni primjerak T2Lbis i 3/3 na drugi dodatni primjerak T2Lbis.

Polje 4: Popisi pošiljaka

Upisuje se broj priloženih popisa pošiljaka.

Polje 5: Stavke

Upisuje se ukupni broj stavki navedenih u ispravi T2L.

Polje 14: Deklarant/Zastupnik

Upisuje se puno ime i adresa deklaranta/zastupnika u skladu s važećim odredbama. Ako su osoba i pošiljatelj upisan u polje 2 ista osoba, upisuje se jedno od sljedećeg:

– Pošiljatelj – 99213

Predmetne zemlje mogu pojašnjenju dodati zahtjev za dodavanje identifikacijskog broja koji su dodijelila nadležna tijela za porezne, statističke ili druge potrebe.

Polje 31: Pakiranje i opis robe; oznake i brojevi; broj kontejnera; broj i vrsta

Upisuju se oznake, brojevi, broj i vrsta pakiranja ili, u slučaju nezapakirane robe, upisuje se broj takve robe obuhvaćene ispravom ili sljedeće:

– Rasuto – 99212

U svakom se slučaju mora upisati uobičajeni trgovački opis. Taj opis mora uključivati sve detalje potrebne za omogućavanje identifikiranja robe. Ako se mora ispuniti polje 33 (šifra robe), opis se mora iskazati dovoljno preciznim pojmovima kako bi se omogućilo razvr-

stavanje robe. Ovo polje također mora prikazivati podatke potrebne u okviru bilo kakvih posebnih propisa (npr. o trošarinama). Ako se koriste kontejneri, u to se polje također treba upisati i identifikacijske oznake kontejnera.

Polje 32: Broj stavke

Navodi se broj stavke prikazan na popisu u polju 5 prateće T2L isprave, dodatnih primjeraka ili popisa pošiljaka.

Ako isprava T2L obuhvaća samo jednu stavku, ugovorne strane ne trebaju zahtijevati popunjavanje ovog polja, budući da bi znamenka »1« već trebala biti upisana u polju 5.

Polje 33: Šifra robe

U T2L ispravama koje se podnose u zemlji članici EFTA-e, ovo se polje mora popuniti samo ako proвозna deklaracija ili prethodne isprave uključuju šifru robe.

Polje 35: Bruto-masa

Treba upisati bruto-masu, u kilogramima, robe opisane u pripadajućem polju 31. Bruto-masa je zbirna masa robe, uključujući sve pakete, ali isključujući kontejnere i drugu prijevoznu opremu.

Ako T2L isprava obuhvaća nekoliko tipova robe, dovoljno je upisati ukupnu bruto-masu u prvo polje 35 i ostaviti prazna preostala polja 35.

Polje 38: Neto-masa

U zemljama članicama EFTA-e ovo se polje mora popuniti samo ako proвозna deklaracija ili prethodna isprava predviđaju upis neto-mase. Treba upisati neto-masu, u kilogramima, robe opisane u pripadajućem polju 31. Neto-masa je masa same robe, bez ambalaže.

Polje 40: Skraćena deklaracija/prethodna isprava

Treba upisati vrstu, broj, datum i carinarnicu izdavanja deklaracije ili prethodne isprave korištene kao temelj za sastavljanje isprave T2L.

Polje 44: Dodatni podaci, predočene isprave, uvjerenja i dozvole

U zemljama članicama EFTA-e ovo se polje mora popuniti samo ako je izvršen upis u istovjetnom polju proвозne deklaracije ili prethodne isprave. Svi takvi upisi moraju se ponoviti u T2L ispravi.

Polje 54: Mjesto i datum, potpis i ime deklaranta ili njegovog zastupnika

Ovisno o bilo kakvim posebnim odredbama o korištenju računalnih sustava, potpis spomenute osobe, praćen prezimenom i imenom, mora se nalaziti na ispravi T2L. Ako je ta osoba pravna osoba, potpisnik nakon svojega potpisa i imena treba upisati i svojstvo u kojem potpisuje ispravu.

#### *C. Oznake jezičnih referencija*

Vidjeti Prilog B6, glava III.

#### **PRILOG B3<sup>47</sup>**

### **OZNAKE ZA POPUNJAVANJE OBRAZACA ZA UTVRĐIVANJE STATUSA ROBA ZAJEDNICE**

#### *A. Podaci koji se upisuju u različita polja*

Polje 33: Šifra robe

Prvo potpolje

Upisuje se šifru robe koju čini najmanje šest znamenaka Harmoniziranog sustava nazivlja i brojčanog označavanja robe. Među-

<sup>47</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

tim, u Zajednici se upisuje osam znamenaka Kombinirane nomenklature, ako tako nalažu odredbe Zajednice.

Druga potpolja

Popunjavaju se pomoću bilo kakvih drugih posebnih oznaka ugovornih strana (takve se oznake trebaju upisivati počevši odmah nakon prvog potpolja).

B. O znake jezičnih referencija

Vidjeti Prilog B6, glava III.

---

**PRILOG B4<sup>48</sup>**


---

**POPIS POŠILJAKA**
**POPIS POŠILJAKA**

Br.	Oznake, brojevi, broj i vrsta paketa: opis robe	Zemlja otpreme/izvoza	Bruto masa	Rezervirano za službenu uporabu

(potpis)

---

**PRILOG B5<sup>49</sup>**


---

**POJAŠNJENJE POPISA POŠILJAKA**
**GLAVA I.  
OPĆENITO**
**1. Definicija**

Popis pošiljaka naveden u članku 7. Dodatka III. znači ispravu koja ima svojstva opisana u ovom Prilogu.

**2. Obrazac popisa pošiljki**

2.1. Samo se prednju stranu obrasca može koristiti kao popis pošiljaka.

**2.2. Popis pošiljaka sadrži:**

- a) naslov » Popis pošiljaka«;
- b) polje veličine 70 mm x 55 mm podijeljeno na gornji dio veličine 70 mm x 15 mm i donji dio veličine 70 mm x 40 mm;
- c) stupce sa sljedećim naslovima i redosljedom:
  - redni broj,
  - oznake, brojevi, broj i vrsta pakiranja, opis robe,
  - zemlja otpreme/izvoza,
  - bruto-masa u kilogramima,
  - rezervirano za službenu uporabu.

<sup>48</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

<sup>49</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

Korisnici mogu prilagoditi širinu stupaca svojim potrebama. Međutim, stupac pod nazivom »rezervirano za službenu uporabu« uvijek mora biti širok najmanje 30 milimetara. Korisnici također mogu sami odlučiti kako će koristiti prazne prostore osim onih navedenih u točkama (a), (b) i (c).

2.3. Vodoravna linija mora se povući odmah iza posljednje stavke, a neiskorišteni prazni prostori moraju se precrtati kako bi se spriječilo bilo kakvo naknadno upisivanje.

**GLAVA II.**
**POJEDINOSTI KOJE JE POTREBNO UNIJETI U  
RAZLIČITE NASLOVE**
**1. Polje**
**1.1 Gornji dio**

Ako je popis pošiljaka priložen uz provoznu deklaraciju, glavni obveznik mora upisati »T1«, »T2« ili »T2F« u gornji dio polja.

Ako je popis pošiljaka priložen uz ispravu T2L, odnosno osoba mora upisati »T2L« ili »T2LF« u gornji dio polja.

**1.2 Donji dio**

U ovaj dio polja moraju se upisati pojedinosti navedene u stavku 4. glave III. ispod.

**2. Stupci**
**2.1. Redni broj**

Prije svake stavke prikazane na popisu pošiljaka mora se nalaziti serijski broj.

**2.2. Oznake, brojevi, broj i vrsta pakiranja, opis robe**

Ako je popis pošiljaka priložen uz provoznu deklaraciju, pojedinosti se moraju unijeti u skladu s priložima B1 i B6 Dodatka III. Popis mora uključivati podatke upisane u polja 31 (Pakiranja i opis robe), 44 (Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja) i, ako je potrebno, 33 (Šifra robe) i 38 (Neto-masa) provodne deklaracije.

Ako je popis pošiljaka priložen uz ispravu T2L, pojedinosti se moraju unijeti u skladu s priložima B2 i B3 Dodatka III.

**2.3. Zemlja otpreme/izvoza**

Unosi se naziv zemlje iz koje se robu otprema ili izvozi. Ovaj se stupac ne koristi ako je popis pošiljaka priložen uz ispravu T2L.

**2.4. Bruto-masa (kg)**

Unose se pojedinosti upisane u polju 35 JCD-a (vidjeti priloge B2 i B6 Dodatka III.).

**GLAVA III.**
**UPORABA POPISA POŠILJAKA**

1. Provoznj deklaraciji ne mogu se priložiti i popis pošiljaka i jedan dodatni primjerak ili više njih.

2. Kada se koristi popis pošiljaka, polja 15 (Zemlja otpreme/izvoza), 32 (Broj stavke), 33 (Šifra robe), 35 (Bruto-masa (kg)) i, ako je potrebno, 44 (Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja) obrasca deklaracije o provozu moraju se precrtati, a polje 31 (Pakiranja i opis robe) ne može se koristiti za upisivanje oznaka, brojeva, broja i vrste pakiranja ili opisa robe. Referencija na serijski broj i oznaka različitih popisa pošiljaka unosi se u polje 31 (Pakiranja i opis robe) korištenog obrasca deklaracije o provozu.

3. Popis pošiljaka podnosi se u istom broju primjeraka kao obrazac na koji se odnosi.

4. Ako je provodna deklaracija evidentirana, popis pošiljaka mora nositi isti evidencijski broj kao obrazac na koji se odnosi. Taj

broj upisuje se pomoću pečata koji sadrži naziv otpremne carinarnice ili ručno. Ako se upisuje ručno, mora biti ovjeren službenim pečatom otpremne carinarnice.

Službenik otpremne carinarnice ne mora potpisati obrasce.

5. Ako je nekoliko popisa pošiljaka priloženo uz jedan obrazac koji se koristi za potrebe postupka T1 ili T2, popisi moraju imati serijski broj koji je odredio glavni obveznik, a broj priloženih popisa pošiljaka mora se unijeti u polje 4 (Popisi pošiljaka) navedenog obrasca.

6. Odredbe stavaka 1. do 5. primjenjuje se, prema potrebi, kada je popis pošiljaka priložen uz ispravu T2L.

---

PRILOG B6<sup>50</sup>

---

## POJAŠNJENJE POPUNJAVANJA OBRAZACA PROVOZNE DEKLARACIJE

### GLAVA I. OPĆENITO

#### A. Opći opis

Kada se primjenjuje članak 22. Dodatka I., obrazac naveden u Prilogu I., Dodatku 1. Konvencije o JCD-u koristi se za stavljanje robe u provozni postupak u skladu s Prilogom II., Dodatak 3., glavom 1. Konvencije o JCD-u.

Kada propisi (posebice propisi članka 12(1) ove Konvencije i članak 37(4) Dodatka I.) zahtijevaju podnošenje dodatnih primjeraka provodne deklaracije, glavni obveznik može koristiti dodatne primjerke ili preslike, po potrebi.

Glavni obveznik, zatim, mora potpisati iste i podnijeti ih nadležnim tijelima, koja ih moraju ovjeriti na isti način kao što ovjeravaju jedinstvenu carinsku deklaraciju. Osim ako propisi određuju drukčije, ove isprave moraju biti označeni napomenom »preslika« i nadležna ih tijela moraju prihvatiti pod istim uvjetima kao izvornike, pod uvjetom da navedena nadležna tijela smatraju isprave autentičnima i čitkima.

### GLAVA II. POJEDINOSTI KOJE SE UNOSI U ODREĐENA POLJA

#### I. Formalnosti u zemlji otpreme

##### Polje 1: Deklaracija

U treći pododjeljak mora se unijeti sljedeće:

1. kada se roba mora kretati u okviru postupka T2: T2 ili T2F;
2. kada se roba mora kretati u okviru postupka T1: T1;
3. za pošiljke navedene u članku 23. Dodatka I.: T.

U tom slučaju potrebno je precrtati prostor nakon slova T.

##### Polje 2: Pošiljatelj/Izvoznik

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Upisuje se puno ime i adresu predmetnog pošiljatelja/izvoznika. Ugovorne strane mogu pojašnjenju dodati zahtjev za uključivanjem referencije na identifikacijski broj koji su dodijelila nadležna tijela za porezne, statističke ili druge svrhe.

Ako su pošiljke grupirane, ugovorne strane mogu odrediti da se u ovo polje upiše sljedeća napomena i da se popis pošiljatelja priloži uz deklaraciju.

– Razni – 99211

##### Polje 3: Obrasci

Upisuje se serijski broj seta i ukupan broj korištenih setova obrazaca i dodatnih primjeraka. Na primjer, ako postoje jedan obrazac i dva dodatna primjerka, unosi se 1/3 na obrazac, 2/3 na prvi dodatni primjerak i 3/3 na drugi dodatni primjerak.

Ako deklaracija obuhvaća samo jednu stavku (tj. ako je potrebno popuniti samo jedno polje za »opis robe«), polje 3 ostavlja se prazno; umjesto toga, u polje 5 upisuje se brojkama »1«.

Ako se koriste dva seta od 4 primjerka umjesto jednog seta od 8 primjeraka, dva seta tretiraju se kao jedan.

##### Polje 4: Broj popisa pošiljaka

Brojkama se upisuje broj priloženih popisa pošiljaka, ako postoje, ili broj opisnih komercijalnih isprava, ako postoje, koje su odobrila nadležna tijela.

##### Polje 5: Stavke

Upisuje se ukupan broj stavki navedenih u provoznoj deklaraciji.

##### Polje 6: Ukupan broj koleta

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane. Upisuje se ukupan broj koleta koje čine pošiljku.

##### Polje 8: Primateelj

Upisuje se puno ime i adresu osobe (osoba) ili tvrtke (tvrtki) kojima se roba isporučuje.

Ako su pošiljke grupirane, ugovorne strane mogu odrediti da se u ovo polje upiše jednu od napomena iz polja 2 i da se popis primatelja priloži uz provoznu deklaraciju.

Ugovorne strane mogu omogućiti da se ovo polje ne popunjava, ako primatelj ima sjedište izvan područja ugovornih strana.

U ovoj fazi nije potrebno navoditi identifikacijski broj.

##### Polje 15: Zemlja otpreme/izvoza

Polje 15a: Upisuje se naziv zemlje iz koje se roba otprema/izvozi.

##### Polje 17: Odredišna zemlja

Polje 17a: Upisuje se naziv zemlje.

##### Polje 18: Identitet i nacionalna pripadnost prijevoznog sredstva pri polasku

Upisuje se sredstvo identifikacije, npr. registracijski broj (registracijske brojeve) ili naziv prijevoznog sredstva (kamiona, broda, željezničkog vagona, zrakoplova) na koje je roba izravno natovarena prilikom podnošenja otpremnoj carinarnici, te nacionalnu pripadnost prijevoznog sredstva (ili prijevoznog sredstva koje osigurava pogon za cjelinu, ako se ona sastoji od nekoliko prijevoznih sredstava), koristeći šifre određene za tu svrhu. Na primjer, ako se koriste tegljač i prikolica s različitim registracijskim brojevima, upisuju se registracijski brojevi obaju vozila i nacionalna pripadnost tegljača.

Međutim, ako se roba prevozi u kontejnerima predviđenima za prijevoz na cestovnim vozilima, nadležna tijela mogu dopustiti glavnom obvezniku da ostavi ovo polje prazno kada logistika na mjestu otpreme može onemogućiti navođenje nacionalne pripadnosti prijevoznog sredstva u trenutku sastavljanja provodne deklaracije, i ako mogu osigurati da će valjani podaci o prijevoznom sredstvu biti naknadno upisani u polje 55.

Ako se robu prevozi nepokretnim prijevoznim instalacijama ili željeznicom, ne upisuje se ništa pod registracijski broj ili nacionalnu pripadnost. Ako se robu prevozi željeznicom, ne upisuje se ništa pod nacionalnu pripadnost.

<sup>50</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

U drugim slučajevima, deklariranje nacionalne pripadnosti nije obvezno za ugovorne strane.

Polje 19: Kontejner (Ctr)

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Koriste se šifre predviđene za potrebe unošenja pojedinosti o pretpostavljenom stanju na granici ugovorne strane na čijem se području nalazi otpremna carinarnica u vrijeme stavljanja robe u zajednički provozni postupak.

Polje 21: Identitet i nacionalna pripadnost aktivnog prijevoznog sredstva pri prelasku granice

Upisivanje sredstva identifikacije u ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Obvezno se upisuje nacionalna pripadnost.

Međutim, kada se robu prevozi željeznicom ili nepokretnom instalacijom, ništa se ne upisuje pod registracijski broj ili nacionalnu pripadnost.

Korištenjem odgovarajuće šifre, unosi se vrsta (kamion, brod, željeznički vagon, zrakoplov itd.) i sredstvo identifikacije (npr. registracijski broj ili naziv) aktivnog prijevoznog sredstva (tj. prijevoznog sredstva koje osigurava pogon) za koje se pretpostavlja da će se koristiti na mjestu prelaska granice pri izlazu iz ugovorne strane u kojoj se nalazi otpremna carinarnica, nakon čega slijedi šifra nacionalne pripadnosti prijevoznog sredstva u vrijeme stavljanja robe u zajednički provozni postupak.

Ako se koristi kombinirani prijevoz ili nekoliko prijevoznih sredstava, aktivno prijevozno sredstvo predstavlja jedinica koja osigurava pogon za cijelu kombinaciju. Na primjer, kada se kamion nalazi na brodu morske plovidbe, aktivno je prijevozno sredstvo brod, a kada se koristi kombinacija vučnog vozila i prikolice, aktivno je prijevozno sredstvo vučno vozilo.

Polje 25: Vrsta prijevoza na granici

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Koriste se šifre predviđene za potrebe upisivanja načina prijevoza za koji se pretpostavlja da će se osigurati aktivnim prijevoznim sredstvima na kojima će roba napustiti područje ugovorne strane u kojoj se nalazi otpremna carinarnica.

Polje 27: Mjesto utovara

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane.

Ako je dana šifra, ona se koristi za upisivanje mjesta gdje se roba utovaruje na aktivno prijevozno sredstvo na kojem treba prijeći granicu ugovorne strane na čijem se području nalazi otpremna carinarnica u vrijeme stavljanja robe u zajednički provozni postupak.

Polje 31: Pakiranje i opis robe, oznake i brojevi, broj (brojevi) kontejnera, broj i vrsta

Upisuju se oznake, brojevi, broj i vrsta paketa ili, u slučaju nezapakirane robe, broj takve robe na koju se odnosi deklaracija, ili jedno od sljedećeg:

– Rasuto – 99212

Uobičajeni trgovački opis unosi se u svim slučajevima. Ovaj opis mora uključivati sve detalje potrebne za identifikaciju robe. Kada je potrebno popuniti polje 33 (Šifra robe), opis se izražava dovoljno preciznim izrazima da bi se omogućilo razvrstavanje robe. U ovom se polju također prikazuju pojedinosti propisane bilo kojim posebnim propisima (npr. o trošarinama). U slučaju korištenja kontejnera, identifikacijske se oznake na kontejnerima također unose u navedeno polje.

Polje 32: Broj stavke

Upisuje se broj stavke prikazan na popisu stavki deklariranih u polju 5.

Kada se carinska deklaracija odnosi samo na jednu stavku, ugovorne strane ne trebaju popuniti navedeno polje, budući da bi broj »1« već trebao biti unesen u polje 5.

Polje 33: Šifra robe

Ovo se polje popunjava ako:

– ista osoba sastavlja provoznu deklaraciju u isto vrijeme ili nakon sastavljanja carinske deklaracije na kojoj se nalazi šifra robe, ili

– se provozna deklaracija odnosi na robu navedenu na popisu koji je objavljen u skladu sa člankom 1(3) Dodatka I.

Unosi se šifru robe.

U provoznim deklaracijama T2 i T2F koje su sastavljene u nekoj od zemalja članica EFTA-e navedeno se polje ne popunjava osim ako prethodna provozna deklaracija ne sadrži šifru robe.

U tom slučaju treba navesti šifru upisanu u pripadajuću deklaraciju.

U svim ostalim slučajevima popunjavanje navedenog polja nije obvezno.

Polje 35: Bruto-masa

Upisuje se bruto-masu, izraženu u kilogramima, robe koja je opisana u odgovarajućem polju 31. Bruto-masa je ukupna masa robe s ukupnim pakiranjem, isključujući kontejnere i ostalu prijevoznu opremu.

Kada se carinska deklaracija odnosi na nekoliko vrsta robe, dovoljno je upisati ukupnu bruto-masu u prvo polje 35 i preostala polja 35 ostaviti praznima.

Polje 38: Neto-masa

Ovo polje nije obvezno za ugovorne strane. Upisuje se neto-masu, izraženu u kilogramima, robe koja je opisana u pripadajućem polju 31.

Neto-masa je masa robe bez ikakvog pakiranja.

Polje 40: Skraćena deklaracija/prethodne isprave

Upisuje se referenciju na prethodni carinski dopušten postupak ili uporabu ili na bilo koje odgovarajuće carinske isprave. Kada je potrebno navesti više od jedne referencije, ugovorne strane mogu odrediti da se naknadne referencije unesu u navedeno polje te da se popis dotičnih referencija priloži uz provoznu deklaraciju:

– Razni – 99211

Polje 44: Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja

Upisuju se pojedinosti propisane bilo kojim posebnim pravilom primjenjivim u zemlji otpreme/izvoza zajedno s referentnim brojevima isprava koje su podnesene kao prilog carinskoj deklaraciji (npr. serijski broj kontrolnog primjerka T5, broj izvozne dozvole ili dopuštenja, podaci koje zahtijevaju veterinarski i fitosanitarni propisi, broj teretnice). Pododjeljak, »šifra dodatnih podataka (AI)« se ne ispunjava.

Polje 50: Glavni obveznik i ovlašteni zastupnik, mjesto, datum i potpis

Upisuje se puno ime (osobe ili tvrtke) i adresu glavnog obveznika te, ako postoji, identifikacijski broj koji dodjeljuje nadležno tijelo. Ako je prikladno, upisuje se puno ime (osobe ili tvrtke) ovlaštenog zastupnika koji potpisuje deklaraciju u ime glavnog obveznika.

Podložno bilo kakvoj posebnoj odredbi o korištenju računalnih sustava, izvornik rukom potpisane spomenute osobe mora biti na primjerku koji zadržava otpremna carinarnica. Kada je navedena osoba ujedno pravna osoba, potpisnik nakon svojeg potpisa dodaje svoje puno ime i svojstvo u kojem se potpisuje.

Polje 51: Predviđene provozne carinarnice (i zemlje)

Upisuje se predviđenu ulaznu carinarnicu za svaku ugovornu stranu čije se područje prelazi tijekom prijevoza ili, ako postupak uključuje prelazak područja koje ne pripada samo ugovornim stranama, izlaznu carinarnicu na kojoj prijevozna sredstva napuštaju područje ugovornih strana. Provozne carinarnice prikazane su u popisu carinarnica ovlaštenih za zajedničke provozne postupke. Nakon imena carinarnice, upisuje se šifru zemlje o kojoj je riječ.

Polje 52: Jamstvo

Koriste se šifre predviđene za ovu svrhu da bi upisali vrstu jamstva ili oslobođenja od polaganja jamstva za postupke te, po potrebi, broj potvrde o zajedničkom jamstvu, potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva, ili potvrde o pojedinačnom jamstvu te jamstvenu carinarnicu.

Kada zajedničko jamstvo, oslobođenje od polaganja jamstva ili pojedinačno jamstvo koje je jamac dostavio ne vrijedi za sve ugovorne strane, upisuje se »nije važeće za« praćeno šiframa ugovorne strane ili strana u pitanju.

Polje 53: Odredišna carinarnica (i zemlja)

Upisuje se ime carinarnice kojoj se mora podnijeti robu kako bi završio provozni postupak. Odredišne su carinarnice navedene na popisu carinarnica ovlaštenih za zajednički provozni postupak [COL na poslužitelju EUROPA].

Nakon imena ureda, upisuje se šifru zemlje.

### II. Formalnosti na putu

Od vremena kada roba napusti otpremnu carinarnicu i do vremena kada stigne u odredišnu carinarnicu može biti potrebno dodavanje određenih pojedinosti primjercima br. 4 i 5 provozne deklaracije koja prati robu. Pojedinosti se odnose na prijevoz te ih mora unijeti prijevoznik odgovoran za prijevozna sredstva na koja je roba natovarena, ako i kada se izvrše odgovarajuće radnje. Pojedinosti se mogu dodati čitkim rukopisom, ali u tom slučaju upisuju se tintom velikim slovima.

Polja i radnje su:

– Pretovar: koristi se polje 55.

Polje 55: Pretovar

Kada se robu pretovaruje s jednog prijevoznog sredstava na drugo ili iz jednog kontejnera u drugi, tijekom postupka prijevoznik mora popuniti prva tri reda ovog polja.

Treba podsjetiti prijevoznike da se pretovar robe smije obavljati isključivo uz odobrenje nadležnih tijela zemlje u čijem će se području obavljati pretovar.

Ako nadležna tijela smatraju da se zajednički provozni postupak može nastaviti normalnim tijekom, nakon poduzimanja potrebnih mjera, ovjeravaju primjerke provozne deklaracije br. 4 i 5.

– Druge nezgode: koristi se polje 56.

Polje 56: Druge nezgode za vrijeme prijevoza

Polje se popunjava u skladu s tekućim obvezama vezanima uz provoz.

Nadalje, ako je roba natovarena na poluprikolicu, a tegljač izmijenjen tijekom putovanja (bez rukovanja robom ili pretovara robe), u

ovo se polje upisuje registracijski broj i nacionalna pripadnost novog tegljača. U ovom slučaju, ovjera nadležnih tijela nije nužna.

### GLAVA III. <sup>51</sup>

#### TABLICA JEZIČNIH REFERENCIJA I NJIHOVIH ŠIFRI

JEZIČNE REFERENCIJE	Šifre
BG Ограничена валидност	Valjanost ograničena – 99200
CS Omezená platnost	
DA Begrænset gyldighed	
DE Beschränkte Geltung	
EE Piiratud kehtivus	
EL Περιορισμένη ισχύς	
ES Validez limitada	
FR Validité limitée	
IT Validità limitata	
LV Ierobežots derīgums	
LT Galiojimas apribotas	
HU Korlátozott érvényű	
MT Validità limitata	
NL Beperkte geldigheid	
PL Ograniczona ważność	
PT Validade limitada	
RO Validitate limitată	
SL Omejena veljavnost	Oslobođeno – 99201
SK Obmedzená platnosť	
FI Voimassa rajoitetusti	
SV Begränsad giltighet	
EN Limited validity	
IS Takmarkað gildissvið	
NO Begrenset gyldighet	
BG Освободено	
CS Osвобоzení	
DA Fritaget	
DE Befreiung	
EE Loobumine	
EL Απαλλαγή	
ES Dispensa	
FR Dispense	
IT Dispensa	
LV Derīgs bez zīmoga	
LT Leista neplombuoti	
HU Mentesség	
MT Tneħħija	
NL Vrijstelling	
PL Zwolnienie	
PT Dispensa	
RO Dispensă	
SL Opustitev	
SK Oslobodenie	
FI Vapautettu	
SV Befrielse	
EN Waiver	
IS Undanþegið	
NO Fritak.	

<sup>51</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

BG	Алтернативно доказателство	Alternativni dokaz – 99202	MT	Differenzi: ufficcju fejn l-oġġetti ki-enu pprezentati (isem u pajjiż)	
CS	Alternativní důkaz		NL	Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht ..... (naam en land)	
DA	Alternativt bevis		PL	Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar ..... (nazwa i kraj)	
DE	Alternativnachweis		PT	Diferenças: mercadorias apresentadas na estância ..... (nome e país)	
EE	Alternatiivsed tõendid		RO	Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal .....(nume și țara)ò	
EL	Εναλλακτική απόδειξη		SL	Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ... (naziv in zemlja)	
ES	Prueba alternativa		SK	Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný ..... (názov a krajina).	
FR	Preuve alternative		FI	Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty ..... (nimi ja maa)	
IT	Prova alternativa		SV	Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes ..... (namn och land)	
LV	Alternatīvs pierādījums		EN	Differences: office where goods were presented ..... (name and country) IS Breying: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað ..... (nafn og land)	
LT	Alternatyvusis įrodymas		NO	Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt ..... (navn og land).	
HU	Alternatív igazolás		BG	Излизането от ..... подлежи на ограничения или такси съгласно Регламент/Директива/Решение № ...,	Izlaz iz ..... podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br... – 99204
MT	Prova alternattiva		CS	Výstup ze ..... podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č ...	
NL	Alternatief bewijs		DA	Udpassage fra ..... uddergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...	
PL	Alternatywny dowód		DE	Ausgang aus ..... – gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.	
PT	Prova alternativa		EE	Väljumine ..... on aluseks piirangutele ja/või maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr..	
RO	Probă alternativă		EL	Η έξοδος από ..... υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...	
SL	Alternativno dokazilo		ES	Salida de..... sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión no ...	
SK	Alternatívny dôkaz		FR	Sortie de ..... soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision n° ...	
FI	Vaihtoehtoinen todiste				
SV	Alternativt bevis				
EN	Alternative proof				
IS	Önnur sönnun				
NO	Alternativt bevis				
BG	Различия: митническо учреждение, където стоките са представени (наименование и страна)	Razlike: Carinarnica kojoj je roba podnesena ..... (naziv i zemlja) – 99203			
CS	Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo .....(název a země)				
DA	Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt ..... (navn og land)				
DE	Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ..... (Name und Land)				
EE	Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati.....(nimi ja riik)				
EL	Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο ..... ('Όνομα και χώρα)				
ES	Diferencias: mercancías presentadas en la oficina ..... (nombre y país)				
FR	Différences: marchandises présentées au bureau ..... (nom et pays)				
IT	Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci ..... (nome e paese)				
LV	Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)				
LT	Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė)				
HU	Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ..... (név és ország)				



IT	Uscita dalla ..... soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...		BG	Освободено от задължителен маршрут,	Oslobođeno od propisanog plana puta – 99205
LV	Izvešana no ....., piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu No...,		CS	Osvobození od stanovené trasy	
LT	Išvežimui iš ..... taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktiva/Sprendimu Nr....,		DA	fritaget for bindende transportrute	
HU	A kilépés..... területéről a ...rendelet /irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik		DE	Befreiung von der verbindlichen Beförderungsrute	
MT	Ħruġ mill-..... sugġett għall-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Decizjoni Nru...		EE	Ettenähtud marsruudist loobutud	
NL	Bij uitgang uit de ..... zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing.		EL	Απαλλαγή από την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής	
PL	Wyprowadzenie z..... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...		ES	Dispensa de itinerario obligatorio	
PT	Saída da ..... sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Diretiva/Decisão n.º ...		FR	Dispense d'itinéraire contraignant	
RO	Ieșire din..... supusă restricțiilor sau impunerilor în temeiul Regulamentului/Directivei/Deciziei nr ...		IT	Dispensa dall'itinerario vincolante	
SL	Iznos iz ..... zavezan omejitvam ali obveznim dajstvam na podlagi uredbe/direktive/odločbe št ...		LV	Atļauts novirzities no noteiktā maršruta	
SK	Výstup z..... podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č ....»		LT	Leista nenustatyti maršruto	
FI	..... vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin /päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja		HU	Előírt útvonal alól mentesítve	
SV	Utförsel från ..... underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr ...		MT	Tneħħija ta` l-itinerarju preskitt	
EN	Exit from ..... subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ...		NL	Geen verplichte route	
IS	Útflutningur frá .....háð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ákvörðun nr. ....		PL	Zwolniony z wiążącej trasy przewozu	
NO	Utförsel fra ..... underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr. ....		PT	Dispensa de itinerário vincutivo	
			RO	Dispensă de la itinerarul obligatoriu	
			SL	Opustitev predpisane poti	
			SK	Oslobodenie od predpisanej trasy	
			FI	Vapautettu sitovan kuljetusreitoin noudattamisesta	
			SV	Befrielse från bindande färdväg	
			EN	Prescribed itinerary waived	
			IS	Undanþága frá bindandi flutningsleið	
			NO	Fritak for bindende reiserute.	
			BG	Одобен изпращач	Ovlašteni pošiljatelj – 99206
			CS	Schválený odesílatel	
			DA	Godkendt afsender	
			DE	Zugelassener Versender	
			EE	Volitatud kaubasaatja	
			EL	Εγκεκριμένος αποστολέας	
			ES	Expedidor autorizado	
			FR	Expéditeur agréé	
			IT	Speditore autorizzato	
			LV	Atzītais nosūtītājs	
			LT	Įgaliotas siuntėjas	
			HU	Engedélyezett feladó	
			MT	Awtorizzat li jibgħat	
			NL	Toegelaten afzender	
			PL	Upoważniony nadawca	
			PT	Expedidor autorizado	
			RO	Expeditor agreeat	
			SL	Pooblaščeni pošiljatelj	
			SK	Schválený odosielateľ	
			FI	Valtuutettu lähettäjä	
			SV	Godkänd avsändare	
			EN	Authorised consignor	
			IS	Viðurkenndur sendandi	
			NO	Autorisert avsender	

BG	Освободен от подпис	Oslobodeno potpisa – 99207	SV	SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN		
CS	Podpis se nevyžaduje		EN	COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED		
DA	Fritaget for underskrift		IS	ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUÐ		
DE	Freistellung von der Unterschriftsleistung		NO	FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI.		
EE	Allkirjanõudest loobutud		BG	ИЗПОЛЗВАНЕ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ		Neograničena uporaba – 99209
EL	Δεν απαιτείται υπογραφή		CS	NEOMEZENÉ POUŽITÍ		
ES	Dispensa de firma		DA	UBEGRÆNSET ANVENDELSE		
FR	Dispense de signature		DE	UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG		
IT	Dispensa dalla firma		EE	PIIRAMATU KASUTAMINE		
LV	Derīgs bez paraksta		EL	ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ		
LT	Leista nepasirašyti		ES	UTILIZACIÓN NO LIMITADA		
HU	Aláírás alól mentesítve		FR	UTILISATION NON LIMITEE		
MT	Firma mhux meħtieġa		IT	UTILIZZAZIONE NON LIMITATA		
NL	Van ondertekening vrijgesteld		LV	NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS		
PL	Zwolniony ze składania podpisu		LT	NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS		
PT	Dispensada a assinatura		HU	KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT		
RO	Dispensă de semnătură		MT	UŻU MHUX RISTRETT		
SL	Opustitev podpisa	NL	GEBRUIK ONBEPERKT			
SK	Oslobodenie od podpisu	PL	NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE			
FI	Vapautettu allekirjoituksesta	PT	UTILIZAÇÃO ILIMITADA			
SV	Befrielse från underskrift	RO	UTILIZARE NELIMITATĂ			
EN	Signature waived	SL	NEOMEJENA UPORABA			
IS	Undanþegið undirskrift	SK	NEOBMEDZENÉ POUŽITIE			
NO	Frittatt for underskrift	FI	KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU			
BG	ЗАБРАНЕНО ОБИЩО ОБЕЗПЕЧЕНИЕ	SV	OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING	Izdano naknadno – 99210		
CS	ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY	EN	UNRESTRICTED USE			
DA	FORBUD MOD SAMLET KAUTION	IS	ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN			
DE	GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT	NO	UBEGRENSET BRUK			
EE	ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD	BG	Издаден впоследствие			
EL	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ	CS	Vystaveno dodatečně			
ES	GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA	DA	Udstedt efterfølgende			
FR	GARANTIE GLOBALE INTERDITE	DE	Nachträglich ausgestellt			
IT	GARANZIA GLOBALE VIETATA	EE	Välja antud tagasiulatuvalt			
LV	VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIĒGTS	EL	Εκδοθέν εκ των υστέρων			
LT	NAUDOTI BENDRĄJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA	ES	Expedido a posteriori			
HU	ŐSSZEZESSÉG TILALMA	FR	Délivré a posteriori			
MT	MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA	IT	Rilasciato a posteriori			
NL	DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN	LV	Izsniegts retrospektīvi			
PL	ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ	LT	Retrospektyvusis išdavimas			
PT	GARANTIA GLOBAL PROIBIDA	HU	Kiadva visszamenőleges hatállyal			
RO	GARANȚIA GLOBALĂ INTERZISĂ	MT	Māhruġ b'mod retrospettiv			
SL	PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE	NL	Achteraf afgegeven			
SK	ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY	PL	Wystawione retrospektywnie			
FI	YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY	PT	Emitido a posteriori			
		RO	Eliberat ulterior			
		SL	Izdano naknadno			
		SK	Vyhotovené dodatočne			
		FI	Annettu jälkikäteen			
		SV	Utfärdat i efterhand			
		EN	Issued retroactively			
		IS	Útgefið eftir á			
		NO	Utstedt i etterhånd			

BG	Разни	Razni – 99211
CS	Různí	
DA	Diverse	
DE	Verschiedene	
EE	Erinevad	
EL	διάφορα	
ES	Varios	
FR	Divers	
IT	Vari	
LV	Dažādi	
LT	Įvairūs	
HU	Többféle	
MT	Diversi	
NL	Diverse	
PL	Różne	
PT	Diversos	
RO	Diverse	
SL	Razno	
SK	Rôzni	
FI	Useita	
SV	Flera	
EN	Various	
IS	Ýmis	
NO	Diverse	
BG	Насипно	Rasuto – 99212
CS	Volně loženo	
DA	Bulk	
DE	Lose	
EE	Pakendamata	
EL	χύμα	
ES	A granel	
FR	Vrac	
IT	Alla rinfusa	
LV	Berams	
LT	Nesupakuota	
HU	Ömlesztett	
MT	Bil-kwantitá	
NL	Los gestort	
PL	Luzem	
PT	A granel	
RO	Vrac	
SL	Razsuto	
SK	Voľne	
FI	Irtotavaraa	
SV	Bulk	
EN	Bulk	
IS	Vara í lausu	
NO	Bulk	
BG	Изпращач	Pošiljatelj – 99213
CS	Odesílatel	
DA	Afsender	
DE	Versender	
EE	Saatja	
EL	αποστολέας	
ES	Expedidor	
FR	Expéditeur	

IT	Speditore
LV	Nosūtītājs
LT	Siuntėjas
HU	Feladó
MT	Min jikkonsenja
NL	Afzender
PL	Nadawca
PT	Expedidor
RO	Expeditor
SL	Pošiljatelj
SK	Odosielateľ
FI	Lähetittäjä
SV	Avsändare
EN	Consignor
IS	Sendandi
NO	Avsender

**GLAVA IV.****NAPUTAK O DODATNIM PRIMJERCIMA OBRAZACA**

A. Dodatni primjerci obrazaca koriste se samo ako se carinska deklaracija odnosi na više od jedne stavke (vidjeti polje 5). Oni se moraju podnijeti zajedno s obrascem koji je u skladu s Konvencijom o JCD-u, Prilogom I., Dodatkom 1.

B. Naputak u Glavi I. i II. iznad primjenjuju se jednako na sve dodatne primjerke obrazaca.

Međutim:

– »T1bis«, »T2bis« ili »T2Fbis« upisuju se u treći pododjeljak polja 1 u skladu sa zajedničkim provoznim postupkom koji je primjenjiv na robu;

– korištenje polja 2 i polja 8 dodatnog primjerka u Prilogu I., Dodatku 3. Konvencije o JCD-u nije obvezno za ugovorne strane te samo treba navesti ime i, ako postoji, identifikacijski broj dotične osobe.

C. Ako se koriste dodatni primjerci obrazaca:

– bilo koja polja za »opis robe« koja nisu korištena moraju se precrtati da bi se spriječilo njihovo naknadno popunjavanje;

– polja 32 (Broj stavke), 33 (Šifra robe), 35 (Bruto-masa/kg/), 38 (Neto-masa/kg/) i 44 (Dodatni podaci, predočene isprave, potvrde i odobrenja) korištene proвозne deklaracije moraju se precrtati, a polje 31 (Pakiranje i opis robe) ne smije se koristiti za unos oznaka, brojeva, broja i vrste pakiranja ili opisa robe. Potrebno je upisati referenciju na serijski broj i oznaku različitih dodatnih primjeraka u polje 31 (Pakiranje i opis robe) korištene proвозne deklaracije.

**PRILOG B7<sup>52</sup>****PEČAT ZA REZERVNI POSTUPAK****REZERVNI POSTUPAK NCTS-a**

*U SUSTAVU NEMA DOSTUPNIH  
PODATAKA*

*POKRENUTO DANA \_\_\_\_\_*

*(Datum/sat)*

(dimenzije: 26 x 59 mm, crvena boja)

<sup>52</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

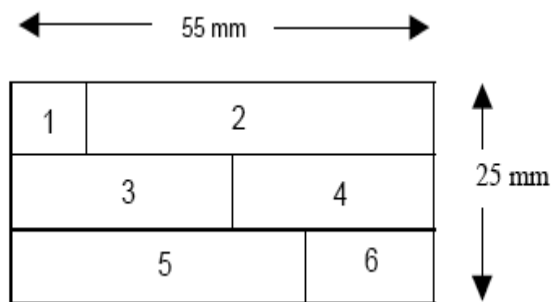
PRILOG B8<sup>53</sup>

## OBAVIJEST O PROVOZU

TC 10 -OBAVIJEST O PROVOZU		
Identifikacija prijevoznih sredstava.....		
PROVOZNA DEKLARACIJA		PREDVIĐENA PROVOZNA CARINARNICA  (I ZEMLJA):
Vrsta (T1, T2 ili T2F) i broj	Otpremna carinarnica	
		ZA SLUŽBENU UPORABU
		Datum provoza: .....
		(Potpis)  Službeni pečat

PRILOG B9<sup>54</sup>

## POSEBAN PEČAT



1. Grb ili bilo koji drugi znakovi ili slova koji obilježavaju zemlju
2. Otpremna carinarnica
3. Broj deklaracije
4. Datum
5. Ovlašteni pošiljatelj
5. Odobrenje

<sup>53</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

<sup>54</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

PRILOG B10<sup>55</sup>

## TC 11 POTVRDA PRIMITKA

TC 11 – POTVRDA PRIMITKA	
<p>Odredišna carinarnica .....</p> <p>ovime potvrđuje da je provozna isprava T1, T2, T2F (1) ili PPI.....</p> <p style="text-align: center;">kontrolni primjerak T5 (1)</p> <p>evidentirana dana.....pod brojem.....</p> <p>u carinarnici .....</p> <p>bila podnesena.</p>	
<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 80px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <p>Službeni pečat</p> </div>	<p>U....., dana.....</p> <p style="text-align: center;">.....</p> <p style="text-align: center;">(Potpis)</p>
<p>(1) Po potrebi obrisati</p>	

PRILOG B11<sup>56</sup>

## OZNAKA

(provoz željeznicom)



Boje: crna na zelenoj podlozi

PRILOG C1<sup>57</sup>ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPAK / PROVOZNI  
POSTUPAK ZAJEDNICE

## Pojedinačno jamstvo

## I. Obveza jamca

1. Potpisnik<sup>1</sup>.....

sa sjedištem u<sup>2</sup>.....

<sup>55</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

<sup>56</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

<sup>57</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

<sup>1</sup> Prezime i imena ili naziv tvrtke.

<sup>2</sup> Puna adresa.

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici ..... maksimalno do iznosa od .....

u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Republiku Bugarsku, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Republiku Italiju, Republiku Cipar, Republiku Letoniju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Republike Hrvatske, Republike Islanda, Kraljevine Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andore i Republike San Marina,<sup>3</sup> svaki iznos glavnice, daljnjih obveza, izdataka i nepredviđenih troškova – ali ne i novčanih kazni – za koje glavni obveznik,<sup>4</sup>.....

može biti ili postati obvezan gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na niže opisanu robu stavljenju u provozni postupak Zajednice ili zajednički provozni postupak

od otpremne carinarnice.....

do odredišne carinarnice.....

Opis robe: .....

<sup>3</sup> Izbrisati ime ugovorne strane ili ugovornih strana ili zemalja (Andora ili San Marino) čiji teritorij nije prelažen. Referencije na Kneževinu Andoru i Republiku San Marino primjenjuju se isključivo na provozne postupke u Zajednici.

<sup>4</sup> Prezime i ime, ili naziv tvrtke i puna adresa glavnog obveznika.

2. Potpisnik se obvezuje platiti tražene iznose na prvi pisani poziv nadležnih tijela zemalja navedenih u odlomku 1, bez mogućnosti odgode plaćanja iznad razdoblja duljeg od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje, osim ako on/ona ili bilo koja druga uključena osoba, prije isteka tog razdoblja ne dokaže, na zadovoljstvo nadležnih tijela, da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu na zahtjev potpisnika te zbog bilo kojih razloga koji su ocijenjeni kao valjani, odobriti da rok unutar kojega je jamac obavezan platiti zatražene iznose bude duži od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da iznos bude jednak iznosu koji bi bio naplaćen u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvatiti jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom bilo kojeg zajedničkog proвозnog postupka ili proвозnog postupka Zajednice pokrivenog ovom obvezom, započetog prije stupanja na snagu opoziva ili ukidanja jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

4. Za potrebe ove obveze, potpisnik navodi svoju adresu za dostavu<sup>5</sup> u svakoj od ostalih zemalja navedenih u odlomku 1 kao:

Zemlja	Prezime i imena, ili naziv tvrtke te puna adresa
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Potpisnik potvrđuje da će sva pisma i obavijesti, te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu, a koji su upućeni ili obavljani u pisanom obliku na jednu od adresa za dostavu, prihvatiti kao propisno dostavljeni potpisniku.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu od ili više tih adresa, da će o tome unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeno u ....., dana.....

(Potpis)<sup>6</sup>

## II. Prihvaćanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica .....

Obveza jamca prihvaćena je dana..... za osiguranje zajedničkog proвозnog postupka/proвозnog postupka Zajednice koji je obavljen pod deklaracijom o proвозu br. ....od .....<sup>7</sup>

(Pečat i potpis)

<sup>5</sup> Ako, po zakonu zemlje, nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u takvim zemljama imenuje predstavnika ovlaštenog za primanje bilo kakvih priopćenja naslovljenih na njega te se potvrđuje u drugom pododlomku i potvrđuje o preuzimanju obveze u četvrtom pododlomku odlomka 4 sastavljaju tako da se podudaraju. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih predstavnika nadležni su za sporove u vezi s ovim jamstvom.

<sup>6</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: «Jamčimo za iznos ....., pri čemu iznos treba biti upisan slovima.  
<sup>7</sup>Popunjava otpremna carinarnica.

## PRILOG C2<sup>58</sup>

### ZAJEDNIČKI PROVOZNI POSTUPAK / PROVOZNI POSTUPAK ZAJEDNICE

#### Pojedinačno jamstvo u obliku kupona

##### I. Obveza jamca

1. Potpisnik<sup>1</sup>.....  
sa sjedištem u<sup>2</sup>.....

ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici.....

u korist Europske zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Republiku Bugarsku, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Republiku Italiju, Republiku Cipar, Republiku Letoniju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske, i Republike Hrvatske, Republike Islanda, Kraljevine Norvešku, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andora i Republike San Marina,<sup>3</sup>

svaki iznos glavnice, daljnjih obveza, izdataka i nepredviđenih troškova – ali ne novčanih kazni – za koje glavni obveznik može biti ili postati obavezan gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih davanja koja se primjenjuju na robu stavljen u proвозni postupak Zajednice ili zajednički proвозni postupak, za koje je potpisnik izdao kupone za pojedinačno jamstvo maksimalno do iznosa od 7.000,00 EUR po kuponu.

2. Potpisnik se obvezuje platiti tražene iznose na prvi pisani poziv nadležnih tijela zemalja navedenih u odlomku 1, bez mogućnosti odgode plaćanja za razdoblje dulje od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva, do 7.000,00 EUR po kuponu za pojedinačno jamstvo, osim ako on/ona ili bilo koja druga uključena osoba prije isteka tog razdoblja ne dokaže, na zadovoljstvo nadležnih tijela, da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu na zahtjev potpisnika, a zbog bilo kojih razloga koji su ocijenjeni kao valjani, odobriti da rok unutar kojega je jamac obavezan platiti zatražene iznose bude duži od 30 dana od datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje. Troškovi nastali kao rezultat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da iznos bude jednak iznosu koji bi bio naplaćen u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvatiti jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom bilo kojeg zajedničkog proвозnog postupka ili proвозnog postupka Zajednice pokrivenog ovom obvezom, započetog prije stupanja na snagu opoziva ili ukidanja jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

<sup>58</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008 od 16.06.2008 (SL br. L274 od 15.10.2008)

<sup>1</sup> Prezime i imena, ili naziv tvrtke.

<sup>2</sup> Puna adresa.

<sup>3</sup> Samo za proвозne postupke Zajednice.

4. Za potrebe ove obveze potpisnik navodi svoju adresu za dostavu u<sup>4</sup> svakoj od ostalih zemalja navedenih u odlomku 1 kao:

Zemlja	Prezime i imena, ili naziv tvrtke te puna adresa
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Potpisnik potvrđuje da će se sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu, a koji su upućeni ili obavljani u pisanom obliku na jednu od adresa za dostavu, prihvatiti kao propisno dostavljeni potpisniku.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu ili više tih adresa, da će o tome unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeno u ....., dana.....

(Potpis)<sup>5</sup>

II. Prihvaćanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica.....

Obveza jamca prihvaćena je dana .....

(Pečat i potpis)

PRILOG C3<sup>59</sup>

Prednja strana

TC 32 – KUPON ZA POJEDINAČNO JAMSTVO	A 000 000
Izdao: .....	
.....	
(Ime i adresa pojedinca ili tvrtke)	
(Obveza jamca prihvaćena je dana .....	
od jamstvene carinarnice.....)	
Ovaj kupon, izdan dana....., vrijedi maksimalno do iznosa do 7.000,00 eura za provozni postupak Zajednice / zajednički provozni postupak koji ne počinje kasnije od dana .....	
.....i za koji je glavni obveznik.....	
.....	
(Ime i adresa pojedinca ili tvrtke)	
.....	
(Potpis glavnog obveznika) (1)	(Potpis i pečat jamca)
.....	
(1) Potpis je neobvezatan	

<sup>4</sup> Ako, po zakonu zemlje, nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u takvoj zemlji imenuje predstavnika ovlaštenog za primanje bilo kakvih priopćenja naslovljenih na njega te se potvrđuje u drugom pododlomku i potvrđuje o preuzimanju obveze u četvrtom pododlomku odlomka 4 sastavljaju da bi se podudarale. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih predstavnika nadležni su za sporove vezane uz ovo jamstvo.

<sup>5</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: »Jamčimo za iznos ....., pri čemu iznos treba biti upisan slovima.

<sup>49</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008 od 16.06.2008 (SL br. L274 od 15.10.2008)

(Poledina)

**Popunjiva otpremna carinarnica**

Provozni postupak koji se obavlja temeljem isprava T1, T2, T2F (1):

Evidentiran dana..... pod brojem.....

u carinarnici .....

.....  
(Službeni pečat).....  
Potpis.....  
(1) Izbrisati po potrebiPRILOG C4<sup>50</sup>**ZAJEDNICKI PROVOZNI POSTUPAK / PROVOZNI  
POSTUPAK ZAJEDNICE****Zajedničko jamstvo****I. Obveza jamc**

1. Potpisnik<sup>1</sup>.....  
sa sjedištem u<sup>2</sup>.....  
ovime zajednički i pojedinačno jamči, u jamstvenoj carinarnici .....  
maksimalno do iznosa od .....  
koji predstavlja 100/50/30 %<sup>3</sup> referentnog iznosa, u korist Europske  
zajednice koja obuhvaća Kraljevinu Belgiju, Republiku Bugarsku,  
Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemač-  
ku, Republiku Estoniju, Irsku, Republiku Italiju, Republiku Cipar, Re-  
publiku Letoniju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg,  
Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku,  
Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku,  
Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku  
Finsku, Kraljevinu Švedsku, Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i

Sjeverne Irske, i Republike Hrvatske, Republike Islanda, Kraljevine  
Norveške, Švicarske Konfederacije, Kneževine Andora i Republike  
San Marina,<sup>4</sup>

za svaki iznos glavnice, daljnjih obveza, izdataka i nepredviđenih  
troškova – ali ne novčanih kazni – za koje glavni obveznik<sup>5</sup>, .....  
....., može biti ili postati od-  
govoran gore navedenim zemljama za dug u obliku carina i drugih  
davanja koja se primjenjuju na robu stavljen u provozni postupak  
Zajednice ili zajednički provozni postupak.

2. Potpisnik se obvezuje platiti tražene iznose na prvi pisani poziv  
nadležnih tijela zemalja navedenih u odlomku 1, bez mogućnosti  
odgode plaćanja iznad razdoblja duljeg od 30 dana od datuma pod-  
nošenja zahtjeva osim ako on/ona ili bilo koja druga uključena osoba  
prije isteka tog razdoblja ne dokaže, na zadovoljstvo nadležnih tijela,  
da je postupak završen.

Nadležna tijela mogu na zahtjev potpisnika, a zbog bilo kojih ra-  
zloga koji su ocijenjeni kao valjani, odobriti da rok unutar kojega  
je jamac obavezan platiti zatražene iznose bude duži od 30 dana od  
datuma podnošenja zahtjeva za plaćanje. Troškovi nastali kao rezul-

<sup>50</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008 od 16.06.2008 (SL br. L274 od 15.10.2008)<sup>1</sup> Prezime i imena ili naziv tvrtke.<sup>2</sup> Puna adresa.<sup>3</sup> Precrtati ono što se ne primjenjuje.<sup>4</sup> Izbrisati ime Ugovorne strane ili strana ili zemalja (Andora ili San Marino) čiji se teritorij ne prelazi. Referencije na Kneževinu Andoru i Republiku San Marino primjenjuju se isključivo na provodne postupke u Zajednici.<sup>5</sup> Prezime ime ili naziv tvrtke te puna adresa glavnog obveznika.



tat odobravanja ovog dodatnog razdoblja, a posebno kamate, moraju se obračunati na takav način da iznos bude jednak iznosu koji bi bio naplaćen u sličnim okolnostima na tržištu novca ili financijskom tržištu dotične zemlje.

Ovaj se iznos ne može umanjiti bilo kakvim iznosima koji su već plaćeni u skladu s uvjetima ove obveze, osim ako je potpisnik pozvan da podmiri dug nastao tijekom proвозnog postupka Zajednice ili zajedničkog proвозnog postupka započetog prije primitka prethodnog zahtjeva za plaćanjem ili unutar 30 dana nakon toga.

3. Ova obveza vrijedi od dana kada je prihvatiti jamstvena carinarnica. Potpisnik je i dalje odgovoran za plaćanje svakog duga nastalog tijekom bilo kojeg zajedničkog proвозnog postupka ili proвозnog postupka Zajednice pokrivenog ovom obvezom, započetog prije stupanja na snagu opoziva ili ukidanje jamstva, čak i ako je zahtjev za plaćanjem podnesen nakon tog datuma.

4. Za potrebe ove obveze, potpisnik navodi svoje adresu za dostavu<sup>6</sup> u svakoj od ostalih zemalja navedenih u odlomku 1 kao:

Zemlja	Prezime i imena, ili naziv tvrtke te puna adresa
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Potpisnik potvrđuje da će sva pisma i obavijesti te sve formalnosti ili postupci koji se odnose na ovu obvezu, a koji su upućeni ili obavljani u pisanom obliku na jednu od adresa za dostavu, prihvatiti kao propisno dostavljeni potpisniku.

Potpisnik potvrđuje nadležnost sudova u mjestima gdje ima adresu za dostavu.

Potpisnik se obvezuje da neće promijeniti svoje adrese za dostavu ili, ako mora promijeniti jednu ili više tih adresa, da će o tome unaprijed obavijestiti jamstvenu carinarnicu.

Sastavljeno u ....., dana.....

(Potpis)<sup>7</sup>

II. Prihvaćanje od strane jamstvene carinarnice

Jamstvena carinarnica.....

Obveza jamca prihvaćena je dana .....

(Pečat i potpis)

PRILOG C5<sup>61</sup>

TC31 - POTVRDA O ZAJEDNIČKOM JAMSTVU

(Prednja strana)

1. Vrijedi do	Dan	Mjesec	Godina	2. Broj
3. Glavni obveznik (Prezime i ime, ili naziv tvrtke, puna adresa i zemlja)				
4. Jamac (prezime i ime, ili naziv tvrtke, puna adresa i zemlja)				
5. Jamstvena carinarnica (naziv, puna adresa i zemlja)				
6. Referentni iznos Šifra valute	Brojkama:	Slovima:		
7. Jamstvena carinarnica potvrđuje da je gore imenovani glavni obveznik položio zajedničko jamstvo koje vrijedi za proвозne postupke Zajednice/zajedničke proвозne postupke kroz carinsko područje dolje navedenih zemalja čija imena nisu precrtana:  EUROPSKA ZAJEDNICA, ISLAND, NORVEŠKA, ŠVICARSKA, ANDORA (*), SAN MARINO (*)				
8. Posebne opaske				
9. Razdoblje valjanosti produljeno do Datum   Mjesec   Godina   uključujući Sastavljeno u ....., dana..... (Mjesto) (Datum) (Potpis i pečat jamstvene carinarnice)				
Sastavljeno u ....., Dana..... (Mjesto) (Datum) (Potpis i pečat jamstvene carinarnice)				

(\*) samo za proвозne postupke Zajednice

<sup>6</sup> Ako, po zakonu zemlje, nema odredbe o adresi za dostavu, jamac u takvoj zemlji imenuje zastupnika ovlaštenog za primanje bilo kakvih priopćenja naslovljenih na njega te se potvrda u drugom pododlomku i potvrda o preuzimanju obveze u četvrtom pododlomku odlomka 4 sastavljaju se tako da se podudaraju. Sudovi u mjestima u kojima se nalaze jamčeve adrese za dostavu ili adrese njegovih predstavnika nadležni su za sporove vezane uz ovo jamstvo.

<sup>7</sup> Prije potpisa potpisnik mora rukom unijeti sljedeću napomenu: »Jamčimo za iznos .....,« pri čemu iznos treba biti upisan slovima.

<sup>61</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008 od 16.06.2008 (SL br. L274 od 15.10.2008)

(Poledina)<sup>62</sup>

## 10. Osobe ovlaštene za potpisivanje proвозne deklaracije u ime glavnog obveznika

11. Prezime, ime i primjerak potpisa ovlaštene osobe	12. Potpis glavnog obveznika (1)	11. Prezime, ime i primjerak potpisa ovlaštene osobe	12. Potpis glavnog obveznika (1)

(1) Kada je glavni obveznik pravna osoba, osoba čiji potpis stoji u polju 12 mora svojem potpisu dodati svoje prezime, ime i svojstvo u kojem se potpisuje...

PRILOG C6<sup>63</sup>

(Prednja strana)

**TC33 POTVRDA O OSLOBODENJU OD POLAGANJA JAMSTVA**

1. Vrijedi do	Dan   Mjesec   Godina	2. Broj
3. Glavni obveznik (Prezime i ime, ili naziv tvrtke, puna adresa i zemlja)		
4. Jamstvena carinarnica (naziv, puna adresa i zemlja)		
5. Referentni iznos Šifra valute	Brojkama:	Slovima:
6. Jamstvena carinarnica potvrđuje da je gore imenovani glavni obveznik položio zajedničko jamstvo koje vrijedi za proвозne postupke Zajednice/zajedničke proвозne postupke kroz carinsko područje dolje navedenih zemalja čija imena nisu precrtana: EUROPSKA ZAJEDNICA, ISLAND, NORVEŠKA, ŠVICARSKA, ANDORA (*), SAN MARINO (*)		
7. Posebne opaske		
8. Razdoblje valjanosti produženo do Datum   Mjesec   Godina   uključujući Sastavljeno u ..... dana ..... (Mjesto) (Datum) (Potpis i pečat jamstvene carinarnice)		Sastavljeno u ..... Dana ..... (Mjesto) (Datum) (Potpis i pečat jamstvene carinarnice)

(\*) samo za proвозne postupke Zajednice

<sup>62</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008 od 16. 6. 2008 (SL br. L274 od 15. 10. 2008)

<sup>63</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008 od 16. 6. 2008 (SL br. L274 od 15. 10. 2008)

(Poledina)<sup>64</sup>

## 9. Osobe ovlaštene za potpisivanje provodne deklaracije u ime glavnog obveznika

10. Prezime, ime i primjerak potpisa ovlaštene osobe	11. Potpis glavnog obveznika(1)	10. Prezime, ime i primjerak potpisa ovlaštene osobe	11. Potpis glavnog obveznika (1)

(1)Kada je glavni obveznik pravna osoba, osoba čiji potpis stoji u polju 11 mora svojem potpisu dodati svoje prezime, ime i svojstvo u kojemu se potpisuje.

PRILOG C7<sup>65</sup>

Pojašnjenje potvrda o zajedničkom jamstvu i oslobođenju od jamstva

## 1. Podaci koji se upisuju na prednju stranu potvrde

Nakon izdavanja, ne smije se obavljati izmjena, dodavanje ili brisanje napomena u poljima 1 do 8 potvrde o zajedničkom jamstvu i polja 1 do 7 potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva.

## 1.1. Šifra valute

Zemlje unose šifru korištene valute ISO ALPHA3 (ISO 4217) u polje 6 potvrde o zajedničkom jamstvu i polje 5 potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva.

## 1.2. Ovjere

1.2.1. Kada se zajedničko jamstvo ne smije koristiti jer je roba navedena na popisu iz Priloga I. Dodatku I., u polje 8 potvrde mora se unijeti jedno od sljedećeg:

Valjanost ograničena – 99200

1.2.2. Kada se glavni obveznik obvezao da će sve svoje provodne deklaracije podnijeti u određenoj otpremnoj carinarnici, naziv te carinarnice mora se velikim slovima upisati u polje 8 potvrde o zajedničkom jamstvu ili polje 7 potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva, prema potrebi.

## 1.3. Ovjera potvrda u slučaju produljenja njihove valjanosti

Kada se razdoblje valjanosti produljuje, jamstvena carinarnica mora ovjeriti polje 9 potvrde o zajedničkom jamstvu ili polje 8 potvrde o oslobađanju od polaganja jamstva, prema potrebi.

2. Podaci koji se upisuju na poleđinu potvrde – osobe ovlaštene za potpisivanje provodnih deklaracija.

2.1. Kada je potvrda izdana, ili u bilo kojem trenutku tijekom njezinog razdoblja valjanosti, glavni obveznik mora na poleđinu upisati ime-na osoba koje je ovlastio za potpisivanje provodnih deklaracija. Svaki od tih unosa mora obuhvaćati prezime i ime ovlaštene osobe i ogleđni primjerak njezinoga potpisa, te svakoga mora supotpisati glavni obveznik. Glavni obveznik ima mogućnost prekriziti sva polja koja ne želi koristiti.

2.2. Glavni obveznik može u bilo kojem trenutku opozvati ta odobrenja.

2.3. Svaka osoba čije je ime upisano na poleđinu potvrde ove vrste koja se podnosi u otpremnoj carinarnici ovlaštenu je predstavnik glavnog obveznika.

3. Upotreba takvih potvrda u kada je korištenje zajedničkog jamstva zabranjeno.

Za postupak, vidjeti točku 4. Priloga IV. Dodatka I.

## DODATAK IV.

## Međusobna pomoć u naplati potraživanja

## Cilj

## Članak 1.

Ovaj Dodatak utvrđuje pravila kojima se osigurava da se u svakoj zemlji naplate potraživanja iz članka 3. do kojih je došlo u nekoj drugoj zemlji. Provedbene odredbe su utvrđene u Prilogu I. ovome Dodatku.

## Definicije

## Članak 2.

U ovom Dodatku:

– »podnositelj zahtjeva« znači nadležno tijelo zemlje koja podnosi zahtjev za pomoć u pogledu potraživanja iz članka 3.,

– »primatelj zahtjeva« znači nadležno tijelo zemlje kojoj se zahtjev za pomoć podnosi.

<sup>64</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008 od 16. 6. 2008 (SL br. L274 od 15. 10. 2008)

<sup>65</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008 od 16. 6. 2008 (SL br. L274 od 15. 10. 2008)

### Područje primjene

#### Članak 3.

Ovaj se Dodatak primjenjuje na:

- a) sva potraživanja koja se odnose na dugove iz članka 3. stavka 1. Dodatka I. koji su dospjeli u vezi sa zajedničkim provozom koji je počeo nakon stupanja na snagu ovoga Dodatka<sup>66</sup>;
- b) kamate i troškove koji proizlaze iz naplate gore spomenutih potraživanja.

### Komunikacija i uporaba informacija

#### Članak 4.

1. Na zahtjev podnositelja zahtjeva, primatelj zahtjeva pruža sve informacije koje bi podnositelju zahtjeva bile korisne u naplati njegovog potraživanja.

Kako bi dobio te informacije, primatelj zahtjeva koristi svoje ovlasti predviđene zakonima, propisima ili upravnim odredbama koji se primjenjuju na naplatu sličnih potraživanja koji su nastali u zemlji gdje to tijelo ima sjedište.

2. U zahtjevu za dostavu informacija navodi se ime i adresa osobe na koju se odnose informacije, te priroda i iznos potraživanja u vezi s kojim je zahtjev podnesen.

3. Primatelj zahtjeva nije obavezan dostaviti informacije:

- a) koje ne bi mogao dobiti u svrhu naplate sličnih potraživanja koji su nastali u zemlji u kojoj to tijelo ima sjedište;
- b) koje bi razotkrile neku trgovačku, industrijsku ili profesionalnu tajnu; ili
- c) čije bi objavljivanje moglo ugroziti sigurnost javnog interesa te zemlje ili biti u suprotnosti s njime.

4. Primatelj zahtjeva obavještava podnositelja zahtjeva o razlozima odbijanja zahtjeva za informacijama.

5. Informacije dobivene u skladu s ovim člankom koriste se isključivo u svrhu ove Konvencije i zemlja koja ih prima mora ih štiti na isti način na koji štiti informacije slične naravi na temelju zakonodavstva te zemlje. Te se informacije mogu koristiti u druge svrhe samo uz pisano dopuštenje nadležnog tijela koje je dostavilo informacije i podložno je eventualnim ograničenjima koje je to tijelo utvrdilo.

6. Zahtjev za dostavu informacija izrađuje se na obrascu koji odgovara oglednom primjerku iz Priloga II. ovome Dodatku.

### Obavještavanje

#### Članak 5.

1. Na zahtjev podnositelja zahtjeva primatelj zahtjeva, u skladu s važećim pravilima o obavještavanju u vezi sličnih instrumenata ili odluka u zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, obavještava adresata o svim instrumentima i odlukama, uključujući i one sudske naravi, koji potječu iz zemlje u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište i koji se odnose na potraživanje i/ili naplatu potraživanja.

2. U zahtjevu za obavještavanje navodi se ime, prezime i adresa dotičnog adresata, narav i predmet instrumenta ili odluke o kojoj se obavještava, prema potrebi ime i prezime i adresa dužnika i potraživanje na koje se instrument ili odluka odnose, te sve druge korisne informacije.

3. Primatelj zahtjeva odmah informira podnositelja zahtjeva o poduzetim radnjama u vezi sa zahtjevom za obavještavanje, a posebno o datumu kada je adresatu poslan instrument ili odluka.

4. Zahtjev za obavještavanje se dostavlja na obrascu koji odgovara oglednom primjerku iz Priloga III. ovome Dodatku.

### Izvršenje zahtjeva

#### Članak 6.

1. Na zahtjev podnositelja zahtjeva, primatelj zahtjeva naplaćuje potraživanja koja su predmet instrumenta kojim se omogućuje njihovo prisilno izvršenje u skladu sa zakonima, propisima ili upravnim odredbama koji se primjenjuju na naplatu sličnih potraživanja koja su nastala u zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište.

2. U tu svrhu, sa svakim potraživanjem za koje je bio podnesen zahtjev za naplatu postupa se kao s potraživanjem zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, osim kada se primjenjuje članak 12.

#### Članak 7.

1. Zahtjevu za naplatu potraživanja kojega podnositelj zahtjeva upućuje primatelju zahtjeva mora se priložiti službeni ili ovjereni primjerak instrumenta kojim se dopušta njegovo prisilno izvršenje, izdan u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište, i prema potrebi, original ili ovjereni primjerak ostalih isprava potrebnih za naplatu.

2. Podnositelj zahtjeva ne može podnijeti zahtjev za naplatu osim ako:

a) nitko ne osporava potraživanje i/ili instrument koji omogućava njegovo prisilno izvršenje u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište;

b) je u zemlji u kojoj ima sjedište podnio zahtjev za postupak naplate koji mu je raspoloživ na temelju instrumenta iz stavka 1., a poduzete mjere nisu dovele do naplate potraživanja u cijelosti;

c) je potraživanje veće od 1.500,00 eura. Vrijednost iznosa u nacionalnim valutama izraženog u eurima izračunava se u skladu s odredbama članka 22. Dodatka II.<sup>67</sup>

3. U zahtjevu za naplatu navodi se ime i adresa osobe, narav potraživanja, iznos glavnice i dospjelih kamata i troškova, kao i druge relevantne informacije.

4. Osim toga, zahtjev za naplatu sadrži izjavu podnositelja zahtjeva u kojoj se navodi datum od kojega je prisilno izvršenje moguće, u skladu sa zakonima na snazi u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište i kojom se potvrđuje da su ispunjeni uvjeti navedeni u stavku 2.

5. Čim podnositelj zahtjeva sazna bilo kakve relevantne informacije koje se odnose na predmet koji je doveo do zahtjeva za naplatu, on ih šalje primatelju zahtjeva.

#### Članak 8.

Instrument kojim se dopušta prisilno izvršenje potraživanja se, prema potrebi, i u skladu s važećim odredbama u zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, prihvaća, priznaje, dopunjuje ili zamjenjuje instrumentom kojim se dopušta prisilno izvršenje na teritoriju te zemlje.

To prihvaćanje, priznavanje, dopunjavanje ili zamjenu moraju obaviti što je prije moguće nakon datuma primitka zahtjeva za naplatom. Nije ih moguće odbiti ukoliko je instrument kojime se

<sup>66</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008 od 16.06.2008 (SL br. L274 od 15.10.2008)

<sup>67</sup> Izmijenjeno Odlukom 1/2008. od 16. lipnja 2008. (SL br. L274 od 15. listopada 2008.)

dopušta prisilno izvršenje u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište pravilno sastavljen.

Ako bilo koja od ovih formalnosti dovede do ispitivanja ili osporavanja u vezi s potraživanjem i/ili instrumentom kojime se dopušta prisilno izvršenje kojega je izdao podnositelj zahtjeva, primjenjuje se članak 12.

#### Članak 9.

1. Potraživanja se naplaćuju u valuti zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište.

2. Primatelj zahtjeva može, ukoliko to dopuštaju zakoni, uredbe ili upravne odredbe na snazi u zemlji u kojoj to tijelo ima sjedište, te nakon savjetovanja s podnositeljem zahtjeva, omogućiti dužniku vrijeme za plaćanje ili odobriti plaćanje u ratama. Sve kamate koje je primatelj zahtjeva zaračunao u vezi s tim dodatnim vremenom za plaćanje doznačuju se podnositelju zahtjeva.

Kamate obračunane za zakašnjelo plaćanje na temelju zakona, uredbi i upravnih odredaba na snazi u zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, također se doznačuju podnositelju molbe.

#### Članak 10.

Potraživanja koja se trebaju naplatiti ne dobivaju povlašteno postupanje u zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište.

#### Članak 11.

Primatelj zahtjeva odmah obavještava podnositelja zahtjeva o radnjama koje je poduzeo u vezi sa zahtjevom za naplatu.

#### *Osporavani zahtjevi*

#### Članak 12.

1. Ukoliko tijekom postupka naplate, zainteresirana strana ospori potraživanje i/ili instrument prisilne naplate, izdan u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište, ta zainteresirana strana pokreće postupak pred nadležnim tijelom zemlje u kojoj podnositelj molbe ima sjedište, u skladu s tamo važećim zakonima. Podnositelj zahtjeva mora izvijestiti primatelja zahtjeva o tom postupku. Predmetna strana može također izvijestiti primatelja zahtjeva o tom postupku.

2. Čim je primatelj zahtjeva primio obavijest iz stavka 1. od podnositelja zahtjeva ili od zainteresirane stranke, on obustavlja postupak prisilnog izvršenja u očekivanju odluke tijela nadležnog u tom predmetu. Ukoliko primatelj molbe to smatra potrebnim, te ne dovodeći u pitanje članak 13., to tijelo može poduzeti mjere predostrožnosti kako bi se jamčila naplata ako zakoni ili propisi na snazi u zemlji u kojoj se to tijelo nalazi omogućavaju takve postupke za slična potraživanja.

3. Kada se osporavaju mjere prisilnog izvršenja poduzete u zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, postupak se pokreće pred nadležnim tijelom te zemlje u skladu s njenim zakonima i propisima.

4. Kada je nadležno tijelo pred kojim je pokrenut postupak u skladu sa stavkom 1. sud ili upravni sud, odluka toga suda, ukoliko je u korist podnositelja zahtjeva i dopušta naplatu potraživanja u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište, predstavlja »instrument koji dopušta prisilno izvršenje« u smislu članaka 6., 7. i 8., a s napolatom potraživanja se nastavlja na temelju te odluke.

#### *Mjere predostrožnosti*

#### Članak 13.

1. Na argumentirani zahtjev podnositelja zahtjeva, primatelj zahtjeva poduzima mjere predostrožnosti radi osiguravanja naplate

potraživanja, ako to dopuštaju zakoni i propisi na snazi u zemlji u kojoj to tijelo ima sjedište.

2. Kako bi odredbe prvoga stavka ovog članka stupile na snagu, primjenjuju se članci 6. i 7. stavci 1, 3 i 5, te članci 8., 11., 12. i 14.

3. Zahtjev za mjere predostrožnosti sastavlja se na obrascu koji odgovara oglednom primjerku u Prilogu IV. ovome Dodatku.

#### *Izuzeci*

#### Članak 14.

Primatelj zahtjeva nije obvezan:

a) dati pomoć predviđenu u člancima 6. i 13., ako bi naplata potraživanja, zbog stanja dužnika, stvorila ozbiljne gospodarske ili socijalne poteškoće u zemlji u kojoj to tijelo ima sjedište;

b) prihvatiti naplatu potraživanja, ako smatra da bi ona mogla narušiti javni interes ili druge bitne interese zemlje u kojoj to tijelo ima sjedište;

c) poduzeti naplatu potraživanja, ako podnositelj zahtjeva nije iscrpio sredstva naplate na teritoriju zemlje u kojoj ima sjedište.

Primatelj zahtjeva obavještava podnositelja zahtjeva o razlozima odbijanja zahtjeva za pomoć.

#### Članak 15.

1. Pitanja u pogledu razdoblja ograničenja uređuju isključivo zakoni na snazi u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište.

2. Smatra se da su koraci koje je primatelj zahtjeva poduzeo u naplati potraživanja, postupajući prema molbi za pomoć koji bi, da ih je poduzeo podnositelj zahtjeva, imali učinak obustavljanja ili prekidanja razdoblja ograničenja u skladu sa zakonima na snazi u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište, bili poduzeti u potonjoj zemlji u mjeri u kojoj je taj učinak u pitanju.

#### *Povjerljivost*

#### Članak 16.

Isprave i informacije poslane primatelju zahtjeva u skladu s ovim Dodatkom potonji može poslati samo:

a) osobi navedenoj u zahtjevu za pomoć;

b) osobama i tijelima odgovornim za naplatu potraživanja i isključivo u tu svrhu;

c) sudskim tijelima koji se bave predmetima vezanim uz naplatu potraživanja.

#### *Jezici*

#### Članak 17.

Molbama za pomoć i relevantnim ispravama prilaže se prijevod na službenom jeziku, ili na jednom od službenih jezika zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, ili na jeziku koji je tome tijelu prihvatljiv.

#### *Troškovi pomoći*

#### Članak 18.

Zemlje u postupku odriču se svih međusobnih potraživanja za povrat troškova nastalih uslijed međusobne pomoći temeljem ovoga Dodatka.

Međutim, zemlja u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište odgovorna je zemlji u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište za troškove nastale kao posljedica postupaka koje su se pokazale neutemeljenima, i to bilo u pogledu sadržaja potraživanja ili valjanosti instrumenta kojega je izdao podnositelj zahtjeva.

### Ovlaštena tijela

#### Članak 19.

Zemlje međusobno dostavljaju popis tijela ovlaštenih za podnošenje ili primanje zahtjeva za pomoć, kao i sve naknadne relevantne promjene.

#### Članci 20. do 22.

(Ovaj Dodatak ne sadrži članke 20. do 22.)

#### Članak 23.

Odredbе ovoga Dodatka ne sprječavaju pojedine zemlje da pružaju veću razinu međusobne pomoći, bilo sada ili u budućnosti, na temelju sporazuma ili dogovora, uključujući i onih za notifikaciju zakonskih i izvanzakonskih akata.

#### Članci 24. do 26.

(Ovaj Dodatak ne sadrži članke 24. do 26.)

### PRILOG I. DODATKA IV.

#### PROVEDBENE ODREDBE

##### GLAVA I. PODRUČJE PRIMJENE

#### Članak 1.

1. Ovaj Prilog utvrđuje detaljna pravila za provedbu Dodatka IV.

2. Ovaj Prilog također utvrđuje detaljna pravila o konverziji i prijenu naplaćenih iznosa.

##### GLAVA II. ZAHTJEV ZA DOSTAVU INFORMACIJA

#### Članak 2.

1. Zahtjev za dostavu informacija iz članka 4. Dodatka IV. sastavlja se u pisanom obliku a odgovara oglednom primjerku iz Priloga II. Navedeni zahtjev ima otisnut službeni pečat podnosioca zahtjeva i potpis službene osobe toga tijela ovlaštene za podnošenje takvog zahtjeva.

2. Podnositelj zahtjeva, prema potrebi, u zahtjevu za informacije navodi naziv svakog drugog primatelja zahtjeva kojemu je bio upućen sličan zahtjev za informacije.

#### Članak 3.

Zahtjev za dostavu informacija može se odnositi na:

- a) dužnika, ili
- b) svaku osobu odgovornu za namirenje potraživanja na temelju zakona na snazi u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište.

Kada podnositelj zahtjeva zna da treća strana drži imovinu koja pripada jednoj od osoba navedenih u prethodnome stavku, zahtjev se također može odnositi na tu treću stranu.

#### Članak 4.

Primatelj zahtjeva potvrđuje primitak zahtjeva za informacije u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom) što je prije moguće, odnosno u roku sedam dana od dana primitka.

#### Članak 5.

1. Primatelj zahtjeva šalje podnosiocu zahtjeva svaku traženu informaciju kako i kada je dobije.

2. Kada u razumnom roku nije moguće dobiti sve ili dio traženih informacija, uzimajući u obzir određeni slučaj, primatelj zahtjeva o tome obavještava podnosioca zahtjeva, navodeći razloge za to.

U svakom slučaju, na kraju šest mjeseci od dana potvrde primitka zahtjeva, primatelj zahtjeva obavještava podnosioca zahtjeva o ishodu istrage koje je proveo radi dobivanja traženih informacija.

Primatelja zahtjeva sukladno dobivenim informacijama od podnosioca zahtjeva, može od potonjega zatražiti da nastavi istragu. Zahtjev se podnosi u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom) u roku od dva mjeseca od primitka obavijesti o ishodu istrage koju je obavio primatelj zahtjeva, a primatelj zahtjeva s njime postupa u skladu s odredbama koje se primjenjuju na prvotni zahtjev.

#### Članak 6.

Ako primatelj zahtjeva odluči da neće rješavati zahtjev za dostavu informacija koji mu je upućen, on u pisanom obliku obavještava podnosioca zahtjeva o razlozima odbijanja, navodeći odredbu članka 4. Dodatka IV. na koju se poziva. Ovu obavijest primatelj zahtjeva upućuje čim je donio odluku, a u svakom slučaju u roku od šest mjeseci od datuma potvrde primitka zahtjeva.

#### Članak 7.

Podnositelj zahtjeva može u bilo kojemu trenutku povući zahtjev za dostavu informacija kojega je poslao primatelju zahtjeva. Odluku o povlačenju šalje se u pisanom obliku primatelju zahtjeva (npr. teleksom ili telefaksom).

##### GLAVA III. ZAHTJEV ZA OBAVJEŠĆIVANJE

#### Članak 8.

Zahtjev za obavješćivanje iz članka 5. Dodatka IV. sastavlja se u pisanom obliku, u dva primjerka, u skladu s oglednim primjerkom Priloga III. Navedeni zahtjev ovjerava se pečatom podnosioca zahtjeva i potpisom službenika toga tijela ovlaštenoga za podnošenje takvog zahtjeva.

Zahtjevu navedenome u prethodnom stavku prilažu se dva primjerka instrumenta (ili odluke), za koje se traži obavješćivanje.

#### Članak 9.

Zahtjev za obavješćivanje može se odnositi na bilo koju fizičku ili pravnu osobu koju se, u skladu s važećim zakonodavstvom u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište, obavještava o svim instrumentima ili odlukama koje su joj važne.

#### Članak 10.

1. Odmah po primitku zahtjeva za obavješćivanje, primatelj zahtjeva poduzima potrebne mjere kako bi obavio obavješćivanje u skladu s važećim zakonodavstvom u zemlji u kojoj ima sjedište.

2. Primatelj zahtjeva odmah informira podnosioca zahtjeva o datumu obavješćivanja vraćajući jedan od primjeraka svojega zahtjeva s potpunom potvrdom na naličju.

##### GLAVA IV. ZAHTJEV ZA NAPLATA I PODUZIMANJE MJERA PREDOSTROŽNOSTI

#### Članak 11.

1. Zahtjev za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti iz članka 6. i 13. Dodatka IV. sastavlja se u pisanom obliku u skladu s oglednim primjerkom iz Priloga IV. Zahtjev, koji obuhvaća izjavu da su ispunjeni uvjeti utvrđeni u Dodatku IV., za pokretanje postup-

ka međusobne pomoći u određenom slučaju, ima otisnuti službeni pečat podnositelja zahtjeva i potpis njegovog službenika ovlaštenoga za podnošenje zahtjeva.

2. Instrument koji dopušta prisilno izvršenje, koji je priložen zahtjevu za naplatu i/ili za poduzimanje mjera predostrožnosti, može se izdati za nekoliko potraživanja ako se odnose na jednu osobu.

U smislu članka 12. do 19., sva potraživanja obuhvaćena istim instrumentom koji dopušta prisilno izvršenje, predstavljaju jedinstveno potraživanje.

#### Članak 12.

1. Zahtjev za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti može se odnositi na:

a) dužnika; ili

b) svaku osobu odgovornu za namirenje potraživanja na temelju zakona na snazi u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište.

2. Prema potrebi, podnositelj zahtjeva obavještava primatelja zahtjeva o ukupnoj imovini osoba iz stavka 1. koju prema njegovim saznanjima ima treća stranka.

#### Članak 13.

1. Podnositelj zahtjeva navodi iznose potraživanja koje je potrebno naplatiti u valuti zemlje u kojoj ima sjedište, i također u valuti zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište.

2. Devizni tečaj koji se primjenjuje u svrhu stavka 1. je najnoviji prodajni tečaj na najrepresntativnijem deviznom tržištu ili tržištima zemlje u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište, na dan potpisivanja zahtjeva za povrat.

#### Članak 14.

Primatelj zahtjeva potvrđuje primitak zahtjeva za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom) što je prije moguće, a u svakom slučaju u roku od sedam dana od primitka.

#### Članak 15.

Kada se u razumnom roku s obzirom na određeni slučaj ne može naplatiti ukupno potraživanje ili njegov dio, ili se ne mogu poduzeti mjere predostrožnosti, primatelj zahtjeva o tome obavještava podnositelja zahtjeva, navodeći razloge za to.

U svakom slučaju, na kraju jedne godine od dana potvrde primitka zahtjeva, primatelj zahtjeva obavještava podnositelja zahtjeva o ishodu postupka kojega je poduzeo za povrat i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti.

U skladu s dobivenim informacijama od primatelja zahtjeva, podnositelj zahtjeva može od potonjega zatražiti da nastavi s postupkom kojega je pokrenuo za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti. Taj se zahtjev podnosi u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom) u roku od dva mjeseca od primitka obavijesti o ishodu postupka kojega je primatelj zahtjeva pokrenuto za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti, a primatelj zahtjeva s njime postupuje u skladu s odredbama koje se primjenjuju na prvotni zahtjev.

#### Članak 16.

Podnositelj zahtjeva obavještava primatelja zahtjeva, u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom), o svakoj parnici kojom se osporava potraživanje ili instrumentu kojim se dopušta prisilno izvršenje, podignutoj u zemlji u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište odmah nakon što je obaviješten o toj parnici.

#### Članak 17.

1. Ako zahtjev za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti postane ništavan kao posljedica plaćanja potraživanja ili njegovog poništenja ili zbog bilo kojeg drugog razloga, podnositelj zahtjeva odmah obavještava primatelja zahtjeva u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom), kako bi potonji mogao prekinuti sve radnje koje je poduzeo.

2. Ako je iznos potraživanje koje je predmet zahtjeva za povrat i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti, zbog bilo kojeg razloga izmijenjen, podnositelj zahtjeva odmah obavještava primatelja zahtjeva u pisanom obliku (npr. teleksom ili telefaksom).

Ako se izmjena sastoji od smanjenja iznosa potraživanja, primatelj zahtjeva nastavlja radnje koje je poduzeo radi naplate i/ili poduzimanja mjera predostrožnosti, ali se te radnje ograničavaju na iznos koji je još neplaćen. Ako je u trenutku kada je primatelj zahtjeva obaviješten o smanjenju iznosa potraživanja on već naplatio prvotni iznos, ali još nije počeo postupak prijenosa sukladno članka 18., primatelj zahtjeva vraća preplaćeni iznos osobi koja na njega ima pravo.

Ako se izmjena sastoji od povećanja iznosa potraživanja, podnositelj zahtjeva što je prije moguće upućuje primatelju zahtjeva dodatni zahtjev za naplatu i/ili poduzimanje mjera predostrožnosti. Primatelj zahtjeva rješava dodatni zahtjev koliko je moguće u isto vrijeme kao i prvotni zahtjev podnositelja zahtjeva. Kada radi napretka postojećeg postupka nije moguće združivanje dodatnog zahtjeva i prvobitnog zahtjeva, od primatelja zahtjeva se samo traži da se pridržava dodatnog zahtjeva, ako se on tiče iznosa koji nije manji od iznosa iz članka 7. Dodatka IV.

3. Da bi konvertirao izmijenjeni iznos potraživanja u valutu zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedišta, podnositelj zahtjeva primjenjuje devizni tečaj koji se koristi u prvobitnom zahtjevu.

#### Članak 18.

Svaki iznos kojega je primatelj zahtjeva naplatio, uključujući, prema potrebi, kamate iz članka 9. stavka 2. Dodatka IV., podliježe prijenosu podnositelju zahtjeva u valuti zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište. Ovaj se prijenos obavlja u roku jednog mjeseca od datuma kada je naplata izvršena.

#### Članak 19.

Bez obzira na iznose koje je primatelj zahtjeva prikupio na ime kamata iz članka 9. stavak 2. Dodatka IV., smatra se da je potraživanje bilo naplaćeno razmjerno s naplatom iznosa izraženog u nacionalnoj valuti zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište, na temelju deviznog tečaja iz članka 13. stavak 2.

### GLAVA V. OPĆE I ZAVRŠNE ODREDBE

#### Članak 20.

1. Podnositelj zahtjeva može podnijeti zahtjev za pomoć u vezi s jednim potraživanjem ili nekoliko potraživanja, ako se oni mogu naplatiti od jedne osobe.

2. Informacije navedene u Prilozima II., III. i IV. mogu se postaviti na papiru pomoću sustava za

obradu podataka, pod uvjetom da su rezultirajući ispisi u skladu s formatom obrazaca koji se nalaze u Prilozima.

#### Članak 21.

Informacije i ostali podaci koje primatelj zahtjeva šalje podnositelju zahtjeva se sastavljaju na službenom jeziku, ili jednom od službenih jezika, zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište.

## PRILOG II. DODATKU IV.

**KONVENCIJA O ZAJEDNIČKOM PROVOZNOJ POSTUPKU OD 20. SVIBNJA 1987.**

(Članak 4. Dodatka IV.)

 (Podaci podnositelja zahtjeva, adresa, telefon, telefaks  
 i brojevi bankovnih računa, itd.)

 .....  
 (Mjesto i datum slanja zahtjeva)

 .....  
 (Broj predmeta podnositelja zahtjeva)

 \_\_\_\_\_  
 Primatelj

 .....  
 (Naziv tijela kojemu se šalje zahtjev, poštanski  
 pretinac, mjesto, itd.)

 (Prostor predviđen za tijelo kojemu je zahtjev  
 poslan)

**ZAHTJEV ZA DOSTAVU INFORMACIJA**

 Ja, dolje potpisani .....  
 (ime i prezime/naziv i službeno svojstvo)

 postupajući kao zastupnik ovlašten od strane gore navedenog podnositelja zahtjeva, ovime tražim dostavu sljedećih  
 informacija u skladu s člankom 4. Dodatka IV. Konvencije.

Informacije koje se odnose na dotičnu osobu (1)	Informacije koje se odnose na potraživanje (potraživanja)	Tražene informacije
(a) Ime i adresa Poznato* Preuzeto* { (c) Ostale relevantne informacije vezane za gornju osobu -glavni dužnik -sudužnik -treća strana držatelj imovine	- Iznos jednog ili više relevantnog potraživanja (uključujući moguće kamate i troškove) - Točna narav potraživanja - Druge informacije	
	Druga tijela kojima je poslan zahtjev	..... (potpis) (službeni pečat)
(*) prema potrebi precrtati (1) Fizička ili pravna osoba		



## PRILOG III. DODATKU IV.

## KONVENCIJA O ZAJEDNIČKOM PROVOZNOJ POSTUPKU OD 20. SVIBNJA 1987.

## (Članak 5. Dodatka IV.)

(Podaci podnositelja zahtjeva, adresa, telefon, telefaks  
i brojevi bankovnih računa, itd.)

.....  
(Mjesto i datum slanja zahtjeva)

.....  
(Broj predmeta podnositelja zahtjeva)

.....  
Primatelj

.....  
(Naziv tijela kojemu se šalje zahtjev, poštanski  
pretinac, mjesto, itd.)

(Prostor predviđen za tijelo kojemu je zahtjev  
poslan)

## ZAHTEJ ZA OBAVJEŠĆIVANJE

Ja, dolje potpisani.....  
(ime i prezime/naziv i službeno svojstvo)

postupajući kao zastupnik ovlašten od gore navedenog podnositelja zahtjeva, ovime tražim obavijesti u skladu s člankom 5.

Dodatkom IV. Konvencije o sljedećim odlukama o instrumentima (\*).

Informacije koje se odnose na dotičnu osobu (1)	Narav i predmet instrumenta (ili odluke) o kojima je potrebno obavijestiti	Informacije koje se odnose na potraživanje (potraživanja)	Druge informacije
(a) Ime i adresa Poznato* Preuzeto*  { (b) Ime i adresa glavnog obveznika dužnika ako je različit od adresata (c) Druge informacije		- Iznos jednog ili više relevantnog potraživanja (uključujući moguće kamate i troškove) - Točna narav potraživanja - Druge informacije	..... (potpis)  (službeni pečat)
(*) prema potrebi precrtati (1) Fizička ili pravna osoba			

## POTVRDA

Dolje potpisani ovime potvrđuje:

- da je o instrumentu/odluci (\*) priloženima zahtjevu na poledini bio obaviješten adresat iz navedenog zahtjeva od dana ..... Obavijest je obavljena na sljedeći način (1) (\*):
- da se o instrumentu/odluci (\*) priloženima zahtjevu na poledini ne treba obavijestiti adresata iz navedenog zahtjeva zbog sljedećih razloga (\*):

.....  
(datum)

.....  
(potpis)

(službeni pečat)

.....  
(\*). Prema potrebi precrtati.

(1) Točno navesti je li obavijest adresatu dana osobno ili nekim drugim postupkom

## PRILOG IV. DODATKU IV.

## KONVENCIJA O ZAJEDNIČKOM PROVOZNOJ POSTUPKU OD 20. SVIBNJA 1987.

(članci 6. do 13. Dodatka IV.)

(Podaci podnositelja zahtjeva, adresa, telefon, telefaks  
i brojevi bankovnih računa, itd.).....  
(Mjesto i datum slanja zahtjeva).....  
(Broj predmeta podnositelja zahtjeva)

Primatelj

.....  
(Naziv tijela kojemu se šalje zahtjev, poštanski  
pretinac, mjesto, itd.).....  
(Prostor predviđen za tijelo kojemu je zahtjev  
poslan)

## ZAHTJEV ZA DOSTAVU INFORMACIJA

Ja, ..... dolje  
potpisani.....

(ime i prezime/naziv i službeno svojstvo)

postupajući kao zastupnik kojega je propisno ovlastio gore navedeni podnositelj zahtjeva ovime tražim:

- naplatu sljedećeg potraživanja (sljedećih potraživanja) obuhvaćenog priloženom jedinicom prisilnog izvršenja u skladu s člankom 7. Dodatka IV. Konvencije; zadovoljeni su uvjeti iz članka 7. stavka 2. točaka (a) i (b) (\*),

- mjere predostrožnosti koje je potrebno poduzeti u skladu s člankom 13. Dodatka IV. Konvencije u vezi s osobom navedenom niže u pogledu potraživanja obuhvaćenih priloženom jedinicom prisilnog izvršenja; tome prilažem izjavu o razlozima za taj zahtjev (\*).

Informacije koje se odnose na dotičnu osobu (1)	Informacije koje se odnose na potraživanje(a)				
	Točna narav potraživanja	Iznos izražen u valuti zemlje u kojoj podnositelj zahtjeva ima sjedište	Iznos izražen u valuti zemlje u kojoj primatelj zahtjeva ima sjedište	Primijenjeni devizni tečaj	Ostale informacije
(a) Ime i adresa		Iznos glavnice (2)			Datum na koji prisilno izvršenje postaje moguće
(b) Ostale relevantne informacije koje se tiču gore navedene osobe - glavni dužnik - sudužnik - treća strana koja drži imovinu		..... I .....			
		Iznos kamata do dana potpisivanja ove isprave (2)			
		..... I .....			
Pojediniosti o priloženim ispravama	Iznos troškova do dana potpisivanja ove isprave (2)			Imovina dužnika koju drži treća strana	
	..... I .....				
		Ukupno		..... (potpis)	
		..... I .....		(službeni pečat)	
(*) Prema potrebi precrtati (1) Fizička ili pravna osoba (2) Kada je jedinica izvršenja općenita, navesti iznose različitih potraživanja					